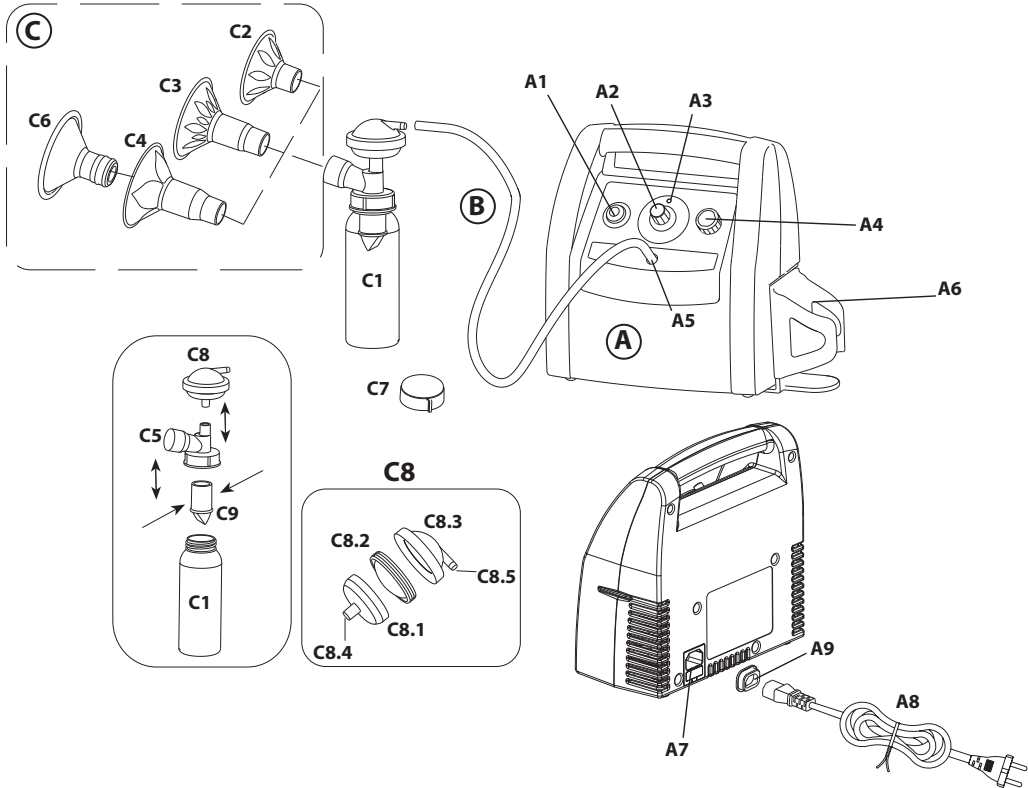


Latty

50

years of italian excellence
 anni di eccellenza italiana



Schema di collegamento - Assembly diagram - Schéma de montage - Croquis de conexiones
 - Anschlusschema - Verbindungsschema - Schemacie połączeń - التوصيل مخطط



Latty

Mod. P0117EM

Siamo lieti per l'acquisto da Voi effettuato e Vi ringraziamo per la Vostra fiducia. Leggete attentamente queste istruzioni e conservatele per consultazioni future. Utilizzate l'apparecchio solo come descritto nel presente manuale. Vi ricordiamo che l'intera gamma di prodotti Flaem è visitabile nel sito internet www.flaem.it

Usò previsto ed indicazioni

Il tiralatte elettrico Latty è un dispositivo medico destinato alla suzione del latte materno sia in contesto domestico che ospedaliero; è indicato per alleviare i sintomi di congestione mammaria durante il periodo di allattamento, oltre a dare sollievo in caso di ragadi o capezzoli screpolati e doloranti. In caso di mastite, i tiralatte contribuiscono al processo di guarigione estraendo il latte materno dal seno infiammato.

Permette inoltre alle madri di offrire ai neonati il proprio latte materno, anche in caso di impossibilità fisica diretta per diversi motivi quali, a puro titolo esemplificativo, nascita prematura, palatoschitosi o problemi di attaccamento.

Utenti/Destinatari

Donne, giovani adolescenti o adulte, in fase di allattamento.

Il latte materno contiene tutte le sostanze nutritive necessarie a soddisfare il fabbisogno nutrizionale del neonato nei primi mesi di vita: l'utilizzo del tiralatte permette di estrarre e di conservare il latte materno nel caso ci sia latte in eccedenza oppure nella necessità di allontanarsi dal neonato per qualsiasi motivo, come ad esempio il ritorno all'attività lavorativa.

Controindicazioni

Non esistono controindicazioni note all'utilizzo del tiralatte Latty.

Descrizione del prodotto

Il tiralatte Latty è dotato di due regolatori che permettono di variare la frequenza e l'intensità di suzione.

La regolazione della frequenza permette di regolare l'intervallo di suzione, passando dalla modalità di stimolazione alla modalità di suzione vera e propria. Nella modalità di stimolazione, l'intervallo tra le suzioni è molto breve, la forza di suzione è minima e l'estrazione del latte ridotta: questa fase serve a stimolare la produzione del latte da parte delle ghiandole mammarie e simula la suzione veloce che il neonato esercita ad inizio poppata. Nella modalità suzione, al contrario, la frequenza delle poppate diminuisce, mentre aumenta il potere di estrazione del latte.

Dotazione dell'apparecchio

A -Unità principale

- A1- Interruttore
- A2- Manopola di regolazione frequenza
- A3- Led indicazione suzione
- A4- Manopola regolazione intensità
- A5- Sede innesto tubo di connessione
- A6- Porta biberon
- A7- Presa alimentazione
- A8- Cavo di alimentazione
- A9- Guarnizione di protezione

B - Tubo di connessione aspirazione

C-Accessori

- C1- Bottiglia biberon 250ml
- C2- Coppetta S
- C3- Coppetta M
- C4- Coppetta L
- C5- Tappo porta coppette
- C6- Adattatore in silicone per diametro L
- C7- Tappo ermetico per la conservazione
- C8- Sistema polmone
 - C8.1- Polmone inferiore
 - C8.2- Membrana polmone
 - C8.3- Polmone superiore
 - C8.4- Innesto polmone
 - C8.5- Attacco tubo polmone
- C9- Valvola di estrazione

Accessori opzionali

- Kit completo Twins (cod. ACO0021)
- Borsa per il trasporto (cod. 15663A0)

Per ulteriori accessori/ricambi chiedere al rivenditore.

Simbologie

Il simbolo di avvertenza identifica tutte le istruzioni importanti per la sicurezza. La mancata osservanza di tali istruzioni può comportare lesioni alle persone o danni al tiralatte.



Attenzione, controllare le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il dispositivo medico.



Apparecchio di Classe II



lotto di produzione



Numero di serie dell'apparecchio



Il dispositivo non deve essere smaltito nei rifiuti urbani indifferenziati (solo per UE).



Fabbricante



Parte applicata di tipo BF



Corrente alternata



Accesso "ON" Quando si spegne l'apparecchio, l'interruttore interrompe il funzionamento del compressore solamente su una delle due fasi di alimentazione.



Spento "OFF"



Marcatura CE medica ref. Dir. 93/42 CEE e successivi aggiornamenti



Attenzione!



In conformità a: Norma Europea EN 10993-1 "Valutazione Biologica dei dispositivi medici" ed alla Direttiva Europea 93/42/EEC "Dispositivi Medici". Esente da ftalati. In conformità a: Reg. (CE) n. 1907/2006



Temperatura ambiente minima e massima



Umidità aria minima e massima



Pressione atmosferica minima e massima



Contiene prodotti destinati a venire a contatto con alimenti secondo il regolamento 1935/2004.

IP21

Grado di protezione dell'involucro: IP21. (Protetto contro corpi solidi di dimensioni superiori a 12 mm. Protetto contro l'accesso con un dito; Protetto contro la caduta verticale di gocce d'acqua.)

AVVERTENZE IMPORTANTI

Il costruttore compie ogni sforzo necessario affinché ogni prodotto sia dotato della più alta qualità e sicurezza, tuttavia come per ogni apparecchio elettrico, bisogna sempre osservare fondamentali norme di sicurezza per evitare di costituire pericolo per persone o cose.

- Per il corretto funzionamento e per prolungare la vita al dispositivo, attenersi scrupolosamente a quanto indicato in questo manuale d'uso.
- Non esporre a sole diretto, pioggia ed altri agenti atmosferici l'apparecchio ed i suoi componenti.
- Precedentemente al primo uso, e periodicamente durante la vita del prodotto, controllare l'integrità della struttura dell'apparecchio e del cavo di alimentazione per accertarvi che non vi siano danni; se risultasse danneggiato, non inserire la spina e portate immediatamente il prodotto ad un centro di assistenza autorizzato o dal Vs. rivenditore di fiducia.
- Il cavo in dotazione è provvisto di guarnizione di protezione (A9) contro la penetrazione di liquidi nel dispositivo. Non separare tale guarnizione dal cavo.
- Prima di ogni utilizzo verificare lo stato di integrità della membrana polmone (C8.2): questa non deve mai risultare lacerata o tagliata. In caso di lacerazione o taglio non utilizzare il prodotto.
- Nel caso in cui il vostro apparecchio non rispettasse le prestazioni, contattate il centro di assistenza autorizzato per delucidazioni.
- In presenza di bambini e di persone non autosufficienti, l'apparecchio deve essere utilizzato sotto la stretta supervisione di un adulto che abbia letto il presente manuale.
- Prima dell'uso rimuovere ed eliminare eventuali sacchetti in plastica e tutti gli elementi facenti parte della confezione del prodotto e tenerli fuori dalla portata dei bambini; questi potrebbero essere fonti di pericolo.
- Alcuni componenti dell'apparecchio hanno dimensioni tanto piccole da poter essere inghiottite dai bambini; conservate quindi l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.

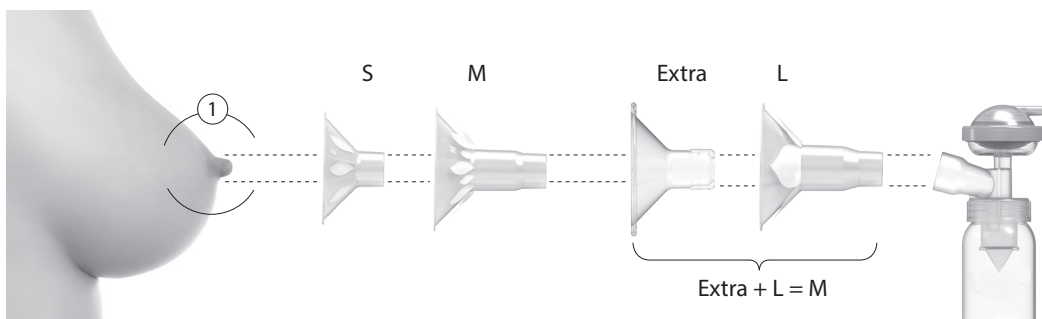
- Tenere l'apparecchio ed i suoi componenti fuori dalla portata dei bambini. Il cavo di alimentazione ed il tubo di connessione aspirazione, se lasciati alla portata di bambini, potrebbero essere causa di strangolamento. Le piccole parti incluse nel prodotto, se ingerite potrebbero causare il soffocamento del bambino.
- Posizionare l'apparecchio solo su superfici piane e stabili, lontano da culle e lettini.
- Prima di collegare il cavo di alimentazione alla presa di corrente, accertarsi che i dati di targa relativi all'alimentazione e la spina del cavo in dotazione siano compatibili con quelli della vostra rete di distribuzione elettrica e la corrispondente presa. La targa dati di riferimento è situata sul retro del prodotto.
- Utilizzare solo il cavo di alimentazione fornito in dotazione.
- Collegare la spina al cavo di alimentazione di corrente facilmente accessibile solo da parte di un adulto.
- Per scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica, staccare la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente e solo successivamente disconnettere il cavo dal corpo principale. Non tirare il cavo o l'apparecchio stesso, se collegato, per staccare la spina dalla presa di corrente.
- Tenete sempre il cavo di alimentazione lontano da superfici calde.
- Tenete il cavo di alimentazione lontano dagli animali (ad esempio, roditori), altrimenti tali animali potrebbero danneggiare l'isolamento del cavo di alimentazione.
- Il cavo in dotazione è provvisto di guarnizione di protezione contro la penetrazione di liquidi nel dispositivo. Non separare tale guarnizione dal cavo.
- Non lavate l'apparecchio sotto acqua corrente o per immersione e tenetelo al riparo da schizzi d'acqua o da altri liquidi.
- Non adatto all'uso in presenza di miscela anestetica infiammabile con aria, o con ossigeno o protossido d'azoto; si raccomanda pertanto di non utilizzare l'apparecchio in ambienti, anche domestici, in cui sia presente un paziente in ossigenoterapia domiciliare.
- Non utilizzare i set per tiralatte per un uso diverso dall'estrazione di latte materno.
- Non maneggiate l'apparecchio con le mani bagnate. Non usate l'apparecchio in ambienti umidi (ad esempio mentre si fa il bagno o la doccia). Non immergete l'apparecchio nell'acqua; se ciò accadesse staccate immediatamente la spina. Non estraete né toccate l'apparecchio immerso nell'acqua, disinserite prima la spina. Portatelo immediatamente ad un centro di assistenza autorizzato FLAEM o dal Vs. rivenditore di fiducia.
- Assicuratevi che durante l'utilizzo il kit venga a trovarsi ad una distanza dal corpo principale tale da evitarne la caduta.
- Non lasciare mai il prodotto incustodito mentre è collegato ad una presa di corrente.
- Non ostruite né introducete oggetti nel filtro e nella sua relativa sede nell'apparecchio.
- Non ostruite mai le fessure di aerazione posizionate su entrambe i lati dell'apparecchio.
- Controllare che non ci sia materiale che ostruisca le fessure di aerazione prima di ogni utilizzo.
- Non inserire nessun oggetto all'interno delle fessure di aerazione.
- L'apparecchio è equipaggiato di un fusibile di sicurezza facilmente ispezionabile in caso di guasto. Prima di tale operazione togliere la spina di alimentazione.
- Le riparazioni, compreso la sostituzione del cavo di alimentazione devono essere effettuate solo da personale autorizzato FLAEM, seguendo le informazioni fornite dal fabbricante. Riparazioni non autorizzate annullano la garanzia e possono rappresentare un pericolo per l'utilizzatore.
- La vita media di funzionamento del compressore è di 700 ore circa.
- **ATTENZIONE:** Non modificare questo apparecchio senza l'autorizzazione del fabbricante.
- Il Fabbricante, il Venditore e l'Importatore si considerano responsabili agli effetti della sicurezza, affidabilità e prestazioni soltanto se: a) l'apparecchio è impiegato in conformità alle istruzioni d'uso b) l'impianto elettrico dell'ambiente in cui l'apparecchio viene utilizzato è a norma ed è conforme alle leggi vigenti.
- Il fabbricante dovrà essere contattato per comunicare problemi e/o eventi inattesi, relativi al funzionamento e se necessario per delucidazioni relative all'utilizzo e/o manutenzione/pulizia.
- Interazioni: I materiali impiegati nell'apparecchio sono materiali biocompatibili e rispettano le regolamentazioni cogenti della Direttiva 93/42 CE e succ. mod., tuttavia non è possibile escludere completamente possibili reazioni allergiche.
- Il tempo necessario per passare dalle condizioni di conservazione a quelle di esercizio è di circa 2 ore.
- I kit di suzione sono articoli per uso personale e destinati all'utilizzo da parte di una sola persona. Le madri non devono scambiarseli.
- Non proseguire con l'estrazione per più di due sessioni consecutive se non viene ottenuto alcun risultato
- In caso di problemi o dolori consultare uno specialista dell'allattamento
- Non utilizzare mai durante la gravidanza se non dietro prescrizione/raccomandazione del proprio medico, poiché l'estrazione di latte può indurre il travaglio.
- Per le madri affette da epatite B, epatite C o virus dell'immunodeficienza umana (HIV): l'estrazione del latte dal seno non riduce né elimina il rischio di trasmissione del virus al bambino tramite il latte materno
- Non utilizzare mai dispositivi, parti o componenti che presentano contaminazioni visibili di sporcizia, muffa o altro.
- Sostituire i componenti ammortati, danneggiati o logorati.
- Le bottiglie ed i tappi in plastica diventano fragili se congelati e potrebbero rompersi cadendo.
- Non utilizzare il latte materno se le bottiglie o i componenti sono danneggiati.

PREPARAZIONE DEL TIRALATTE

Prima di utilizzare il tiralatte **Latty** per la prima volta, lavare accuratamente tutti i componenti del kit come indicato nel paragrafo **“Pulizia e manutenzione”**:

Procedere quindi all'assemblaggio del tiralatte come segue:

1. Innestare la valvola di estrazione (C9) sul condotto interno del tappo porta coppette (C5), premendolo sui bordi laterali fino in fondo affinché tocchi la base del tappo. Assicurarsi che i due lembi della valvola siano uniti. In caso siano storti o sia presente un evidente spazio vuoto, ripetere l'operazione.
2. Avvitare il tappo porta coppette (C5) sulla bottiglia biberon (C1).
3. Assemblare il gruppo polmone come segue:
 - a. Inserire la membrana polmone (C8.2) all'interno del polmone inferiore (C8.1), facendo in modo che l'incavo del bordo esterno della membrana calzi completamente il profilo del polmone inferiore.
 - b. Innestare sui componenti montati il polmone superiore (C8.3), premendolo fino in fondo affinché faccia tenuta sull'esterno della membrana polmone (C8.2).
4. Innestare il sistema polmone assemblato (14) introducendo l'innesto polmone (C8.4) nel condotto superiore del tappo porta coppette (C5).
5. Inserire la coppetta del diametro desiderato (C2, C3 o C4) nell'apposita sede del tappo porta coppette (C5) come illustrato in figura.
6. Collegare il tubo di connessione aspirazione (B) alla sede innesto tubo (A5) sul corpo principale (A) ed all'attacco tubo sul polmone (C8.5).
7. Solo per taglia M: è disponibile un adattatore morbido in silicone per offrire maggior comfort solo per la taglia media (27mm). In tale eventualità, utilizzando la coppetta diametro 30mm (C4), applicarvi l'adattatore in silicone (C6) facendo aderire il cono interno fino in fondo e calzando il bordo ricurvo sul bordo della coppetta, facendo attenzione che vi aderisca lungo tutto il perimetro.
8. Inserire il kit assemblato nel pratico porta biberon (A6) mentre si eseguono le operazioni seguenti.
9. Inserire il cavo di alimentazione (A8) nell'apposita presa sul retro del prodotto (A7).
10. Inserire la spina del cavo di alimentazione (A8) in una presa di rete facilmente raggiungibile da un adulto.
11. Posizionare il corpo principale (A) su una superficie piana e stabile, ad una distanza tale da non tirare il tubo di connessione (B) durante l'utilizzo.



Scelta della coppetta per il seno

Rispondere alle seguenti domande per sapere se la misura disponibile di coppa per il seno è corretta.

- a. Il capezzolo si muove liberamente nel condotto della coppa?
- b. Il tessuto dell'areola è in minima parte o per nulla attirato nel condotto della coppa?
- c. Si nota un movimento delicato e ritmico del seno a ogni ciclo della pompa?
- d. Si avverte il completo svuotamento del seno?
- e. Il capezzolo è privo di dolore?

Se la risposta a qualunque di tali domande è „No“ oppure in caso di problemi o di sensazioni di dolore durante l'estrazione, consultare l'ostetrica o il consulente per l'allattamento.

Per saperne di più



UTILIZZO DEL TIRALATTE

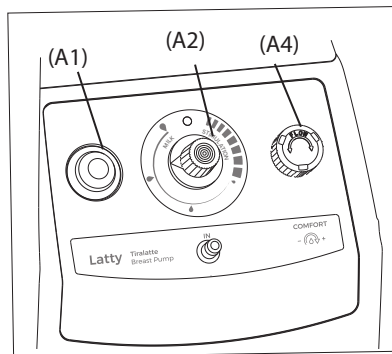
Lavare accuratamente le mani con acqua e sapone prima di toccare il/i kit per tiralatte e il seno. Evitare di toccare la parte interna dei contenitori o dei tappi. Detergere il seno con acqua o con apposite salviettine igieniche.

Per saperne di più



Dopo aver assemblato il tiralatte come indicato nel paragrafo "Preparazione del tiralatte", sedersi in posizione comoda e rilassata. Far aderire bene la coppetta sul seno, assicurandosi che il capezzolo sia centrato in corrispondenza della cavità interna della coppetta.

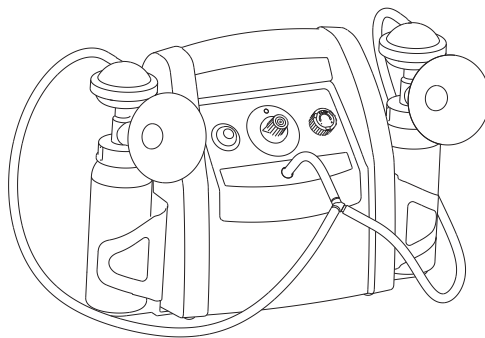
1. A meno di precedenti utilizzi e quindi impostazioni personali, si consiglia di agire sulla manopola di regolazione frequenza (A2) impostandola sulla modalità "stimolazione". Si consiglia inoltre di agire sulla manopola di regolazione intensità (A4) ruotandola in senso orario (intensità minima).
2. Accendere il tiralatte agendo sull'interruttore (A1) posizionato sulla sinistra del pannello comandi del corpo principale, spostandolo sulla posizione "I": il tiralatte Latty inizierà a funzionare.
3. Agire delicatamente sulla manopola di regolazione intensità (A4) ruotandola in senso antiorario finché la forza di suzione sia avvertita sul seno e sul capezzolo in modo deciso ma non doloroso. Normalmente, si consiglia di permanere in fase di stimolazione per almeno 2 minuti: durante questo intervallo di tempo, è possibile agire sulla manopola di regolazione frequenza (A2) per variare il ritmo della stimolazione da 120 a 80 suzioni per minuto. L'impostazione della frequenza di stimolazione può variare da donna a donna e quindi si invita l'utente a provare diversi intervalli di frequenza per trovare quello che meglio si adatta al proprio seno.



4. Dopo la fase di stimolazione, o nel momento in cui il latte inizia ad essere estratto, ruotare ulteriormente la manopola di regolazione frequenza (A2) in senso orario per spostarsi nella modalità suzione: la frequenza delle suzioni si abbassa ulteriormente ed aumenta il potere di suzione del kit. A questo punto, dopo aver impostato la frequenza più confortevole o che permette una miglior estrazione (visibile attraverso la coppetta applicata al seno), è possibile agire ulteriormente sulla manopola di regolazione intensità (A4) affinché la suzione applicata assicuri una buona estrazione di latte.

Attenzione: In caso il livello di intensità impostato causi una sensazione di fastidio o dolore, agire sulla manopola di regolazione intensità (A4) ruotandola in senso orario, riducendo così la forza applicata sul capezzolo/seno.

È possibile alternare l'estrazione del latte dai due seni o, in alternativa, è possibile estrarre il latte da entrambi i seni mediante l'utilizzo del kit doppia estrazione, acquistabile a parte. (Kit completo Twins cod. ACO0021).



5. Al termine dell'estrazione spegnere il tiralatte. Agire sull'interruttore (A1) spostandolo sulla posizione "0".
6. Procedere a pulire accuratamente tutti i componenti del kit subito dopo ogni utilizzo come indicato nel paragrafo "Pulizia e manutenzione".

- ⚠️ Premere i paracapezzoli in maniera troppo decisa potrebbe influenzare il flusso del latte.
- Non estrarre il latte con un vuoto troppo elevato e non confortevole (doloroso). Il dolore, associato a un eventuale trauma al seno e al capezzolo, potrebbe diminuire il flusso di latte.
 - Non tentare di rimuovere la coppa per il seno durante l'estrazione. Spegner il tiralatte e interrompere l'aderenza tra il seno e la coppa con un dito, quindi rimuovere la coppa per il seno.
 - Se l'estrazione non è confortevole o provoca dolore, spegnere il tiralatte, interrompere l'aderenza tra il seno e la coppa con un dito e infine rimuovere la coppa per il seno.
 - Non accorciare il tubicino tra la coppa per il seno e il tiralatte.
 - Non utilizzare i set per tiralatte Latty con un tiralatte non compatibile.
 - Non utilizzare il tiralatte Latty con set per tiralatte non compatibili.

Conservazione del latte

E' possibile riporre il latte estratto in frigorifero oppure in freezer chiudendo la bottiglia (C1) con il tappo ermetico (C5) in dotazione: è possibile conservare il latte estratto in frigorifero fino ad un massimo di 48 ore a 4°C oppure fino a 3 mesi se conservato nel congelatore a -18°C.

- Al fine di prevenire la proliferazione batterica, si raccomanda di somministrare il latte estratto subito dopo la sua estrazione, o di porlo immediatamente in conservazione adottando la modalità più opportuna.
- Si consiglia di scongelare o riscaldare il latte materno nel forno a microonde o in una pentola con acqua bollente. Le alte temperature possono provocare il rischio di ustioni gravi alla bocca del bambino. Inoltre potrebbe venir alterata la composizione del latte materno.

CONSIGLI UTILI

Per stimolare maggiormente la produzione del latte, si consiglia di fare una doccia calda o applicare un panno caldo sul seno poco prima dell'estrazione.

Per evitare la tracimazione di liquidi, si consiglia di non riempire mai il biberon oltre la scala graduata presente sulla bottiglia.

PULIZIA SANIFICAZIONE DISINFEZIONE

Spegnete l'apparecchio prima di ogni operazione di pulizia e scollegate il cavo di rete dalla presa.

- Non effettuare operazioni di pulizia o sanitizzazione del tiralatte quando è in funzione; le operazioni di pulizia e sanitizzazione devono essere fatte concordemente alle presenti istruzioni d'uso.
- Non usare saponi liquidi/detergenti per stoviglie abrasivi per pulire il tiralatte, i suoi componenti o le parti del set per tiralatte.
- Per la pulizia usare esclusivamente acqua potabile o imbottigliata.
- Non utilizzare utensili per la pulizia della valvola di estrazione (C9) in quanto potrebbe danneggiarsi rendendo inutilizzabile il tiralatte.
- Non utilizzare prodotti abrasivi per la pulizia del tiralatte e dei suoi componenti.

APPARECCHIO ED ESTERNO DEL TUBO

Utilizzate solo un panno inumidito con detersivo antibatterico (non abrasivo e privo di solventi di qualsiasi natura).

ACCESSORI

Separare tutti i componenti del tiralatte. Rimuovere la valvola di estrazione (C9) dal condotto presente all'interno del tappo porta coppette (C5) agendo sulle pareti laterali e non sui lembi di chiusura centrali.

Nota: per rimuovere il tubo in silicone (B), staccare prima il sistema polmone (C8) dal tappo porta coppette (C5) in modo da evitare rovesciamenti. Afferratelo quindi all'estremità agganciata al polmone superiore (C8.3) tirando delicatamente.

SANIFICAZIONE

Prima e dopo ogni utilizzo, sanificate gli accessori scegliendo uno dei metodi come di seguito descritto.

metodo A: Sanificate gli accessori **C1-C.2-C.3-C.4-C5-C6-C7-C8-C8.1-C8.2-C8.3-C9** sotto acqua calda potabile (circa 40°C) con detersivo delicato per piatti (non abrasivo).

metodo B: Sanificate gli accessori **C1-C.2-C.3-C.4-C5-C7-C8-C8.1-C8.2-C8.3** in lavastoviglie con ciclo a caldo. Tale tipo di lavaggio, più aggressivo, potrebbe scolorire o con il tempo opacizzare e degradare il materiale.

metodo C: Sanificate gli accessori **C1-C.2-C.3-C.4-C5-C6-C7-C8-C8.1-C8.2-C8.3-C9** mediante immersione in una soluzione con il 50% di acqua ed il 50% di aceto bianco, infine risciacquate abbondantemente con acqua calda potabile (circa 40°C). Se volete eseguire anche la pulizia per DISINFEZIONE saltate al paragrafo DISINFEZIONE.

Dopo aver sanificato gli accessori scuoteteli energicamente ed adagiateli su un tovagliolo di carta, oppure in alternativa asciugateli con un getto d'aria calda (per esempio asciugacapelli).

DISINFEZIONE

Dopo aver sanificato gli accessori, disinfettateli scegliendo uno dei metodi come di seguito descritto.

metodo A: Gli accessori disinfettabili sono **C1-C.2-C.3-C.4-C5-C6-C7-C8-C8.1-C8.2-C8.3-C9**.

Procurarsi un disinfettante di tipo clorossidante elettrolitico (principio attivo: ipoclorito di sodio), specifico per disinfezione reperibile in tutte le farmacie.

Esecuzione:

- Riempire un contenitore di dimensioni adatte a contenere tutti i singoli componenti da disinfettare con una soluzione a base di acqua potabile e di disinfettante, rispettando le proporzioni indicate sulla confezione del disinfettante stesso.
- Immergere completamente ogni singolo componente nella soluzione, avendo cura di evitare la formazione di bolle d'aria a contatto con i componenti. Lasciare i componenti immersi per il periodo di tempo indicato sulla confezione del disinfettante, e associato alla concentrazione scelta per la preparazione della soluzione.
- Recuperare i componenti disinfettati e risciacquarli abbondantemente con acqua potabile tiepida.
- Smaltire la soluzione secondo le indicazioni fornite dal produttore del disinfettante.

metodo B: Disinfettate gli accessori **C1-C.2-C.3-C.4-C5-C6-C7-C8-C8.1-C8.2-C8.3-C9** mediante bollitura in acqua per 10 minuti; utilizzare acqua demineralizzata o distillata per evitare depositi calcarei.

metodo C: Disinfettate gli accessori **C1.1-C1.2-C1.3-C1.4-C2-C3-C4** con uno sterilizzatore a caldo per biberon del tipo a vapore (non a microonde). Eseguite il processo seguendo fedelmente le istruzioni dello sterilizzatore. Affinché la disinfezione sia efficace scegliete uno sterilizzatore con un ciclo operativo di almeno 6 minuti.

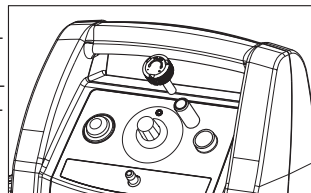
Dopo aver disinfettato gli accessori scuoteteli energicamente ed adagiateli su un tovagliolo di carta, oppure in alternativa asciugateli con un getto d'aria calda (per esempio asciugacapelli).

Alla fine di ogni utilizzo riporre l'apparecchio completo di accessori in luogo asciutto e al riparo dalla polvere. Non conservare i componenti bagnati o umidi poiché ciò potrebbe portare alla formazione di muffa.

FILTRAGGIO ARIA

L'apparecchio è dotato di un filtro di aspirazione, situato all'interno della manopola regola-pressione, che è da sostituire quando è sporco o cambia colore. Per la sostituzione, sollevate la Manopola regola-intensità (A4) ed estraete il Filtro.

Non lavate né riutilizzate lo stesso Filtro. La sostituzione regolare del Filtro è necessaria per assicurare prestazioni corrette del compressore. Il Filtro deve essere controllato regolarmente. Contattate il Vs. rivenditore o centro di assistenza autorizzato per i filtri di ricambio.



N.B.: Utilizzate solo accessori o parti di ricambio originali Flaem; si declina ogni responsabilità in caso vengano utilizzati ricambi o accessori non originali.

LOCALIZZAZIONE DEI GUASTI

Prima di effettuare qualsiasi operazione spegnete l'apparecchio e scollegate il cavo di rete dalla presa.

PROBLEMA	SOLUZIONE
Il motore non funziona	Verificare che sia presente l'alimentazione di rete. Verificare che la spina del cavo di alimentazione sia ben inserita nella presa di rete e nella presa sul retro del prodotto. Verificare che il dispositivo sia acceso.
La suzione è scarsa o non percepibile	Disassemblare e assemblare nuovamente il set per tiralatte attenendosi alle istruzioni. Verificare che tutti i collegamenti del set per tiralatte e del tubo di aspirazione siano saldi. Procedere all'utilizzo attenendosi al manuale istruzioni. Assicurarsi che la coppa per il seno aderisca completamente al seno. Assicurarsi che i lembi della valvola di estrazione siano chiusi. Verificare che la valvola e la membrana siano pulite e non danneggiate. Le estremità del tubicino devono essere collegate saldamente al connettore sul corpo principale e all'apertura nel coperchio della membrana. Il gruppo polmone deve essere correttamente assemblato come indicato nelle istruzioni. Non attorcigliare o bloccare il tubicino durante l'estrazione. Tutti i componenti devono essere completamente asciutti.
Galleggiante bloccato	Modificare il livello di intensità di suzione riducendolo
Se c'è una fuoriuscita	Posizionare il set tiralatte nell'apposito porta bottiglia. Spegner l'apparecchio e staccare il cavo di alimentazione dalla presa. Usare un panno umido (non bagnato) per pulire il tiralatte e l'area della membrana. Se vi sono residui visibili, condensa o latte nel tubicino: pulire tutti i componenti del set per tiralatte come descritto nel capitolo "Pulizia e manutenzione". Quando i componenti sono completamente asciutti, assemblare nuovamente il kit tiralatte.

Se, dopo aver verificato le condizioni sopradescritte, l'apparecchio non dovesse ancora funzionare correttamente, consigliamo di rivolgervi al vostro rivenditore di fiducia o ad un centro di assistenza autorizzato FLAEM a voi più vicino.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Mod. P0117EM

Alimentazione: 230V ~ 50Hz 140VA

Valore massimo di vuoto alla pompa in modalità estrazione: -0,50 bar approx

Rumorosità (a 1 m): < 60 dB (A) approx

Funzionamento: Continuo

Condizioni d'esercizio:

Temperatura: min 5°C; max 40°C

Umidità aria: min 10%; max 95%

Pressione atmosferica: min 69KPa; max 106KPa

Condizioni di stoccaggio:

Temperatura: min -25°C; max 70°C

Umidità aria: min 10%; max 95%

Pressione atmosferica: min 69KPa; max 106KPa

Omologazioni di sicurezza:

Dimensioni: 26(L) x 12(P) x 23,5(H) cm

Peso: 2,100 Kg

PARTI APPLICATE

Parti applicate di tipo BF sono: accessori paziente (C2,C3,C4)

COMPATIBILITA' ELETTROMAGNETICA

Questo apparecchio è stato studiato per soddisfare i requisiti attualmente richiesti per la compatibilità elettromagnetica (EN 60 601-1-2). I dispositivi elettromedicali richiedono particolare cura, in fase di installazione ed utilizzo, relativamente ai requisiti EMC, si richiede quindi che essi vengano installati e/o utilizzati in accordo a quanto specificato dal costruttore. Rischio di potenziale interferenze elettromagnetiche con altri dispositivi, in particolare con altri dispositivi di analisi e trattamento. I dispositivi di radio e telecomunicazione mobili o portatili RF (telefoni cellulari o connessioni wireless) potrebbero interferire con il funzionamento dei dispositivi elettromedicali. Per ulteriori informazioni visitate il sito internet www.flaemnuova.it. Il Dispositivo Medico potrebbe essere suscettibile di interferenza elettromagnetica in presenza di altri dispositivi utilizzati per specifiche diagnosi o trattamenti.

Flaem si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e funzionali al prodotto senza alcun preavviso.

SMALTIMENTO DELL'APPARECCHIO



In conformità alla Direttiva 2012/19/CE, il simbolo riportato sull'apparecchiatura indica che l'apparecchio da smaltire, è considerato come rifiuto, e deve essere quindi oggetto di "raccolta separata". Pertanto, l'utente dovrà conferire (o far conferire) il suddetto rifiuto ai centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni locali, oppure consegnarlo al rivenditore all'atto dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente.

La raccolta differenziata del rifiuto e le successive operazioni di trattamento, recupero e smaltimento, favoriscono la produzione di apparecchiature con materiali riciclati e limitano gli effetti negativi sull'ambiente e sulla salute causati da un'eventuale gestione impropria del rifiuto. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalle leggi di trasposizione della direttiva 2012/19/CE dello stato membro o del paese in cui il prodotto viene smaltito.

Latty

Mod. P0117EM

We are pleased you have purchased our product and we thank you for your trust in us. Please read these instructions carefully and retain them for future reference. Only use the device as described in this manual. Please note that the full range of Flaem products can be viewed on the website www.flaem.it

Intended use and indications

The Latty electrical breast pump is a medical device intended for the expression of breast milk at home or in the hospital; it is recommended for relief from symptoms of breast congestion during breastfeeding, and relief from fissures or cracked and painful nipples. In case of mastitis, breast pumps contribute to the healing process by extracting the breast milk from the inflamed breast.

In addition, it allows mothers to offer newborns their own breast milk, also in case this is physically impossible to do directly for various reasons that include but are not limited to premature birth, cleft palate, or attachment problems.

Target users

Women, young teenagers or adults, during breastfeeding.

Breast milk contains all the nutrients that are necessary to meet the nutritional needs of newborns in the first months of their lives: using the breast pump allows breast milk to be expressed and stored if there is a surplus of milk or if the mother needs to be away from the newborn for any reason, for example if she is going back to work.

Contraindications

There are no known contraindications to the use of the Latty breast pump.

Product description

The Latty breast pump is fitted with two regulators that allow the suction frequency and intensity to be changed. Frequency adjustment allows the suction intervals to be adjusted from stimulation mode to the actual suction mode. In stimulation mode, the interval between suction is very brief, the suction force is minimal and a low quantity of milk is expressed: this stage has the purpose of stimulating milk production by the breast glands and simulates the fast suction of a newborn at the start of a feed. In suction mode, on the other hand, the sucking frequency decreases, while the force with which the milk is expressed increases.

Device equipment

A - Main unit

- A1 - Switch
- A2 - Frequency adjustment knob
- A3 - Suction indication LED
- A4 - Intensity adjustment knob
- A5 - Site of connecting tube plug
- A6 - Bottle holder
- A7 - Power supply socket
- A8 - Power cable
- A9 - Protective gasket

B - Suction connection tube

C - Accessories

- C1 - Milk bottle 250 ml
- C2 - Shield, Small
- C3 - Shield, Medium
- C4 - Shield, Large
- C5 - Shield cap
- C6 - Silicone adaptor for Large Shield
- C7 - Airtight cap for storage
- C8 - Diaphragm system
 - C8.1 - Lower diaphragm
 - C8.2 - Diaphragm membrane
 - C8.3 - Upper diaphragm
 - C8.4 - Diaphragm plug
 - C8.5 - Diaphragm tube connection
- C9 - Expression valve

Optional accessories

- Full Twins kit (code ACO0021)
- Bag for transport (cod. 15663A0)

For other accessories/spare parts contact the retailer

Symbols

The warning symbol identifies all instructions that are important for safety. Failure to comply with these instructions may cause harm to persons or damage the breast pump.



Warning: check the instructions for use before using the medical device.



Class II device



production batch



Device serial number



The device must not be disposed of in unsorted household waste (EU only).



Manufacturer



Type BF applied part



Alternating current



"ON"

When the device is switched off, the on/off switch stops compressor operation in only one phase of the two-phase power supply.



"OFF"



Medical CE Marking ref. Dir. 93/42 EEC as amended



Warning!



In compliance with: European Standard EN 10993-1 "Biological Evaluation of medical devices" and the European Directive 93/42/EEC "Medical Devices". Phthalate-free. In compliance with: Reg. (EC) no. 1907/2006



Minimum and maximum room temperature



Minimum and maximum air moisture



Minimum and maximum atmospheric pressure



Contains products intended to come into contact with food, pursuant to Regulation 1935/2004.

IP21

Protection rating of the casing: IP21. (Protected against solid foreign objects larger than 12mm. Protected against access with a finger; Protected against vertically dripping water.)

⚠ IMPORTANT WARNINGS

The manufacturer makes every effort to ensure that every product is of the highest quality and safety; however, as for any electrical device, basic safety rules must always be followed in order to prevent harming persons and damaging property.

- Carefully follow the instructions in this manual to assure proper operation and to extend the service life of the device.
- Do not expose the device and its components to direct sunlight, rain and weathering.
- Before using the product for the first time, and periodically during its service life, check the integrity of the device structure and of the power cable to make sure there is no damage. In the event of damage, do not plug in the cable and immediately take the product to an authorised service centre or to your trusted dealer.
- The supplied cable is fitted with a protective gasket (A9) to prevent the penetration of liquids into the device. Do not separate this gasket from the cable.
- Before each use, check that the diaphragm membrane (C8.2) is intact: it must never be torn or cut. In case the membrane is torn or cut, do not use the product.
- Should your device fail to perform as expected, contact the authorised service centre for clarifications.
- In the presence of children and non self-sufficient persons, the device must be used under the close supervision of an adult who has read this manual.
- Before use, remove and dispose of any plastic bags and all items that are part of the product's packaging and keep them out of the reach of children; they may be dangerous.
- Some parts of the device are small enough to be swallowed by children; therefore, keep the device out of the reach of children.
- Keep the device and its components out of the reach of children. If left within the reach of children, the power cable and the expression connection tube may pose a strangulation hazard. If swallowed, the small parts contained in the product may cause children to suffocate.

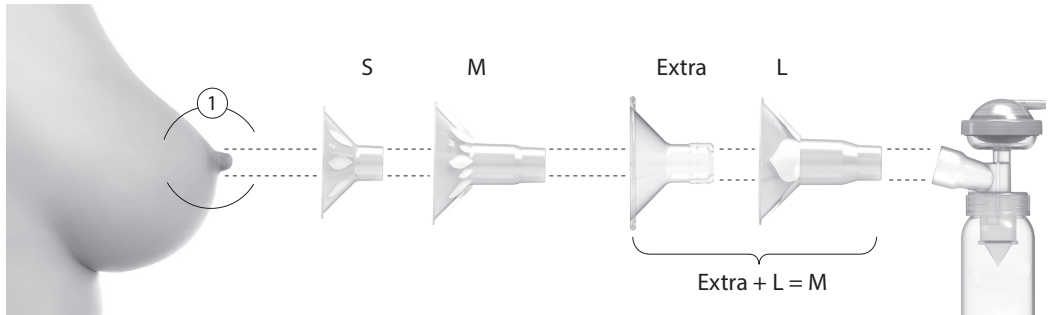
- Only place the device on flat and stable surfaces, away from cots and beds.
- Before connecting the power cable to the mains socket, ensure that the rating plate specifications regarding the power supply and the supplied power cable plug are compatible with your power mains and the corresponding socket. The rating plate of reference is located on the back of the product.
- Only use the supplied power cable.
- Connect the plug to a socket that is easily accessible by an adult only.
- To disconnect the device from the mains, unplug the power cable from the socket and only then disconnect the cable from the main body of the device. Do not pull the cable or the device, if connected, to unplug from the socket.
- Always keep the power cable away from hot surfaces.
- Keep the power cable away from animals (for example, rodents) that might damage the insulation.
- The supplied cable is fitted with a protective gasket to prevent the penetration of liquids into the device. Do not separate this gasket from the cable.
- Do not wash the device under running water or by immersion and protect it from water sprays or other liquids.
- The device is not suitable for use in the presence of a flammable anaesthetic mixture with air, oxygen or nitrous oxide; we recommend, therefore, not to use the device in premises where there are patients receiving home oxygen therapy, also at home.
- Do not use the breast pump sets for purposes other than the expression of breast milk.
- Do not handle the device with wet hands. Do not use the device in damp environments (for example, while taking a bath or shower). Do not immerse the device in water; in the event of immersion immediately disconnect the plug. Do not remove or touch the device immersed in water; unplug the power cable first. Immediately take the device to an authorised FLAEM service centre or to your trusted dealer.
- During use, ensure the kit is at such a distance from the main body to prevent it from falling.
- Never leave the product unattended while it is connected to a socket.
- Do not obstruct or introduce objects in the filter and its housing in the device.
- Never obstruct the air vents located on both sides of the device.
- Make sure there is no material obstructing the air vents before each use.
- Do not put any objects in the air vents.
- The device is fitted with an easy to inspect safety fuse in case of fault. Before doing so, unplug the power cable.
- Repairs, including the replacement of the supply cord, are to be carried out by FLAEM authorised personnel only, complying with the information provided by the manufacturer. Unauthorised repairs void the warranty and may be hazardous for the user.
- The average operating life of the compressor is 700 hours approximately.
- **WARNING:** Do not modify this device without authorisation from the manufacturer.
- The Manufacturer, the Dealer and the Importer shall be liable for safety, reliability and performance only if: a) the device is used in compliance with the instructions for use b) the wiring of the premises where the device is used is in compliance with safety regulations and current laws.
- The manufacturer must be contacted about any problems and/or unexpected events concerning operation and for any clarifications on use, maintenance or cleaning.
- Interactions: The materials used in the medical device are biocompatible in accordance with the provisions of Directive 93/42 EC as amended. However, the possibility of occurrence of allergic reactions cannot be entirely ruled out.
- The amount of time required to switch from storage to operating conditions is approximately 2 hours.
- The suction kits are items for personal use and intended to be used by one person only. Mothers should not use other mothers' devices.
- Do not perform expression for more than two consecutive sessions if no results are obtained
- In case of problems or pain, ask a breastfeeding specialist for advice
- Never use the device during pregnancy unless on prescription/recommendation of your doctor, since the expression of milk may induce labour.
- For mothers suffering from hepatitis B, hepatitis C or human immunodeficiency virus (HIV): the expression of breast milk does not reduce or eliminate the risk of transmission of the virus to the baby via the breast milk
- Never use devices, parts or components that are visibly dirty, contaminated by mould or other.
- Replace mouldy, damaged or worn components.
- Plastic bottles and caps become fragile if frozen and might break if they are dropped.
- Do not use the breast milk if the bottles or components are damaged.

PREPARING THE BREAST PUMP

Before using the **Latty** breast pump for the first time, thoroughly wash all the components of the kit, as described in the paragraph **“Cleaning and maintenance”**.

Then assemble the breast pump as follows:

1. Connect the expression valve (C9) to the internal duct of the shield cap (C5), pushing it against the sides all the way, so that it touches the base of the cap. Ensure that the two flaps of the valve are joined. In case they are crooked or there is an obvious empty space, repeat the operation.
2. Screw the shield cap (C5) on the milk bottle (C1).
3. Assemble the diaphragm unit as follows:
 - a. Insert the diaphragm membrane (C8.2) in the lower diaphragm (C8.1), so that the socket of the outer rim of the membrane completely covers the edge of the lower diaphragm.
 - b. Connect the upper diaphragm (C8.3) to the assembled components, pushing it all the way so that it seals the outside of the diaphragm membrane (C8.2).
4. Connect the assembled diaphragm system (14) by inserting the diaphragm fitting (C8.4) in the upper duct of the shield cap (C5).
5. Insert the shield of the desired diameter (C2, C3 or C4) in the suitable housing of the shield cap (C5), as shown in the picture.
6. Connect the expression connection tube (B) to the tube fitting housing (A5) on the main body (A) and to the tube connection on the diaphragm (C8.5).
7. Only for size M: a soft silicone adapter is available that offers more comfort (only for size M, 27 mm). In that case, using the 30 mm diameter shield (C4), apply the silicone adapter (C6) to the shield, inserting the internal cone all the way and fitting the curved border on the edge of the shield, making sure that it fits around the entire perimeter.
8. Insert the assembled kit in the handy bottle holder (A6) while performing the following operations.
9. Insert the power cable (A8) in the suitable socket on the back of the product (A7).
10. Insert the plug of the power cable (A8) in a mains socket that is easily reachable by an adult.
11. Place the main body (A) on a flat and stable surface, at such a distance that the connection tube (B) is not pulled during use.



Choosing a breast shield

Answer the following questions to find out if the available size of breast shield is the right one.

- a. Does the nipple move freely in the shield's duct?
- b. Is the areola tissue sucked into the shield's duct a little or not at all?
- c. Do you notice a rhythmic and gentle movement of the breast at each pump cycle?
- d. Do you feel the breast emptying completely?
- e. Is the nipple free of pain?

If the answer to any one of these questions is “No”, or in case of problems or pain during expression, ask the midwife or the lactation consultant for advice.

To know more



USE OF THE BREAST PUMP

Wash hands thoroughly with soap and water before touching the breast pump kit(s) and the breast. Avoid touching the inside of the containers or caps. Wash the breast with water or with suitable wipes.

After assembling the breast pump as indicated in paragraph "Preparing the breast pump", sit in a comfortable and relaxed position. Apply the shield tightly on the breast, ensuring the nipple is centred in the shield's inner cavity.

To know more



1. Unless you have used the device before and have applied personal settings, we recommend using the frequency adjustment knob (A2) setting it on "stimulation" mode. We also recommend using the intensity adjustment knob (A4) and turning it clockwise (minimum intensity).
2. Switch on the breast pump by using the switch (A1) located on the left-hand side of the control panel of the main body, setting it to "I": the Latty breast pump will start.
3. Gently turn the intensity adjustment knob (A4) anti-clockwise until the effects of suction on the breast and nipple are noticeable but not painful.

Normally, we recommend the stimulation stage to last at least 2 minutes: during this time, you can use the frequency adjustment knob (A2) to change the stimulation rhythm from 120 to 80 suction cycles per minute.

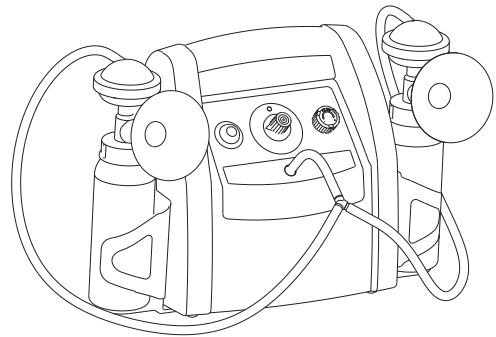
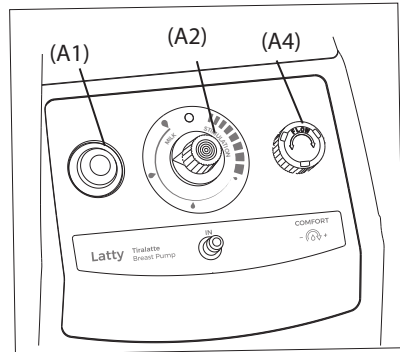
The setting of the stimulation frequency may vary from woman to woman, therefore, the user is advised to try various frequency intervals to find the one that is best for their breasts.

4. After the stimulation stage, or when the milk starts being expressed, further turn the frequency adjustment knob (A2) clockwise to switch to suction mode: the frequency of suction cycles decreases further and the kit's suction power increases. At this point, after setting the most comfortable frequency or the one that results in the best expression (visible through the shield that has been applied to the breast), you can further use the intensity adjustment knob (A4) so that the applied suction results in proper expression of milk.

Warning: In the event the intensity level set should cause discomfort or pain, turn the intensity adjustment knob (A4) clockwise, thus reducing the force applied to the nipple/breast.

It is possible to alternate milk expression between the breasts or, alternatively, milk can be expressed from both breasts by using the double expression kit, which may be purchased separately. (Full Twins kit code ACO0021).

5. At the end of expression, switch the breast pump off. Set the switch (A1) to "0".
6. Immediately after each use, thoroughly clean all the kit's components, as described in the paragraph "Cleaning and maintenance".



- ⚠️ Pushing the nipple shield too hard might affect the flow of milk.
- Do not express milk with too high and uncomfortable vacuum (painful). The pain, which may be a symptom of breast and nipple trauma, might decrease the milk flow.
- Do not try to remove the breast shield during expression. Switch the breast pump off and use a finger to detach the shield from the breast; then remove the breast shield.
- If expression is not comfortable or painful, switch the breast pump off, use a finger to detach the shield from the breast and, lastly, remove the breast shield.
- Do not shorten the tube between the breast shield and the breast pump.
- Do not use the Latty breast pump sets with an incompatible breast pump.
- Do not use the Latty breast pump with incompatible breast pump sets.

Storing the milk

It is possible to store the expressed milk in the fridge or in the freezer by closing the bottle (B1) with the supplied airtight cap (C5): the expressed milk can be stored in the fridge for a maximum of 48 hours at 4°C, or for up to 3 months, if stored in the freezer at -18°C.

- In order to prevent the proliferation of bacteria, we recommend feeding the expressed milk immediately after expression, or storing it immediately, opting for the most suitable solution.
- It is not recommended to defrost or heat up breast milk in the microwave oven or in a pan with boiling water. The high temperatures may cause serious burns in the baby's mouth. In addition, the composition of breast milk might be altered.

USEFUL ADVICE

To further stimulate the production of milk, we recommend taking a warm shower or applying a warm cloth on the breast just before expression.

To avoid liquid overflow, we recommend never filling the milk bottle above the measuring scale on the bottle.

CLEANING SANITISATION DISINFECTING

Switch off the device before any cleaning procedure and unplug the power cable from the socket.

- ⚠ Do not perform cleaning or sanitising operations on the breast pump when it is switched on; cleaning and sanitising operations must be performed in accordance with these instructions for use.
- Do not use abrasive liquid soap/dishwasher detergent to clean the breast pump, its components or the parts of the breast pump set.
- Only use drinking or bottled water for cleaning.
- Do not use tools to clean the expression valve (C9), as it might be damaged and result in the breast pump being unusable.
- Do not use abrasive products to clean the breast pump and its components.

DEVICE AND TUBE EXTERIOR

Only use a cloth moistened with antibacterial soap (non-abrasive and with no solvents of any sort).

ACCESSORIES

Separate all the components of the breast pump. Remove the expression valve (C9) from the duct inside the shield cap (C5) by using the sides and not the central closing flaps.

Note: to remove the silicone tube (B), first disconnect the diaphragm system (C8) from the shield cap (C5) to avoid overturning. Then grip it from the end that is attached to the upper diaphragm (C8.3), pulling gently.

SANITISATION

Before and after each use, sanitise the accessories by choosing one of the methods described below.

method A: Sanitise accessories **C1-C.2-C.3-C.4-C5-C6-C7-C8-C8.1-C8.2-C8.3-C9** under warm drinking water (approximately 40°C) with a gentle, non abrasive dish detergent.

method B: Sanitise accessories **C1-C.2-C.3-C.4-C5-C7-C8-C8.1-C8.2-C8.3** in the dishwasher with hot cycle. This, more aggressive, type of washing might discolour or, over time, cause the material to become opaque or decay.

method C: Sanitise accessories **C1-C.2-C.3-C.4-C5-C6-C7-C8-C8.1-C8.2-C8.3-C9** by immersing them in a solution of 50% water and 50% white vinegar, then rinse thoroughly under warm drinking water (approximately 40°C).

If you also wish to perform cleaning by DISINFECTATION, skip to the DISINFECTATION paragraph.

After sanitising the accessories, shake them well and place them on a paper towel. Alternatively, dry them with a jet of hot air (for example hair dryer).

DISINFECTATION

After sanitising the accessories, disinfect them choosing one of the methods described below.

method A: Accessories **C1-C.2-C.3-C.4-C5-C6-C7-C8-C8.1-C8.2-C8.3-C9** may be disinfected.

The disinfectant must be an electrolytic chlorine oxidiser (active principle: sodium hypochlorite) specific for disinfecting, which is available in any chemist's shop.

Directions:

- Fill a container of suitable size to hold all the parts to be disinfected with a solution of drinking water and disinfectant, according to the proportions indicated on the packaging of the disinfectant.
- Completely immerse each part in the solution, taking care to avoid the formation of air bubbles on the parts. Leave the parts immersed for the amount of time indicated on the packaging of the disinfectant and at the concentration chosen for the solution.
- Remove the disinfected parts and rinse with plenty of warm drinking water.
- Dispose of the solution following the instructions provided by the disinfectant manufacturer.

method B: Sanitise accessories **C1-C.2-C.3-C.4-C5-C6-C7-C8-C8.1-C8.2-C8.3-C9** by boiling them in water for 10 minutes; use demineralised or distilled water to prevent limescale deposits.

method C: Sanitise accessories **C1.1-C1.2-C1.3-C1.4-C2-C3-C4** with a hot steam steriliser for baby-bottles (not the microwave type). Perform the process thoroughly following the instructions of the steriliser. To ensure the disinfection is effective, choose a steriliser with an operating cycle of at least 6 minutes.

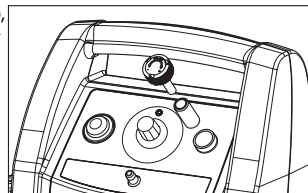
After disinfecting the accessories, shake them well and place them on a paper towel. Alternatively, dry them with a jet of hot air (for example a hair dryer).

At the end of each use store the device with its accessories in a dry place away from dust. Do not store wet or humid components, as this might lead to the formation of mould.

AIR FILTERING

The device is fitted with a suction filter, located inside the pressure adjustment knob, which must be replaced when it is dirty or discoloured. To replace it, lift the intensity adjustment Knob (A4) and extract the Filter.

Do not wash or reuse the same Filter. Regular Filter replacement is necessary to assure proper compressor performance. The Filter must be regularly checked. Contact your dealer or authorised service centre for replacement filters.



Note: Only use original accessories and spare parts by Flaem; we disclaim any liability in the event of using non original spare parts or accessories.

TROUBLESHOOTING

Switch off the device before any procedure and unplug the power cable from the socket.

PROBLEM	SOLUTION
The motor does not work	<p>Check the mains power.</p> <p>Check that the plug of the power cable is well inserted in the mains socket and in the socket on the back of the product.</p> <p>Check that the device is switched on.</p>
Suction is faint or imperceptible	<p>Disassemble and assemble the breast pump set again, following the instructions.</p> <p>Check that all connections of the breast pump set and of the suction tube are securely fastened.</p> <p>Use the device in accordance with the instructions manual.</p> <p>Ensure the breast shield fully adheres to the breast.</p> <p>Ensure the flaps of the expression valve are closed.</p> <p>Check that the valve and the membrane are clean and undamaged.</p> <p>The ends of the tube must be securely fastened to the connector on the main body and to the opening in the membrane's cover.</p> <p>The diaphragm unit must be correctly assembled, as described in the instructions.</p> <p>Do not twist or block the tube during expression.</p> <p>All components must be completely dry.</p>
Blocked float	Decrease the suction intensity level
If there is leakage	<p>Place the breast pump set in the appropriate bottle holder.</p> <p>Switch off the device and disconnect the power cable from the socket.</p> <p>Use a moist cloth (not wet) to clean the breast pump and the membrane area.</p> <p>If there are visible residues, condensation or milk in the tube: clean all the components of the breast pump set as described in the chapter "Cleaning and maintenance".</p> <p>When the components are completely dry, assemble the breast pump kit once more.</p>

If, after checking the above-described conditions the device is still not working properly, we recommend taking it to your trusted dealer or nearest authorised FLAEM service centre.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Mod. P0117EM

Power supply:	230V ~ 50Hz 140VA
Maximum vacuum in the pump in expression mode:	-0.50 bar approx
Noise (at 1 m):	< 60 dB (A) approx.
Operation:	Continuous

Operating conditions:

Temperature:	min 5°C; max 40°C
Air humidity:	min 10%; max 95%
Atmospheric pressure:	min 69KPa; max 106KPa

Storage conditions:

Temperature:	min -25°C; max 70°C
Air humidity:	min 10%; max 95%
Atmospheric pressure:	min 69KPa; max 106KPa

Safety approvals:

Dimensions: 26(W) x 12(D) x 23.5(H) cm

Weight: 2.100 Kg

APPLIED PARTS

Type BF applied parts are: patient accessories (C2, C3, C4)

ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY

This device was designed to meet the current requirements for electromagnetic compatibility (EN 60 601-1-2). Electro-medical devices require particular care during installation and use relative to EMC requirements. Users are therefore required to install and/or use these devices following the manufacturer's specifications. There is a risk of potential electromagnetic interference with other devices, in particular with other test and treatment devices. RF mobile or portable radio and telecommunications devices (mobile telephones or wireless connections) might interfere with the operation of electro-medical devices. For additional information please go to www.flaem.it. The Medical Device may be subject to electromagnetic interference if there are other devices used for specific diagnosis or treatments. Flaem reserves the right to make technical and functional modifications to the product with no prior warning.

DEVICE DISPOSAL



In compliance with Directive 2012/19/EC, the symbol printed on the device shows that the device to be disposed of is considered waste and must therefore be "collected separately". Consequently, the user must take said waste (or have it taken) to the designated collection facilities arranged by the local authorities, or hand it to the retailer when purchasing an equivalent new device. Separate waste collection and the subsequent treatment, recycling and disposal procedures promote the production of devices made with recycled materials and limit the negative effects on the environment and on health caused by any waste mismanagement. Illegal disposal of the product by the user entails administrative penalties according to the transposition laws of directive 2012/19/EC of the member state or country where the product is disposed of.

Latty

Mod. P0117EM

Nous vous remercions pour votre achat et la confiance que vous nous accordez. Veuillez lire attentivement ces instructions et les conserver pour de futures consultations. Veuillez utiliser l'appareil uniquement comme décrit dans le présent manuel. Nous vous rappelons que toute la gamme de produits Flaem est visible sur le site internet www.flaem.it

Usage prévu et indications

Le tire-lait électrique Latty est un appareil médical conçu pour tirer le lait maternel, à la maison et à l'hôpital. Il est indiqué pour soulager les symptômes de congestion des seins pendant la période d'allaitement, ainsi que pour soulager les crevasses et les mamelons douloureux et gercés. En cas de mastite, les tire-lait participent au processus de guérison en extrayant le lait maternel du sein enflammé.

Il permet également aux mères donner leur lait aux nouveau-nés, même en cas d'impossibilité physique directe pour diverses raisons, telles que la naissance prématurée, la fente palatine ou des problèmes d'attachement.

Utilisateurs/Destinataires

Femmes, jeunes adolescentes ou adultes qui allaitent.

Le lait maternel contient toutes les substances nutritives nécessaires pour satisfaire les besoins nutritionnels du nouveau-né au cours des premiers mois de sa vie : l'utilisation du tire-lait permet l'extraction et la conservation du lait maternel en cas d'excès de lait ou de nécessité de s'éloigner du nouveau-né pour quelle raison que ce soit, telle que le retour au travail.

Contre-indications

Il n'existe aucune contre-indication connue à l'utilisation du tire-lait Latty.

Description du produit

Le tire-lait Latty est équipé de deux régulateurs qui permettent de varier la fréquence et l'intensité de succion.

La régulation de la fréquence permet de régler l'intervalle de succion en passant du mode stimulation au mode succion. En mode stimulation, l'intervalle entre les suctions est très court, la force de succion est minimale et le lait est réduit : cette phase permet de stimuler la production de lait par les glandes mammaires et simule une succion rapide que le nouveau-né exerce au début d'une tétée. En revanche, en mode succion, la fréquence des tétées diminue tandis que le pouvoir d'extraction du lait augmente.

Configuration de l'appareil

A- Unité principale

- A1- Interrupteur
- A2- Bouton de régulation de fréquence
- A3- DEL indiquant la succion
- A4- Bouton de régulation de l'intensité
- A5- Siège d'insertion du tuyau de raccordement
- A6- Porte-biberon
- A7- Prise d'alimentation
- A8- Cordon d'alimentation
- A9- Joint de protection

B - Tuyau de raccordement aspiration

C-Accessoires

- C1- Bouteille biberon 250ml
- C2- Coquille S
- C3- Coquille M
- C4- Coquille L
- C5- Bouchon porte-coquilles
- C6- Adaptateur en silicone pour coquille L
- C7- Bouchon hermétique pour la conservation
- C8- Système poumon
 - C8.1- Poumon inférieur
 - C8.2- Membrane poumon
 - C8.3- Poumon supérieur
 - C8.4- Raccord poumon
 - C8.5- Raccord tuyau poumon
- C9- Vanne d'extraction

Accessoires en option

Kit complet Twins (code ACO0021)

Sac de transport (cod. 15663A0)

Pour d'autres accessoires/pièces de rechange, demander au revendeur

Symboles

Le symbole d'avertissement identifie toutes les instructions de sécurité importantes. Le non-respect de ces instructions peut causer des blessures aux personnes ou endommager le tire-lait.



Attention, contrôler les instructions d'utilisation avant d'utiliser le dispositif médical.



Appareil de classe II



lot de production



Numéro de série de l'appareil



Le dispositif ne doit pas être éliminé dans les déchets municipaux solides (seulement pour UE).



Fabricant



Partie appliquée de type BF



Courant alternatif



Allumé
« ON »

Lorsqu'on éteint l'appareil, l'interrupteur interrompt le fonctionnement du compresseur seulement sur une des deux phases d'alimentation.



Éteint « OFF »



Marquage médical CE réf. Dir. 93/42 CEE et mises à jour suivantes



Attention !

Conformément à : la norme européenne EN 10993-1 « Évaluation biologique des dispositifs médicaux » et à la Directive européenne 93/42/EEC « Dispositifs médicaux ». Sans phtalates. Conformément au : Règlement (CE) n° 1907/2006



Température ambiante minimale et maximale



Humidité minimale et maximale de l'air



Pression atmosphérique minimale et maximale



Contient des produits destinés au contact avec des aliments conformément au règlement 1935/2004.

IP21

Indice de protection du boîtier : IP21. (Protégé contre les corps solides de taille supérieure à 12 mm. Protégé contre l'accès avec un doigt ; protégé contre la chute verticale de gouttes d'eau.)

⚠ AVERTISSEMENTS IMPORTANTS

Le fabricant s'efforce de doter chaque produit de la meilleure qualité et de la meilleure sécurité possible, mais comme pour tout appareil électrique, il faut respecter les normes fondamentales de sécurité pour éviter les risques pour les personnes ou les biens.

- Pour faire fonctionner correctement le dispositif et prolonger sa durée de vie, respecter scrupuleusement les instructions contenues dans ce manuel d'utilisation.
- Ne pas exposer l'appareil et ses composants à la lumière directe du soleil, à la pluie et d'autres agents atmosphériques.
- Avant la première utilisation et périodiquement pendant le cycle de vie du produit, contrôler l'intégrité de la structure de l'appareil et du cordon d'alimentation afin de vous assurer de son bon état ; s'il est endommagé, ne pas brancher l'appareil et reporter immédiatement le produit auprès d'un centre d'assistance agréé ou auprès de votre revendeur de confiance.
- Le câble fourni est doté d'un joint de protection (A9) contre la pénétration de liquides dans le dispositif. Ne pas séparer ce joint du câble.
- Avant chaque utilisation, vérifier l'intégrité de la membrane poumon (C8.2) : celle-ci ne doit jamais être déchirée ni coupée. En cas de déchirure ou de coupure, ne pas utiliser le produit.
- Si votre appareil ne fournit pas les performances prévues, contacter le centre d'assistance agréé pour obtenir des éclaircissements.
- En présence d'enfants et de personnes non autonomes, l'appareil doit être utilisé sous le contrôle strict d'un adulte ayant pris connaissance de ce manuel.
- Avant l'utilisation, retirer et éliminer tous les sacs en plastique et tous les éléments faisant partie de l'emballage du produit, et les conserver hors de la portée des enfants ; ceux-ci pourraient être des sources de danger.
- Certains composants de l'appareil sont si petits qu'ils pourraient être avalés par des enfants en bas âge, par consé-

quent, il faut conserver l'appareil hors de portée des enfants.

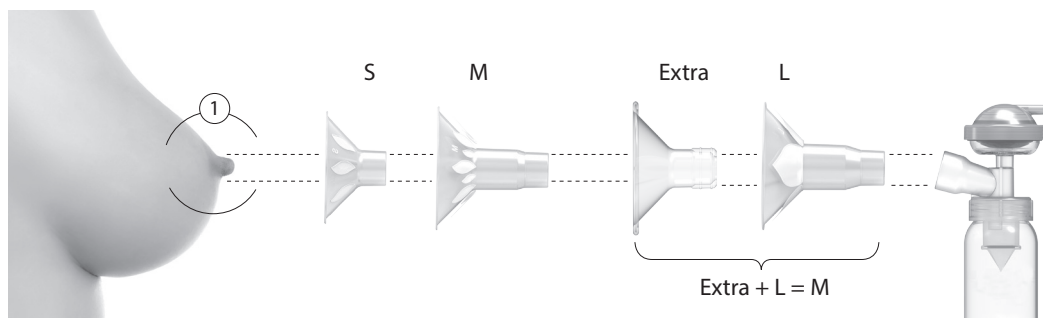
- Garder l'appareil et ses composants hors de la portée des enfants. Le câble d'alimentation et le tuyau de raccordement d'aspiration, s'ils sont laissés à la portée des enfants, peuvent provoquer une strangulation. Les petites pièces incluses dans le produit pourraient provoquer l'étouffement de l'enfant en cas d'ingestion.
- Placer l'appareil uniquement sur des surfaces planes et stables, loin des berceaux et des lits d'enfant.
- Avant de brancher le cordon d'alimentation sur la prise secteur, assurez-vous que les données de la plaque signalétique relatives à l'alimentation et à la fiche du câble fourni sont compatibles avec celles de votre réseau de distribution électrique et de la prise correspondante. La plaque signalétique de référence est située à l'arrière du produit.
- Utiliser uniquement le cordon d'alimentation fourni.
- Brancher la fiche à une prise de courant accessible uniquement à un adulte.
- Pour débrancher l'appareil du secteur, débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant, puis débrancher le cordon du corps principal. • Ne pas tirer le cordon ni sur l'appareil, s'il est branché, pour retirer la fiche de la prise.
- Garder toujours le cordon d'alimentation loin des surfaces chaudes.
- Garder le cordon d'alimentation loin des animaux (par exemple, des rongeurs), sinon ceux-ci pourraient endommager l'isolation du cordon d'alimentation.
- Le câble fourni est doté d'un joint de protection contre la pénétration de liquides dans le dispositif. Ne pas séparer ce joint du câble.
- Ne pas laver l'appareil à l'eau courante ou par immersion et le conserver à l'abri des éclaboussures d'eau ou de tout autre liquide.
- Ne convient pas pour une utilisation en présence d'un mélange anesthésique inflammable avec de l'air, de l'oxygène ou du protoxyde d'azote ; il est recommandé de ne pas utiliser l'appareil dans des environnements, même à la maison, où un patient est présent en oxygénothérapie à domicile.
- Ne pas utiliser de sets pour tire-lait pour une utilisation autre que l'extraction du lait maternel.
- Ne pas manipuler l'appareil en ayant les mains mouillées. Ne pas utiliser l'appareil dans des pièces humides, lorsque vous prenez un bain ou une douche par exemple. Ne pas immerger l'appareil dans l'eau ; si cela devait se produire, débrancher immédiatement la prise. Ne pas essayer de retirer l'appareil de l'eau ni de le toucher, débrancher d'abord la fiche. Apporter l'appareil tout de suite dans un centre d'assistance agréé FLAEM ou chez votre revendeur de confiance.
- S'assurer que le kit se trouve à une certaine distance du corps principal pendant l'utilisation pour éviter qu'il ne tombe.
- Ne jamais laisser le produit sans surveillance lorsqu'il est branché à une prise de courant.
- Ne pas obstruer ni introduire d'objets dans le filtre ni dans son logement prévu dans l'appareil.
- Ne jamais obstruer les trous d'aération positionnés des deux côtés de l'appareil.
- Contrôler qu'il n'y a pas de matériel qui bouche les fentes d'aération avant chaque utilisation.
- Ne pas insérer d'objet à l'intérieur des trous d'aération.
- L'appareil est équipé d'un fusible de sécurité facilement contrôlable en cas de panne. Avant cette opération, débrancher la fiche.
- Les réparations, y compris le remplacement du cordon d'alimentation, doivent être effectuées uniquement par le personnel FLAEM, en suivant les informations fournies par le fabricant. Les réparations non autorisées annulent la garantie et peuvent constituer un danger pour son utilisateur.
- La durée de vie moyenne de fonctionnement du compresseur est d'environ 700 heures.
- ATTENTION : Ne pas modifier cet appareil sans l'autorisation du fabricant.
- Le Fabricant, le Vendeur et l'Importateur ne sont responsables des effets de la sécurité, fiabilité et prestations que si :
 - a) l'appareil est utilisé conformément aux instructions d'utilisation
 - b) l'installation électrique de la pièce dans laquelle l'appareil est utilisé est aux normes et conforme aux lois en vigueur.
- Contacter le Fabricant afin de lui communiquer tout problème ou événement inattendu lié au fonctionnement de l'appareil et lorsque des éclaircissements sont nécessaires relatifs à l'utilisation, à l'entretien ou au nettoyage.
- Interactions : Les matériaux utilisés dans l'appareil sont des matériaux biocompatibles et sont conformes aux réglementations en vigueur de la Directive 93/42 CE et ses modifications suivantes, toutefois, il est impossible d'exclure complètement des réactions allergiques possibles.
- Le temps nécessaire pour passer des conditions de conservation à celles de fonctionnement est de 2 heures environ.
- Les kits de succion sont des articles à usage personnel et destinés à être utilisés par une seule personne. Les mères ne doivent pas se les échanger.
- Ne pas continuer le tirage pendant plus de deux séances consécutives si aucun résultat n'est obtenu
- En cas de problème ou de douleur, consulter un spécialiste de l'allaitement
- Ne jamais utiliser pendant la grossesse sauf sur prescription/recommandation de son médecin, car le tirage du lait peut provoquer le travail.
- Pour les mères souffrant d'hépatite B, d'hépatite C ou du virus de l'immunodéficience humaine (VIH) : le tirage du lait du sein ne réduit ni n'élimine le risque de transmission du virus à l'enfant par le lait maternel
- Ne jamais utiliser d'appareils, pièces ou composants présentant des traces visibles de saleté, moisissures ou autre.
- Remplacer les composants moisies, endommagés ou usés.
- Les bouteilles et les bouchons en plastique deviennent fragiles s'ils sont congelés et peuvent se casser en tombant.
- Ne pas utiliser de lait maternel si les bouteilles ou leurs composants sont endommagés.

PRÉPARATION DU TIRE-LAIT

Avant d'utiliser le tire-lait **Latty** pour la première fois, laver soigneusement tous les composants du kit comme indiqué au paragraphe « **Nettoyage et entretien** ».

Assembler ensuite le tire-lait comme suit :

1. Insérer la vanne d'extraction (C9) dans le conduit intérieur du capuchon porte-coquilles (C5), en l'appuyant fermement sur les bords latéraux pour toucher la base du capuchon. S'assurer que les deux bords de la vanne sont unis. S'il y a un espace vide évident ou s'ils sont tordus, il faut répéter l'opération.
2. Visser le bouchon du porte-coquilles (C5) sur la bouteille biberon (C1).
3. Assembler l'unité poumon comme suit :
 - a. Insérer la membrane poumon (C8.2) à l'intérieur du poumon inférieur (C8.1) en veillant à ce que la cavité du bord extérieur de la membrane adhère parfaitement au profil du poumon inférieur.
 - b. Insérer le poumon supérieur (C8.3) sur les composants assemblés, en appuyant complètement pour qu'il soit parfaitement étanche à l'extérieur de la membrane poumon (C8.2).
4. Insérer le système poumon assemblé (14) en introduisant le raccord poumon (C8.4) dans le conduit supérieur du capuchon porte-coquilles (C5).
5. Insérer la coquille du diamètre souhaité (C2, C3 ou C4) dans le logement prévu à cet effet du bouchon porte-coquilles (C5), comme illustré sur la figure.
6. Raccorder le tube de raccordement d'aspiration (B) au siège de raccord du tuyau (A5) du corps principal (A) et au raccord du tuyau sur le poumon (C8.5).
7. Uniquement pour la taille M : un adaptateur en silicone souple est disponible pour un plus grand confort uniquement pour la taille moyenne (27 mm). Dans ce cas, à l'aide de la coquille de diamètre 30 mm (C4), appliquer l'adaptateur en silicone (C6), en faisant adhérer le cône intérieur jusqu'au fond et en ajustant le bord courbé sur le bord de la coquille, en veillant à ce qu'il adhère sur tout le périmètre.
8. Insérer le kit assemblé dans le porte-biberon (A6) en effectuant les opérations suivantes.
9. Insérer le cordon d'alimentation (A8) dans la prise appropriée à l'arrière du produit (A7).
10. Insérer la fiche du cordon d'alimentation (A8) dans une prise facilement accessible à un adulte.
11. Positionner le corps principal (A) sur une surface plane et stable, à une distance telle à ne pas tirer sur le tuyau de raccordement (B) pendant l'utilisation.



Choix de la coquille

Répondre aux questions suivantes pour savoir si la taille de la coquille disponible est correcte.

- a. Le mamelon se déplace-t-il librement dans le conduit de la coque ?
- b. Le tissu de l'aréole est-il un peu ou pas du tout attiré dans le conduit de la coque ?
- c. Avez-vous remarqué un mouvement délicat et rythmé du sein à chaque cycle de pompe ?
- d. Y a-t-il un vidage complet du sein ?
- e. Le mamelon est-il sans douleur ?

Si la réponse à l'une de ces questions est « Non » ou en cas de problèmes ou de sensations de douleur pendant le tirage, il faut consulter votre sage-femme ou un spécialiste de allaitement.

To know more



UTILISATION DU TIRE-LAIT

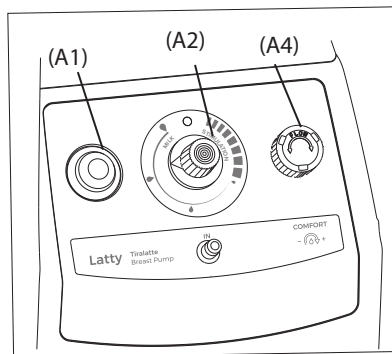
Se laver soigneusement les mains avec de l'eau et du savon avant de toucher le ou les kit tire-lait et le sein. Éviter de toucher l'intérieur des récipients ou des bouchons. Nettoyer le sein avec de l'eau ou avec des lingettes hygiéniques spéciales.

Après avoir assemblé le tire-lait, comme indiqué dans le paragraphe « Préparation du tire-lait », s'asseoir dans une position confortable et détendue. Contrôler que la coquille adhère bien au sein en s'assurant que le mamelon est centré sur la cavité interne de la coquille.

To know more



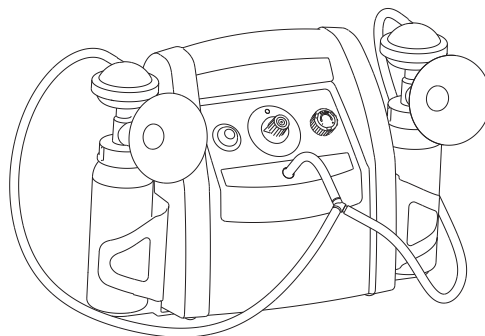
1. Sauf si l'on a utilisé précédemment et configuré selon des paramètres personnels, il est conseillé de régler le bouton de régulation de la fréquence (A2) en le mettant en mode « stimulation ». Il est également conseillé de tourner le bouton de régulation de l'intensité (A4) en le tournant dans le sens horaire (intensité minimale).
2. Mettre en marche le tire-lait à l'aide de l'interrupteur (A1) situé à gauche du panneau de commande principal, en le plaçant sur la position « 1 » : le tire-lait Latty commencera à fonctionner.
3. Régler doucement le bouton de réglage de l'intensité (A4) en le tournant dans le sens antihoraire jusqu'à ce que la force de succion soit ressentie sur le sein et le mamelon de manière intense mais sans douleur.



- Normalement, il est conseillé de rester dans la phase de stimulation pendant au moins 2 minutes : pendant ce temps, il est possible d'agir sur le bouton de réglage de la fréquence (A2) pour varier le rythme de la stimulation de 120 à 80 suctions par minute. Le réglage de la fréquence de stimulation peut varier d'une femme à l'autre. L'utilisatrice doit donc essayer différentes plages de fréquences pour trouver celle qui convient le mieux à son sein.
4. Après la phase de stimulation ou lorsque le lait commence à être tiré, tourner encore le bouton de réglage de la fréquence (A2) dans le sens horaire pour passer en mode succion : la fréquence des suctions diminue davantage et la puissance de succion du kit augmente. À ce stade, après avoir réglé la fréquence la plus confortable ou permettant un meilleur tirage (visible à travers la coquille appliquée sur le sein), il est possible d'agir davantage sur le bouton de réglage de l'intensité (A4) afin que la succion appliquée assure un bon tirage du lait.

Attention : Si le niveau d'intensité défini provoque une sensation désagréable ou douloureuse, utiliser le bouton de réglage de l'intensité (A4) en le tournant dans le sens horaire, réduisant ainsi la force appliquée sur le mamelon/sein.

Il est possible d'alterner le tirage du lait des deux seins ou bien de tirer le lait des deux seins en utilisant le kit double tirage, qui peut être acheté séparément. (Kit complet Twins code ACO0021).



5. À la fin du tirage, éteindre le tire-lait. Placer l'interrupteur (A1) sur la position « 0 ».
6. Nettoyer soigneusement tous les composants du kit immédiatement après chaque utilisation, comme indiqué dans le paragraphe « Nettoyage et entretien ».

- ⚠ • Une pression trop forte sur les cache-mamelons peut affecter le débit de lait.
- Ne pas extraire le lait avec une aspiration trop élevée ou inconfortable (douloureuse). La douleur, associée à un éventuel traumatisme au sein et au mamelon, pourrait diminuer le débit de lait.
- Ne pas essayer de retirer la coque pendant le tirage. Éteindre le tire-lait, puis interrompre le contact entre le sein et la coque avec un doigt et retirer la coque.
- Si le tirage est inconfortable ou provoque des douleurs, éteindre le tire-lait, arrêter le contact entre le sein et la coque avec le doigt, puis retirer la coque.
- Ne pas raccourcir le tube entre la coque et le tire-lait.
- Ne pas utiliser les sets pour tire-lait Latty avec un tire-lait incompatible.
- Ne pas utiliser le tire-lait Latty avec un set pour tire-lait incompatible.

Conservation du lait

Il est possible de conserver le lait tiré au réfrigérateur ou au congélateur en fermant la bouteille (C1) avec le bouchon hermétique (C5) fourni : il est possible de conserver le lait tiré au réfrigérateur pendant 48 heures à 4°C ou pendant 3 mois s'il est conservé au congélateur à -18°C.

- Afin de prévenir la prolifération bactérienne, il est recommandé d'administrer le lait tiré immédiatement après son extraction ou de le conserver immédiatement en utilisant la méthode la plus appropriée.
- Il est déconseillé de décongeler ou chauffer le lait maternel au four à micro-ondes ou dans une casserole avec de l'eau bouillante. Les températures élevées peuvent causer de graves brûlures à la bouche de l'enfant. En outre, la composition du lait maternel pourrait être modifiée.

CONSEILS UTILES

Pour stimuler davantage la production de lait, il est conseillé de prendre une douche chaude ou d'appliquer un chiffon chaud sur le sein juste avant le tirage.

Pour éviter le débordement de liquides, il est conseillé de ne jamais remplir le biberon au-delà de la graduation sur la bouteille.

NETTOYAGE, ASSAINISSEMENT ET DÉSINFECTION

Éteindre l'appareil avant toute opération de nettoyage et débrancher le cordon de la prise.

- ⚠ Ne pas effectuer d'opérations de nettoyage ou de désinfection sur le tire-lait lorsqu'il est en marche ; les opérations de nettoyage et de désinfection doivent être effectuées conformément à ce mode d'emploi.
- Ne pas utiliser de savons/détergents liquides abrasifs pour la vaisselle pour nettoyer le tire-lait, ses composants ou les pièces du set.
- Utiliser uniquement de l'eau potable ou en bouteille pour le nettoyage.
- Ne pas utiliser d'outils pour nettoyer la vanne de tirage (C9) car elle pourrait être endommagée et rendre le tire-lait inutilisable.
- Ne pas utiliser de produits abrasifs pour nettoyer le tire-lait et ses composants.

APPAREIL ET EXTÉRIEUR DU TUYAU

Utiliser uniquement un chiffon imbibé de détergent antibactérien (non abrasif et sans aucun solvant).

ACCESSOIRES

Séparer tous les composants du tire-lait. Retirer la vanne de tirage (C9) du conduit à l'intérieur du bouchon porte-coquille (C5) en agissant sur les parois latérales et non sur les bords de fermeture centraux.

Remarque : pour enlever le tube en silicone (B), détacher d'abord le système poumon (C8) du bouchon porte-coquille (C5) afin d'éviter tout renversement. Puis le saisir à l'extrémité accrochée au poumon supérieur (C8.3) en tirant doucement.

ASSAINISSEMENT

Avant et après toute utilisation, assainissez les accessoires en choisissant l'une des méthodes décrite ci-dessous.

méthode A : Assainir les accessoires **C1-C.2-C.3-C.4-C5-C6-C7-C8-C8.1-C8.2-C8.3-C9** sous l'eau chaude potable (à environ 40°C) avec un détergent délicat pour la vaisselle (non abrasif).

méthode B : Laver les accessoires **C1-C.2-C.3-C.4-C5-C7-C8-C8.1-C8.2-C8.3** dans un lave-vaisselle sur un cycle chaud. Ce type de lavage, plus agressif, peut décolorer ou au fil du temps ternir et dégrader le matériau.

méthode C : Laver les accessoires **C1-C.2-C.3-C.4-C5-C6-C7-C8-C8.1-C8.2-C8.3-C9** en les plongeant dans un mélange de 50% d'eau et 50% de vinaigre blanc, puis rincer abondamment avec de l'eau chaude potable (à environ 40°C).

Si l'on souhaite également effectuer un nettoyage par DÉSINFECTION, suivre les indications du paragraphe DÉSINFECTION.

Après avoir assaini les accessoires, les secouer énergiquement et les poser sur une serviette en papier ou les faire sécher au moyen d'un jet d'air chaud (par exemple, sèche-cheveux).

DÉSINFECTION

Après avoir lavé les accessoires, les désinfecter en choisissant l'une des méthodes décrites ci-après.

méthode A : Les accessoires pouvant être désinfectés sont **C1-C.2-C.3-C.4-C5-C6-C7-C8-C8.1-C8.2-C8.3-C9**.

Utiliser un désinfectant de type chloroxydant électrolytique (principe actif : hypochlorite de sodium), spécifique pour la désinfection et disponible dans toutes les pharmacies.

Exécution :

- Remplir un récipient dont les dimensions sont adaptées à contenir chaque composant à désinfecter avec une solution à base d'eau potable et de désinfectant, en respectant les doses indiquées sur l'emballage du désinfectant.
- Immerger complètement chaque composant dans la solution, en prenant soin d'éviter la formation de bulles d'air en contact avec les composants. Laisser les composants immergés pendant la durée indiquée sur l'emballage du désinfectant et associée à la concentration choisie pour la préparation de la solution.
- Retirer les composants désinfectés et les rincer abondamment à l'eau potable tiède.
- Éliminer la solution selon les indications fournies par le fabricant du désinfectant.

méthode B : Désinfecter les accessoires **C1-C.2-C.3-C.4-C5-C6-C7-C8-C8.1-C8.2-C8.3-C9** en les faisant bouillir dans de l'eau pendant 10 minutes ; utiliser de l'eau déminéralisée ou distillée pour éviter tout dépôt de calcaire.

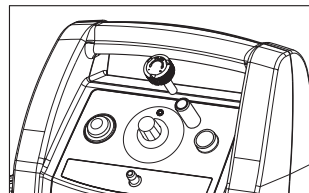
Méthode C : Désinfecter les accessoires **C1.1-C1.2-C1.3-C1.4-C2-C3-C4** avec un stérilisateur à chaud pour biberon du type à vapeur (pas à micro-ondes). Respecter à la lettre les instructions du stérilisateur. Pour une désinfection efficace, choisir un stérilisateur avec un cycle de fonctionnement d'au moins 6 minutes.

Une fois que les accessoires sont désinfectés, les secouer énergiquement et les poser sur une serviette en papier ou les faire sécher au moyen d'un jet d'air chaud (par exemple, sèche-cheveux).

Après chaque utilisation, ranger l'appareil avec ses accessoires dans un endroit sec et à l'abri de la poussière. Ne pas laisser les composants mouillés ou humides car cela pourrait provoquer la formation de moisissure.

FILTRAGE AIR

L'appareil est équipé d'un filtre d'aspiration, situé à l'intérieur de la poignée réglage-pression, qu'il faut remplacer quand il est sale ou change de couleur. Pour le remplacer, soulever la Poignée réglage-intensité (A4) et extraire le Filtre. Ne pas laver le filtre ni utiliser le même filtre. Le remplacement régulier du Filtre est nécessaire afin d'assurer de bonnes prestations au compresseur. Le Filtre doit être contrôlé régulièrement. Veuillez contacter votre revendeur ou le centre d'assistance agréé pour les filtres de rechange.



N.B. : Utiliser uniquement des accessoires ou des pièces de rechange d'origine Flaem. Cette dernière décline toute responsabilité en cas d'utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires n'étant pas d'origine.

IDENTIFICATION DES PANNES

Avant toute opération, éteindre l'appareil et débrancher le cordon de la prise.

PROBLÈME	SOLUTION
Le moteur ne fonctionne pas	Vérifier que l'alimentation du secteur est présente. Vérifier que la fiche du cordon d'alimentation est bien insérée dans la prise du secteur et dans la prise située à l'arrière du produit. Vérifier que le dispositif est allumé.
La succion est insuffisante ou non perceptible	Désassembler et assembler à nouveau le set tire-lait en suivant les instructions. Vérifier que toutes les connexions du set tire-lait et du tuyau d'aspiration sont bien en place. Procéder à l'utilisation conformément au manuel d'instructions. S'assurer que la coque adhère complètement au sein. S'assurer que les bords de la vanne de tirage sont fermés. Vérifier que la vanne et la membrane sont propres et non endommagées. Les extrémités du tube doivent être solidement raccordées au connecteur situé sur le corps principal et à l'ouverture du couvercle de la membrane. Le poumon doit être correctement assemblé comme indiqué dans les instructions. Ne pas enrouler et ne pas bloquer le tube pendant le tirage. Tous les composants doivent être complètement secs.
Flotteur bloqué	Changer le niveau d'intensité de succion en le réduisant
S'il y a une fuite	Placer le tire-lait dans le porte-bouteille prévu à cet effet. Éteindre l'appareil et débrancher le cordon d'alimentation de la prise. Utiliser un chiffon humide (non mouillé) pour nettoyer le tire-lait et la membrane. S'il y a des résidus visibles, de la buée ou du lait dans le tube : nettoyer tous les composants du set tire-lait comme décrit dans le chapitre « Nettoyage et entretien ». Lorsque les composants sont complètement secs, réassembler le kit du tire-lait.

Si, après les essais décrits ci-dessus, l'appareil ne fonctionne toujours pas correctement, il faut contacter votre revendeur de confiance ou le centre d'assistance agréé FLAEM le plus proche.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Mod. P0117EM

Alimentation :	230V ~ 50Hz 140VA
Valeur maximale de vide à la pompe en mode tirage :	-0,50 bar environ
Niveau sonore (à 1m) :	< 60 dB (A) environ
Fonctionnement :	Continu

Conditions de fonctionnement :

Température :	minimale -5 °C ; maximale 40 °C
Humidité de l'air :	min. 10 % ; max. 95 %
Pression atmosphérique :	min. 69 KPa ; max. 106 KPa

Conditions de stockage :

Température :	mini -25 °C ; maxi 70 °C
Humidité de l'air :	min. 10 % ; max. 95 %
Pression atmosphérique :	min. 69 KPa ; max. 106 KPa

Homologations de sécurité :

Dimensions : 26 (L) x 12 (P) x 23,5(H) cm

Poids : 2,100 Kg

PARTIES APPLIQUÉES

Les parties appliquées de type BF sont : accessoires du patient (C2, C3, C4)

COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE

Cet appareil a été conçu pour satisfaire les critères actuellement exigés pour la compatibilité électromagnétique (EN 60 601-1-2). Les dispositifs électro-médicaux requièrent une attention particulière en phase d'installation et d'utilisation, quant aux exigences CEM, il est donc demandé que ceux-ci soient installés et/ou utilisés selon les spécifications du Fabricant. Risque d'interférences électromagnétiques potentielles avec d'autres dispositifs, en particulier avec d'autres dispositifs d'analyse et de traitement. Les dispositifs de radio et de télécommunication mobiles ou portables RF (téléphones portables ou connexions sans fil) peuvent interférer avec le fonctionnement des dispositifs électro-médicaux. Pour plus d'informations, visitez le site Web www.flaemnuova.it. Le dispositif médical peut être sensible aux interférences électromagnétiques en présence d'autres dispositifs utilisés pour des diagnostics ou des traitements spécifiques.

Flaem se réserve le droit d'apporter des modifications techniques et fonctionnelles au produit sans aucun préavis.

ÉLIMINATION DE L'APPAREIL



Conformément à la Directive 2012/19/CE, le symbole appliqué sur l'appareil indique que l'appareil à éliminer est considéré comme un déchet, et doit donc être éliminé selon le « tri sélectif ». L'utilisateur doit donc remettre (ou faire remettre) le déchet concerné à un centre de tri sélectif prévu par les administrations locales ou le remettre au revendeur lors de l'achat d'un nouvel appareil de type équivalent. Le tri sélectif des déchets et les opérations successives de traitement, récupération et élimination favorisent la production d'appareils avec des matériaux recyclés et limitent les effets négatifs sur l'environnement et sur la santé, dus à une mauvaise gestion des déchets. L'élimination abusive du produit par l'utilisateur implique l'application des sanctions administratives prévues par les lois de transposition de la Directive 2012/19/CE de l'état membre ou du pays où le produit est éliminé.

Latty

Mod. P0117EM

Gracias por la confianza que ha depositado en nosotros con la compra de este producto. Lea atentamente estas instrucciones y guárdelas para consultas futuras. Utilice el aparato solo como se describe en este manual. Le recordamos que toda la gama de productos Flaem se puede ver en la página de Internet www.flaem.it

Uso previsto e indicaciones

El extractor de leche eléctrico Latty es un aparato médico destinado a la succión de la leche materna tanto en el ámbito doméstico como hospitalario; es indicado para reducir los síntomas de congestión mamaria durante el periodo de lactancia, además de causar alivio en caso de fisuras o pezones agrietados y doloridos. En caso de mastitis, los extractores de leche contribuyen al proceso de curación extrayendo la leche materna del seno inflamado.

Asimismo, permiten a las madres ofrecer a los recién nacidos su propia leche, incluso en casos de imposibilidad física directa por diferentes motivos como, por ejemplo, nacimiento prematuro, paladar hendido o problemas de enganche al seno.

Usuarios/Destinatarios

Mujeres, jóvenes adolescentes o adultas, en periodo de lactancia.

La leche materna contiene todas las sustancias nutritivas necesarias para satisfacer la necesidad nutricional del recién nacido durante los primeros meses de vida: el uso del extractor de leche permite extraer y conservar la leche materna en caso de leche abundante o cuando la madre ha de alejarse del bebé por cualquier motivo, como, por ejemplo, la reincorporación al trabajo.

Contraindicaciones

No existen contraindicaciones conocidas relacionadas con el uso del extractor de leche Latty.

Descripción del producto

El extractor de leche Latty dispone de dos reguladores que permiten variar la frecuencia y la intensidad de succión. La regulación de la frecuencia permite regular el intervalo de succión, pasando de la modalidad de estimulación a la modalidad de succión verdadera. En la modalidad de estimulación, el intervalo entre las succiones es muy breve, la fuerza de succión es mínima y la extracción de la leche reducida; esta fase sirve para estimular la producción de la leche por parte de las glándulas mamarias y simula la succión rápida que el bebé ejerce al principio del amamantamiento. En la modalidad succión, por el contrario, la frecuencia de los amamantamientos disminuye, mientras que aumenta el poder de extracción de la leche.

Partes del aparato

A - Unidad principal

- A1 - Interruptor
- A2 - Regulador de la frecuencia
- A3- Led de indicación de la succión
- A4- Regulador de la intensidad
- A5- Alojamiento para acoplar el tubo de conexión
- A6- Soporte para biberón
- A7 - Toma de alimentación
- A8 - Cable de alimentación
- A9- Junta de protección

B - Tubo de conexión de la aspiración

C- Accesorios

- C1- Botella biberón de 250 ml
- C2- Copa S
- C3- Copa M
- C4- Copa L
- C5- Tapón porta-copas
- C6- Adaptador de silicona para Copa L
- C7- Tapón hermético para la conservación
- C8- Sistema diafragma
 - C8.1- Diafragma inferior
 - C8.2- Membrana del diafragma
 - C8.3- Diafragma superior
 - C8.4- Acoplamiento del diafragma
 - C8.5- Conexión del tubo del diafragma
- C9- Válvula de extracción

Accesorios opcionales

Kit completo Twins (cód. ACO0021)

Bolso para el transporte (cod. 15663A0)

Para otros accesorios/repuestos, póngase en contacto con su distribuidor

Símbolos

El símbolo de advertencia identifica todas las instrucciones importantes para la seguridad. El incumplimiento de estas instrucciones puede comportar lesiones a las personas o estropear el extractor de leche.



Atención, consulte las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato médico.



Equipo de clase II



Lote de producción



Número de serie del aparato



El aparato no debe desecharse junto con los residuos urbanos (solo para la UE).



Fabricante



Pieza aplicada de tipo BF



Corriente alterna



Encendido "ON"

Cuando se apaga el equipo, el interruptor suspende el funcionamiento del compresor solamente en una de las dos fases de alimentación.



Apagado "OFF"



Marcado CE producto sanitario ref. Dir. 93/42 CEE y posteriores actualizaciones



¡Atención!



En conformidad con: Norma Europea EN 10993-1 "Evaluación Biológica de los productos sanitarios" y con la Directiva Europea 93/42/EEC "Productos sanitarios". Sin ftalatos. En conformidad con: Reg. (CE) n.º 1907/2006



Temperatura ambiente mínima y máxima



Humedad del aire mínima y máxima



Presión atmosférica mínima y máxima



Contiene productos destinados a entrar en contacto con alimentos según el reglamento 1935/2004.

IP21

Grado de protección del devanado: IP21. (Protegido contra cuerpos sólidos de dimensiones superiores a 12 mm. Protegido contra el acceso con un dedo. Protegido contra la caída vertical de gotas de agua.)

⚠ ADVERTENCIAS IMPORTANTES

El fabricante hace todo lo que está a su alcance para garantizar a cada uno de sus productos la más alta calidad y seguridad; sin embargo, como para cualquier aparato eléctrico, es necesario respetar algunas normas fundamentales de seguridad, para evitar situaciones de riesgo a personas y objetos.

- Para el funcionamiento correcto y para prolongar la vida útil del dispositivo, siga escrupulosamente las instrucciones de este manual de uso.
- No exponga el aparato ni sus componentes al sol directo, la lluvia ni a otros agentes atmosféricos.
- Antes de utilizar el producto por primera vez, y periódicamente durante la vida útil del mismo, controle la integridad de la estructura del aparato y del cable de alimentación, para asegurarse de que no presenten daños. En caso de detectar daños, no lo conecte y lleve el producto de inmediato a un centro de asistencia autorizado o a su distribuidor/vendedor de confianza.
- El cable suministrado dispone de junta de protección (A9) contra la penetración de líquidos en el dispositivo. No separe esta junta del cable.
- Antes de cada uso, compruebe el estado de integridad de la membrana del diafragma (C8.2): ésta nunca debe estar rasgada ni cortada. En caso de desgarro o corte, no utilice el aparato.
- Si su aparato no respeta las prestaciones, póngase en contacto con el centro de asistencia autorizado para recibir aclaraciones.
- En presencia de niños y de personas no autosuficientes, el aparato solo puede ser usado bajo la estricta supervisión de un adulto que haya leído este manual.
- Antes del uso, quite y elimine las bolsas de plástico y todos los elementos que formen parte del embalaje del producto y manténgalos fuera del alcance de los niños; estos podrían ser fuentes de peligro.
- Algunos componentes del aparato son muy pequeños y puede ser tragados por los niños; por tanto, conserve el aparato fuera del alcance de los niños.

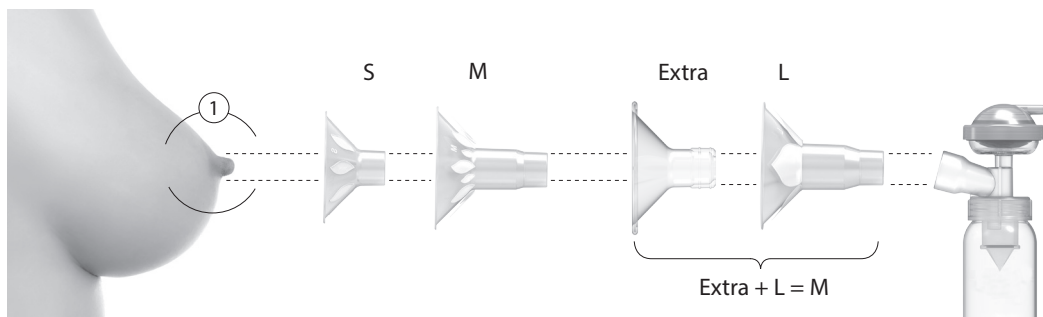
- Mantenga el aparato y sus componentes fuera del alcance de los niños. Si deja al alcance de los niños el cable de alimentación y el tubo de conexión de aspiración, esto podría ser causa de estrangulamiento. Las pequeñas partes incluidas en el producto, de ser ingeridas, podrían provocar la asfixia del niño.
- Coloque el aparato solo en superficies planas y estables, lejos de cunas y camas.
- Antes de conectar el cable de alimentación a la toma de corriente, asegúrese de que los datos de la placa correspondientes a la alimentación y el enchufe del cable suministrado sean compatibles con los de su red de distribución eléctrica y la toma correspondiente. La placa de datos de referencia se encuentra en la parte trasera del producto.
- Utilice solo el cable de alimentación suministrado.
- Conecte el enchufe a una toma de corriente fácilmente accesible solo por un adulto.
- Para desconectar el aparato de la red eléctrica, extraiga el enchufe del cable de alimentación de la toma de corriente y, solo después, desconecte el cable del cuerpo principal. No tire del cable o del aparato, si está conectado, para desconectar el enchufe de la toma de corriente.
- Mantenga siempre alejado el cable de alimentación de las superficies calientes.
- Mantenga alejado el cable de alimentación de los animales (como roedores), puesto que podrían estropear el aislamiento de éste.
- El cable suministrado dispone de una junta de protección contra la penetración de líquidos en el dispositivo. No separe esta junta del cable.
- No lave el aparato bajo el grifo ni lo sumerja; protéjalo contra salpicaduras de agua u otros líquidos.
- No es adecuado su uso en presencia de una mezcla anestésica inflamable con aire, o con oxígeno u óxido nitroso; se recomienda, por tanto, no utilizar el aparato en ambientes, incluso domésticos, donde haya un paciente sometido a oxigenoterapia domiciliaria.
- No utilice los kit para el extractor de leche para un uso diferente a la extracción de leche materna.
- No manipule el aparato con las manos mojadas. No utilice el aparato en lugares húmedos (por ejemplo, mientras se toma un baño o una ducha). No sumerja el aparato en el agua; si esto llegara a ocurrir, desenchúfelo de inmediato. No extraiga ni toque el aparato sumergido en el agua; antes de hacer cualquier cosa, desenchúfelo. Llévelo de inmediato a un centro de asistencia autorizado FLAEM o a su revendedor de confianza.
- Asegúrese de que, durante el uso, el kit se encuentre a una distancia del cuerpo principal idónea para evitar su caída.
- Nunca deje el aparato sin vigilancia mientras esté conectado a una toma de corriente.
- No obstruya ni introduzca objetos en el filtro ni en su alojamiento.
- No obstruya nunca las ranuras de ventilación situados en los dos lados del aparato.
- Controle que no haya material que obstruya las ranuras de ventilación antes de cada uso.
- No introduzca ningún objeto dentro de las ranuras de ventilación.
- El equipo cuenta con un fusible de seguridad que puede revisarse fácilmente en caso de fallo. Antes de revisarlo, desenchufe el equipo.
- Las reparaciones, incluyendo la sustitución del cable de alimentación, deben ser llevadas a cabo solo por personal autorizado por FLAEM, siguiendo las informaciones suministradas por el fabricante. Cualquier reparación no autorizada anula la garantía y puede representar un peligro para el usuario.
- La vida media de funcionamiento del compresor es de 700 horas aproximadamente.
- **ATENCIÓN:** No modifique este aparato sin la autorización del fabricante.
- El fabricante, el vendedor y el importador se consideran responsables por la seguridad, fiabilidad y prestaciones únicamente si: a) el equipo se ha utilizado en conformidad con las instrucciones de uso; b) la instalación eléctrica del lugar en el que se utiliza el equipo cumple los requisitos contemplados por las leyes vigentes.
- El fabricante deberá ser contactado para comunicar problemas y/o eventos inesperados relativos al funcionamiento y si es necesario, para proporcionar aclaraciones relativas al uso y/o mantenimiento/limpieza.
- Interacciones: Los materiales usados son materiales biocompatibles y respetan las reglamentaciones obligatorias de la Directiva 93/42 CE y sucesivas modificaciones, sin embargo no es posible excluir completamente reacciones alérgicas.
- El tiempo necesario para pasar de las condiciones de conservación a las de ejercicio, es de aproximadamente 2 horas.
- Los kit de succión son artículos para uso personal y están destinados al uso por parte de una sola persona. Las madres no deben intercambiárselos.
- No prosiga con la extracción durante más de dos sesiones consecutivas si no obtiene ningún resultado
- En caso de problemas o dolores, consulte a un especialista en lactancia
- Nunca utilice el aparato durante el embarazo a no ser que esto haya sido prescrito/recomendado por su médico, ya que la extracción de leche puede inducir el parto.
- Para las madres afectadas por la hepatitis B, la hepatitis C o el virus de inmunodeficiencia (VIH): la extracción de la leche no reduce ni elimina el riesgo de transmisión del virus al bebé mediante la leche materna
- Nunca utilice aparatos, partes o componentes que presenten contaminaciones visibles de suciedad, moho, etc.
- Sustituya los componentes enmohecidos, estropeados o gastados.
- Las botellas y los tapones de plástico se hacen frágiles si se congelan y podrían romperse al caerse.
- No utilice la leche materna si las botellas o los componentes están estropeados.

PREPARACIÓN DEL EXTRACTOR DE LECHE

Antes de utilizar el extractor de leche **Latty** por primera vez, lave bien todos los componentes del kit tal como se indica en el apartado “**Limpieza y mantenimiento**”.

Después, monte el extractor de leche de la siguiente forma:

1. Conecte la válvula de extracción (C9) al conducto interno del tapón porta-copas (C5), presionándolo por los bordes laterales hasta el fondo para que toque la base del tapón. Asegúrese de que los dos bordes de la válvula estén unidos. Si están torcidos o si hay un espacio vacío evidente, repita la operación.
2. Enrosque el tapón porta-copas (C5) en la botella biberón (C1).
3. Monte el grupo del diafragma siguiendo estos pasos:
 - a. Introduzca la membrana del diafragma (C8.2) dentro del diafragma inferior (C8.1), haciendo coincidir completamente el hueco del borde externo de la membrana con el perfil del diafragma inferior.
 - b. Acople en los componentes montados el diafragma superior (C8.3), presionándolo hasta el fondo para que quede bien sellado por el exterior de la membrana del diafragma (C8.2).
4. Empalme el sistema de diafragma montado (14) introduciendo la conexión del diafragma (C8.4) en el conducto superior del tapón porta-copas (C5).
5. Introduzca la copa del diámetro deseado (C2, C3 o C4) en el alojamiento específico del tapón porta-copas (C5) tal como se muestra en la figura.
6. Conecte el tubo de acoplamiento de la aspiración (B) al alojamiento del empalme del tubo (A5) en el cuerpo principal (A) y el enganche del tubo en el diafragma (C8.5).
7. Solo para el tamaño M: está disponible un adaptador suave de silicona para ofrecer un mayor confort solo para el tamaño mediano (27mm). En este caso, utilizando la copa con el diámetro de 30 mm (C4), monte el adaptador de silicona (C6) adhiriendo el cono interno hasta el fondo y encajando el borde curvado en el borde de la copa, prestando atención a que se adhiera a lo largo de todo el perímetro.
8. Introduzca el kit montado en el práctico soporte para biberones (A6) mientras que realiza las operaciones siguientes.
9. Conecte el cable de alimentación (A8) en la toma específica situado en la parte posterior del producto (A7).
10. Introduzca el enchufe del cable de alimentación (A8) en una toma de red a la que pueda acceder fácilmente un adulto.
11. Coloque el cuerpo principal (A) en una superficie plana y estable, a una distancia que impida que se pueda tirar del tubo de conexión (B) durante el uso.



Elección de la copa idónea para el seno

Responda a las siguientes preguntas para saber si es correcta la medida disponible de copa.

- a. ¿Se mueve libremente el pezón en el conducto de la copa?
- b. ¿Es atraído una mínima parte o nada el tejido de la aureola hacia el conducto de la copa?
- c. ¿Nota un movimiento delicado y rítmico del seno en cada ciclo de la bomba?
- d. ¿Nota que el seno se vacía completamente?
- e. ¿No siente dolor en el pezón?

Si la respuesta a cualquiera de estas preguntas es «No», o bien, si hay problemas o sensaciones de dolor durante la extracción, consulte a la comadrona o a la persona encargada de asesora sobre la lactancia.

To know more



USO DEL EXTRACTOR DE LECHE

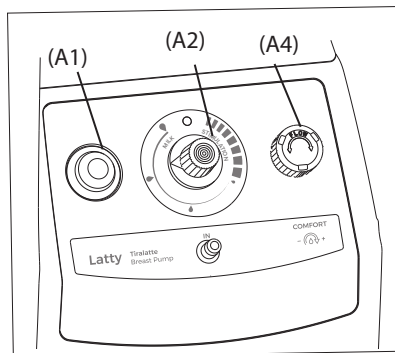
Lávese bien las manos con agua y jabón antes de tocar el/los kit para el extractor de leche y el seno. Evite tocar la parte interna de los contenedores o de los tapones. Límpiense los senos con agua o con toallitas higiénicas.

Tras haber montado el extractor de leche tal como se indica en el apartado "Preparación del extractor de leche", siéntese en una posición cómoda y relajada. Adhiera bien la copa al seno, asegurándose de que el pezón se encuentre a la altura de la cavidad interna de la copa.

To know more



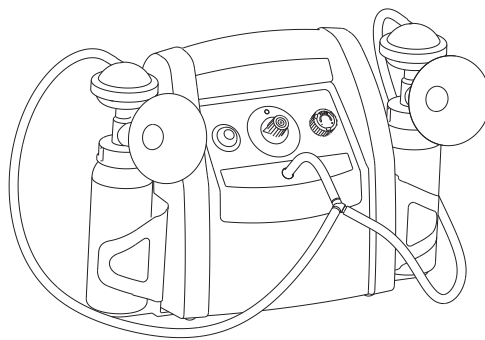
1. A menos que se hayan utilizado antes y existan, por tanto, configuraciones personales, se aconseja intervenir en el regulador de frecuencia (A2) regulándolos en la modalidad "estimulación". Se aconseja, asimismo, intervenir en el regulador de intensidad (A4) girándolo hacia la derecha (intensidad mínima).
2. Encienda el extractor de leche interviniendo en el interruptor (A1) situado a la izquierda del panel de mandos del cuerpo principal, desplazándolo hasta la posición "I": el extractor de leche Latty empezará a funcionar.
3. Intervenga delicadamente en el regulador de intensidad (A4) girándolo a la izquierda hasta notar la fuerza de succión en el seno y en el pezón de forma decidida, pero indolora. Normalmente, se aconseja permanecer en la fase de estimulación al menos 2 minutos; durante este intervalo de tiempo, se puede intervenir en el regulador de frecuencia (A2) para variar el ritmo de la estimulación de 120 a 80 succiones por minuto. La configuración de la frecuencia de estimulación puede variar de una mujer a otra, por lo que se aconseja a la usuaria probar diferentes intervalos de frecuencia para encontrar el que mejor se adapte a su seno.



4. Tras la fase de estimulación, o en el momento en que la leche empieza a extraerse, gire de nuevo el regulador de frecuencia (A2) a la derecha para desplazarlo hasta la modalidad de succión; la frecuencia de las succiones se reduce aún más y aumenta la potencia de succión del kit. Seguidamente, tras haber programado la frecuencia más confortable o que permite una mejor extracción (visible a través de la copa adherida al seno), se puede intervenir de nuevo en el regulador de intensidad (A4) para que la succión aplicada asegure una óptima extracción de leche.

Atención: Si el nivel de intensidad causa una sensación de molestia o dolor, intervenga en el regulador de intensidad (A4) girándolo a la derecha, reduciendo así la fuerza aplicada en el pezón/seno.

Se puede alternar la extracción de la leche de los dos senos o, como alternativa, se puede extraer la leche de los dos senos utilizando el kit de doble extracción, que puede adquirirse por separado. (Kit completo Twins cód. ACO0021)



5. Una vez concluida la extracción, apague el extractor de leche. Intervenga en el interruptor (A1) desplazándolo hacia la posición "0".
6. Limpie cuidadosamente todos los componentes del kit inmediatamente tras cada uso tal como se indica en el apartado "Limpieza y mantenimiento".

- ⚠ • Presionar las pezoneras excesivamente podría influir en el flujo de la leche.
- No extraiga la leche con un vacío demasiado elevado y poco confortable (doloroso). El dolor, asociado con un posible trauma en el seno y el pezón, podría disminuir el flujo de leche.
- No intente quitar la copa para el seno durante la extracción. Apague el extractor de leche e interrumpa la adherencia entre el seno y la copa con un dedo; después, quite la copa.
- Si la extracción no es confortable o provoca dolor, apague el extractor de leche, interrumpa la adherencia entre el seno y la copa con un dedo y, por último, quite la copa del seno.
- No acorte el tubito entre la copa para el seno y el extractor de leche.
- No utilice los kits para el extractor de leche Latty con un extractor no compatible.
- No utilice el extractor de leche Latty con kits para extractores no compatibles.

Conservación de la leche

La leche extraída se puede guardar en la nevera o en el congelador cerrando la botella (C1) con el tapón hermético (C5) suministrados; es posible conservar la leche extraída en la nevera hasta un máximo de 48 horas a 4°C o hasta 3 meses, si se conserva en el congelador a -18°C.

- Para evitar la proliferación bacteriana, se recomienda suministrar la leche inmediatamente después de su extracción, o conservarla inmediatamente adoptando la modalidad más oportuna.
- Se desaconseja descongelar o calentar la leche materna en el horno microondas o en una olla con agua hirviendo. Las altas temperaturas pueden provocar el riesgo de quemaduras graves en la boca del bebé. Además, podría alterarse la composición de la leche materna.

CONSEJOS ÚTILES

Para estimular una mayor producción de leche, se aconseja darse una ducha caliente o aplicar un paño caliente en el seno un poco antes de la extracción.

Para evitar el desbordamiento de líquidos, se aconseja no llenar nunca el biberón superando la escala graduada presente en la botella.

LIMPIEZA, HIGIENIZACIÓN Y DESINFECCIÓN

Apague el aparato y desenchúfelo antes de llevar a cabo cualquier operación de limpieza.

⚠ No limpie ni higienice el extractor de leche cuando esté en funcionamiento; las operaciones de limpieza e higienización deben realizarse en conformidad con las presentes instrucciones de su uso.

- No utilice jabones líquidos/detergentes para vajillas abrasivos para limpiar el extractor de leche, sus componentes o las partes del kit extractor de leche.
- Para la limpieza, utilice exclusivamente agua potable o embotellada.
- No utilice herramientas para la limpieza de la válvula de extracción (C9) ya que podría estropearse e inutilizar el extractor de leche.
- No utilice productos abrasivos para limpiar el extractor de leche y sus componentes.

APARATO Y EXTERIOR DEL TUBO

Utilice solo un paño humedecido con detergente antibacteriano (no abrasivo y sin disolventes).

ACCESORIOS

Separe todos los componentes del extractor de leche. Quite la válvula de extracción (C9) del conducto presente dentro del tapón de soporte de las copas (C5) interviniendo en las paredes laterales y no en los bordes de cierre centrales.

Nota: para quitar el tubo de silicona (B), desmonte primero el sistema de diafragma (C8) del tapón de soporte de las copas (C5) para evitar vuelcos. Después, aférrelo por el extremo enganchado en el diafragma superior (C8.3) tirando delicadamente del mismo.

HIGIENIZACIÓN

Antes y después de cada uso, higienice los accesorios eligiendo uno de los métodos que se describen a continuación.

método A: Higienice los accesorios **C1-C.2-C.3-C.4-C5-C6-C7-C8-C8.1-C8.2-C8.3-C9** en agua caliente potable (a unos 40°C), con detergente delicado para platos (no abrasivo).

método B: Higienice los accesorios **C1-C.2-C.3-C.4-C5-C7-C8-C8.1-C8.2-C8.3** en el lavavajillas con un ciclo en caliente. Este tipo de lavado, más agresivo, podría decolorar o, con el tiempo, dejar opaco o degradar el material.

método C: Higienice los accesorios **C1-C.2-C.3-C.4-C5-C6-C7-C8-C8.1-C8.2-C8.3-C9** mediante inmersión en una solución con el 50% de agua y el 50% de vinagre blanco; por último, enjuague con abundante agua caliente potable (a unos 40°C). Si desea realizar también la limpieza por DESINFECCIÓN, salte al apartado DESINFECCIÓN.

Después de higienizar los accesorios, sacúdolos enérgicamente y colóquelos sobre una servilleta de papel, o séquelos con un chorro de aire caliente (por ejemplo con un secador de pelo).

DESINFECCIÓN

Tras haber higienizado los accesorios, desinfectelos eligiendo uno de los métodos siguientes.

método A: Los accesorios que pueden desinfectarse son **C1-C.2-C.3-C.4-C5-C6-C7-C8-C8.1-C8.2-C8.3-C9**.

Utilice un desinfectante de tipo cloro-oxidante electrolítico (principio activo: hipoclorito de sodio), específico para la desinfección y disponible en todas las farmacias.

Ejecución:

- Llene un recipiente de dimensiones adecuadas para contener todos los componentes individuales que se han de desinfectar, con una solución de agua potable y de desinfectante, respetando las proporciones indicadas en el envase del desinfectante.
- Sumerja por completo el componente en la solución, prestando atención en evitar la formación de burbujas de aire en contacto con los componentes. Deje los componentes sumergidos durante el tiempo que se indica en el envase del desinfectante, y asociado a la concentración seleccionada para la preparación de la solución.
- Saque los componentes desinfectados y aclárelos con abundante agua potable templada.
- Elimine la solución siguiendo las instrucciones suministradas por el fabricante del desinfectante.

método B: Desinfecte los accesorios **C1-C.2-C.3-C.4-C5-C6-C7-C8-C8.1-C8.2-C8.3-C9** con agua hirviendo durante 10 minutos; utilice agua desmineralizada o destilada para evitar que se formen depósitos de cal.

método C: Desinfecte los accesorios **C1.1-C1.2-C1.3-C1.4-C2-C3-C4** con un esterilizador por calor para biberones de tipo de vapor (no de microondas). Realice el proceso siguiendo fielmente las instrucciones del esterilizador. Para que la desinfección sea eficaz, elija un esterilizador con un ciclo operativo de al menos 6 minutos.

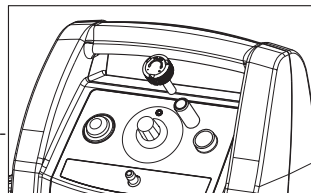
Después de desinfectar los accesorios, sacúdalos con fuerza y colóquelos sobre una servilleta de papel, o séquelos con un chorro de aire caliente (por ejemplo, con un secador de pelo).

Al final de cada uso guarde el aparato con sus accesorios en un lugar seco y protegido del polvo. No conserve los componentes mojados o húmedos ya que esto podría desembocar en la formación de moho.

FILTRADO DEL AIRE

El aparato cuenta con un filtro de aspiración, situado en el interior del regulador de presión, que debe sustituirse cuando está sucio o cambia de color. Para la sustitución, levante el regulador de intensidad (A4) y extraiga el Filtro.

No lave ni vuelva a utilizar el mismo filtro. Para garantizar un rendimiento correcto del compresor, es necesaria la sustitución del Filtro. El Filtro debe controlarse con regularidad. Póngase en contacto con su distribuidor o centro de asistencia autorizada para solicitar los filtros de repuesto.



NOTA: Utilice solo accesorios y repuestos originales Flaem; se declina cualquier responsabilidad en caso de que se utilicen repuestos o accesorios no originales.

LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

Antes de llevar a cabo cualquier operación, apague el equipo y desconéctelo de la toma de corriente.

PROBLEMA	SOLUCIÓN
El motor no funciona	<p>Compruebe que haya alimentación de red.</p> <p>Compruebe que el enchufe del cable de alimentación esté bien introducido en la toma de red y en la toma situada en la parte posterior del aparato.</p> <p>Compruebe que el dispositivo esté encendido.</p>
La succión es escasa o no perceptible	<p>Desmonte y monte de nuevo el kit extractor de leche ateniéndose a las instrucciones.</p> <p>Compruebe que todas las conexiones del kit para el extractor de leche y del tubo de aspiración estén bien realizadas.</p> <p>Proceda al uso siguiendo escrupulosamente el manual de instrucciones.</p> <p>Asegúrese de que la copa para el seno se adhiera completamente al seno.</p> <p>Asegúrese de que los bordes de la válvula de extracción estén cerrados.</p> <p>Compruebe que la válvula y la membrana estén limpias y que no presenten daños.</p> <p>Los extremos del tubito deben estar bien conectados al conector del cuerpo central principal y a la abertura presente en la tapa de la membrana.</p> <p>El grupo del diafragma debe estar correctamente montado tal como se indica en las instrucciones.</p> <p>No enrolle, retuerce ni bloquee el tubito durante la extracción.</p> <p>Todos los componentes deben estar completamente secos.</p>
Flotador bloqueado	<p>Modifique el nivel de succión reduciéndolo</p>
Si hay una pérdida	<p>Coloque el kit del extractor de leche en el soporte para botellas específico.</p> <p>Apague el aparato y extraiga el cable de alimentación de la toma.</p> <p>Utilice un paño húmedo (no mojado) para limpiar el extractor de leche y el área de la membrana.</p> <p>Si hay residuos visibles, condensación o leche en el tubito: limpie todos los componentes del kit del extractor de leche tal como se describe en el capítulo «Limpieza y mantenimiento».</p> <p>Cuando los componentes estén completamente secos, monte de nuevo el kit del extractor de leche.</p>

Si, después de haber constatado las condiciones arriba expuestas, el equipo sigue sin funcionar correctamente, le recomendamos dirigirse a su revendedor de confianza o al centro de asistencia autorizado FLAEM más cercano.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Mod. P0117EM

Alimentación:	230 V ~ 50 Hz 140 VA
Valor máximo de vacío en la bomba en modalidad de extracción:	-0,50 bares aprox.
Nivel de ruido (a 1 m):	< 60 dB (A) aprox.
Funcionamiento:	Continuo

Condiciones de funcionamiento:

Temperatura:	mín. 5°C; máx. 40°C
Humedad del aire:	mín. 10%; máx. 95%
Presión atmosférica:	mín. 69 kPa; máx. 106 kPa

Condiciones de almacenamiento:

Temperatura:	mín. -25°C; máx. 70°C
Humedad del aire:	mín. 10%; máx. 95%
Presión atmosférica:	mín. 69 kPa; máx. 106 kPa
Homologaciones de seguridad:	
Dimensiones:	26 (L) x 12 (P) x 23,5 (A) cm
Peso:	2.100 kg

PIEZAS MONTADAS

Las piezas aplicadas de tipo BF son: accesorios para el paciente (C2, C3, C4)

COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA

Este aparato ha sido estudiado para cumplir con los requisitos actuales de compatibilidad electromagnética (EN 60 601-1-2). Los equipos electromédicos requieren una atención especial en las fases de instalación y uso, de conformidad con los requisitos EMC, por lo que es necesario instalarlos y/o utilizarlos siguiendo las instrucciones del fabricante. Riesgo de potenciales interferencias electromagnéticas con otros dispositivos, sobre todo con otros equipos de análisis y tratamiento. Los aparatos de radio y telecomunicaciones móviles o portátiles RF (teléfonos móviles o conexiones inalámbricas) podrían interferir con el funcionamiento de los equipos electromédicos. Para más información, visite el sitio internet www.flaemnuova.it. El Aparato Médico puede ser susceptible de interferencias electromagnéticas en presencia de otros dispositivos utilizados para diagnósticos o tratamientos específicos. Flaem se reserva el derecho a aportar modificaciones técnicas y funcionales al producto sin necesidad de previo aviso.

ELIMINACIÓN DEL EQUIPO



De conformidad con la Directiva 2012/19/CE, el símbolo que lleva el equipo indica que el aparato que se va a eliminar se considera un desecho y debe, por tanto, ser objeto de "recogida selectiva". Por consiguiente, el usuario deberá entregar (o hacer entregar) dicho desecho a los centros de recogida selectiva autorizados por la administración local, o entregarlo al revendedor al comprar un nuevo equipo equivalente. La recogida selectiva del desecho y las operaciones sucesivas de tratamiento, recuperación y eliminación, propician la producción de equipos con materiales reciclados y reducen los efectos negativos sobre el medio ambiente y sobre la salud provocados por un posible manejo inadecuado del desecho. Una eliminación incorrecta del producto por parte del usuario, comporta la aplicación de sanciones administrativas previstas por las leyes de transposición de la directiva 2012/19/CE del estado miembro o del país donde se elimina el producto.

Latty

Mod. P0117EM

Wir freuen uns, dass Sie unser Produkt erworben haben und danken Ihnen für Ihr Vertrauen. Lesen Sie diese Anweisungen aufmerksam durch und behalten Sie sie für zukünftige Konsultationen. Verwenden Sie dieses Gerät nur wie in diesem Handbuch beschrieben. Wir weisen Sie darauf hin, dass die gesamte Produktpalette von Flaem im Internet unter www.flaem.it zu sehen ist

Vorgesehene Anwendung und Hinweise für den Gebrauch

Die elektrische Milchpumpe Latty ist ein Medizinprodukt, das für das Absaugen der Muttermilch sowohl zum Hausgebrauch als auch zum Krankenhausgebrauch bestimmt ist; sie ist dazu geeignet, die Symptome einer Schwellung der Brustwarzen zu lindern sowie im Falle von Rhagaden oder rissigen und schmerzenden Brustwarzen Linderung zu verschaffen. Im Falle einer Brustdrüsenentzündung unterstützen Milchpumpen den Heilungsprozess, indem Sie die Muttermilch aus der entzündeten Brust abpumpen.

Sie ermöglicht es außerdem den Müttern, den Neugeborenen, auch im Falle einer direkten körperlichen Unmöglichkeit aus verschiedenen Gründen, ihre Muttermilch zu geben, zum Beispiel bei einer Frühgeburt, Hasenscharte oder wenn das Baby nicht an der Brust trinkt.

Benutzerinnen/Patientinnenzielgruppen

Jugendliche oder erwachsene Frauen in der Stillperiode.

Die Muttermilch enthält alle notwendigen Nährstoffe für den Nährstoffbedarf des Neugeborenen in den ersten Lebensmonaten: Die Verwendung der Milchpumpe ermöglicht es, die Muttermilch abzupumpen und aufzubewahren, falls zu viel Milch vorhanden ist, oder falls es notwendig ist, sich vom Neugeborenen aus einem beliebigen Grund zu trennen, wie zum Beispiel die Rückkehr zur Arbeitstätigkeit.

Gegenanzeigen

Es sind keine bekannten Gegenanzeigen für die Verwendung der Milchpumpe Latty vorhanden.

Beschreibung des Produkts

Die Milchpumpe Latty ist mit zwei Reglern ausgestattet, die es ermöglichen, die Frequenz und Stärke des Absaugvorgangs zu ändern.

Die Einstellung der Frequenz ermöglicht die Einstellung des Absaugintervalls mit Wechsel vom Stimulationsmodus zum eigentlichen Absaugmodus. Im Stimulationsmodus ist das Intervall zwischen den Absaugvorgängen sehr kurz, die Absaugkraft ist minimal, und der Abpumpvorgang der Milch reduziert: Diese Phase dient dazu, die Milchproduktion durch die Brustdrüsen zu stimulieren und simuliert den schnellen Absaugvorgang, den das Neugeborene am Anfang des Stillens ausführt. Im Absaugmodus wird dagegen die Frequenz des Stillens reduziert, während die Abpumpkraft der Milch erhöht wird.

Ausstattung des Geräts

A - Haupteinheit

- A1 - Schalter
- A2 - Frequenzregler
- A3 - Led-Anzeige Absaugvorgang
- A4 - Stärkenregler
- A5 - Kupplungsaufnahme des Verbindungsschlauchs
- A6 - Milchflaschenhalter
- A7 - Stromstecker
- A8 - Netzkabel
- A9 - Schutzdichtung

B - Verbindungsschlauch für die Absaugung

C - Zubehör

- C1- Milchflasche 250 ml
- C2- Brusthütchen Durchmesser S
- C3- Brusthütchen Durchmesser M
- C4- Brusthütchen Durchmesser L
- C5- Halterungsverschluss der Brusthütchen
- C6- Silikonadapter für Durchmesser L
- C7 - Hermetischer Verschluss für die Aufbewahrung
- C8 - Speichersystem
 - C8.1 - Unterer Speicher
 - C8.2 - Speichermembran
 - C8.3 - Oberer Speicher
 - C8.4 - Speicheranschluss
 - C8.5 - Schlauchanschluss des Speichers
- C9 - Abpumpventil

Sonderzubehör

- Kompletter Bausatz Twins (Cod. ACO0021)
- Transporttasche (cod. 15663A0)

Für weitere Zubehör-/Ersatzteile wenden Sie sich an Ihren Händler.

Symbolik

Das Warnsymbol kennzeichnet alle wichtigen Sicherheitsanweisungen. Die Nichtbeachtung solcher Anweisungen kann zu Verletzungen von Personen oder zu Schäden an der Milchpumpe führen.



Achtung, vor der Anwendung des Medizinprodukts die Hinweise für den Gebrauch kontrollieren.



Gerät der Klasse II



Charge



Seriennummer des Gerätes



Das Medizinprodukt darf nicht in den gemischten Siedlungsabfällen entsorgt werden (nur für EU).



Hersteller



Anmontiertes Niederfrequenzteil



Wechselstrom



Eingeschaltet "ON"

Wenn das Gerät ausgeschaltet wird, unterbricht der Schalter den Betrieb des Verdichters nur an einer der beiden Stromversorgungsphasen.



Ausgeschaltet "OFF"



CE-Kennzeichnung für medizinische Produkte gemäß Richtlinie EWG 93/42 ff



Achtung!



Konform mit: Europäische Norm EN 10993-1 "Biologische Beurteilung von Medizinprodukten" und EU-Richtlinie 93/42 / EWG "Medizinprodukte". Phthalatfrei. Konform mit: Reg. (EG) Nr. 1907/2006



Minimale und maximale Umgebungstemperatur



Minimale und maximale Luftfeuchtigkeit



Minimaler und maximaler atmosphärischer Druck



Enthält Produkte gemäß der Verordnung 1935/2004, die für den Kontakt mit Lebensmitteln bestimmt sind

IP21

Schutzgrad des Gehäuses: IP21. (Geschützt gegen Festkörper, die größer sind als 12 mm. geschützt gegen den Zugang mit einem Finger; geschützt gegen senkrecht fallende Wassertropfen.)

⚠ WICHTIGE HINWEISE

Der Hersteller ist darum bemüht, dass seine Produkte qualitativ hochwertig und sicher sind. Trotzdem müssen - wie bei jedem Elektrogerät - alle grundlegenden Sicherheitsbestimmungen beachtet werden, um Gefahren für Personen und Gegenstände zu vermeiden.

- Für den korrekten Betrieb und eine lange Lebensdauer des Geräts die Angaben in dieser Gebrauchsanweisung strikt einhalten.
- Das Gerät und seine Komponenten nicht direktem Sonnenlicht, Regen und anderen Witterungsbedingungen aussetzen.
- Vor der Erstinbetriebnahme und während der gesamten Lebensdauer des Produkts die Unversehrtheit des Geräts prüfen und das Netzkabel auf Schäden untersuchen; sollte es beschädigt sein, den Stecker nicht in die Steckdose stecken und das Gerät unverzüglich zu einem autorisierten Kundendienstzentrum oder zu Ihrem Vertrauenshändler bringen.
- Das mitgelieferte Kabel hat eine Dichtung (A9) zum Schutz gegen das Eindringen von Flüssigkeiten ins Gerät. Diese Dichtung nicht vom Kabel trennen.
- Vor jeder Anwendung prüfen, dass die Speichermembran (C8.2) unversehrt ist: Diese darf niemals Risse oder Schnitte aufweisen. Bei Rissen oder Schnitten darf das Produkt nicht verwendet werden.
- Sollte das Gerät die Leistungen nicht einhalten, ist zur Klärung der autorisierte Kundendienst zu kontaktieren.
- Kinder und pflegebedürftige Personen dürfen das Gerät nur unter strenger Aufsicht eines Erwachsenen verwenden, der die vorliegende Gebrauchsanweisung gelesen hat.
- Vor der Anwendung etwaige Plastikbeutel sowie alle Elemente, die Teil der Packung des Produkts sind, entfernen und beseitigen, und diese für Kinder unzugänglich aufbewahren; diese können eine Gefahrenquelle sein.
- Einige Geräteteile sind sehr klein und könnten von Kindern verschluckt werden. Bewahren Sie das Gerät daher außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Das Gerät und seine Bestandteile für Kinder unzugänglich aufbewahren. Das Netzkabel und der Verbindungsschlauch für die Absaugung könnten Ursache eine Erürgung sein, wenn sie für Kinder zugänglich aufbewahrt werden. Die

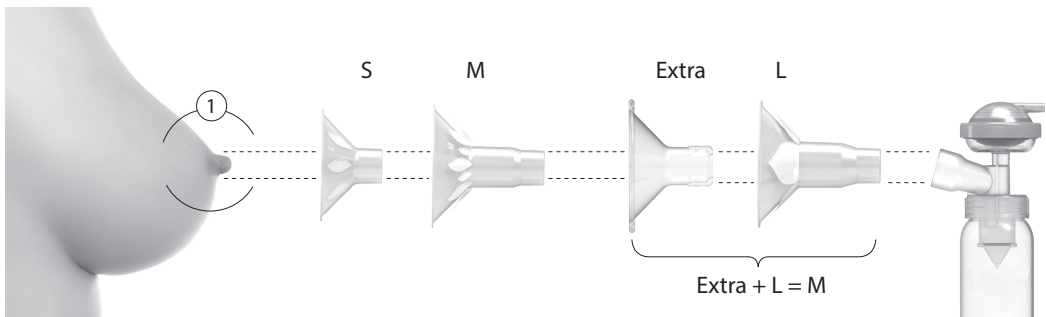
- kleinen, im Produkt enthaltenen Bestandteile könnten das Kind ersticken, wenn es diese verschluckt.
 - Das Gerät nur auf ebene und stabile Oberflächen fern von Wiegen und Kinderbetten stellen.
 - Vor dem Anschluss des Netzkabels am Stromstecker sicherstellen, dass die Daten auf dem Kennschild für die Stromversorgung und der mitgelieferte Kabelstecker mit Ihrem Stromnetz und der entsprechenden Steckdose kompatibel sind. Das Kennschild mit den Bezugsdaten befindet sich auf der Rückseite des Produkts.
 - Nur das mitgelieferte Netzkabel benutzen.
 - Den Stecker in eine nur durch einen Erwachsenen einfach erreichbare Steckdose stecken.
 - Für die Trennung des Geräts vom Stromnetz den Stecker des Netzkabels aus der Steckdose abziehen, und erst dann das Kabel vom Hauptgerät abziehen. Nicht am Kabel oder am Gerät ziehen, wenn dieses angeschlossen ist, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
 - Das Netzkabel immer von heißen Oberflächen fernhalten.
 - Halten Sie das Netzkabel von Tieren (wie Nagetieren) fern, da diese die Netzkabelisolierung beschädigen könnten.
 - Das mitgelieferte Kabel hat eine Dichtung zum Schutz gegen das Eindringen von Flüssigkeiten ins Gerät. Diese Dichtung nicht vom Kabel trennen.
 - Das Gerät nicht unter fließendem Wasser reinigen oder eintauchen und es allgemein vor Wasser oder Flüssigkeiten schützen.
 - Nicht für die Verwendung bei Vorhandensein einer mit Luft oder Sauerstoff oder Stickstoffprotophosphat entzündbaren Anästhetikamischung geeignet; es wird daher empfohlen, das Gerät nicht in Räumen, auch nicht zuhause, zu verwenden, in denen ein Patient, der einer häuslichen Sauerstofftherapie unterstellt wird, anwesend ist.
 - Den Set der Milchpumpe nicht für einen anderen Verwendungszweck als das Abpumpen der Muttermilch verwenden.
 - Das Gerät nie mit nassen Händen anfassen. Verwenden Sie das Gerät nicht in feuchter Umgebung (z.B. beim Baden oder Duschen). Das Gerät nie in Wasser eintauchen. Sollte dies geschehen, sofort den Stecker aus der Steckdose ziehen. Das eingetauchte Gerät weder aus dem Wasser nehmen noch berühren. Zuerst den Stecker abziehen. Das Gerät unverzüglich zu einem autorisierten FLAEM - Kundendienstzentrum oder zu Ihrem Vertrauenshändler bringen.
 - Stellen Sie sicher, dass Sie sich während der Verwendung des Kits in einem gewissen Abstand vom Hauptgerät befinden, sodass es nicht herunterfällt.
 - Lassen Sie das Produkt niemals unbeaufsichtigt, wenn es an einer Steckdose angeschlossen ist.
 - Der Filter und sein entsprechender Sitz am Gerät darf nicht verstopft oder mit eingefügten Gegenständen blockiert werden.
 - Blockieren Sie niemals die Luftschlitze auf beiden Seiten des Gerätes.
 - Vor jeder Benutzung sicherstellen, dass die Luftschlitze nicht verstopft sind.
 - Keine Fremdkörper in die Luftschlitze einfügen.
 - Das Gerät ist mit einer Sicherung versehen, die bei Defekt problemlos kontrolliert werden kann. Vor diesem Eingriff immer den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
 - Reparaturen, einschließlich die Auswechslung des Netzkabels, dürfen nur von autorisiertem FLAEM-Personal und unter Befolgung der Herstelleranweisungen ausgeführt werden. Nicht autorisierte Reparaturen führen zum Garantieverfall und können gefährlich für den Benutzer sein.
 - Die durchschnittliche Lebensdauer des Kompressors beträgt ca. 700 Betriebsstunden
 - ACHTUNG: Nehmen Sie ohne die Genehmigung des Herstellers keine Änderungen am Gerät vor.
 - Hersteller, Händler und Importeur sind für die Sicherheit, Zuverlässigkeit und Leistungen des Gerätes nur dann haftbar, wenn a) das Gerät gemäß den Gebrauchsanweisungen verwendet wird, b) die elektrische Anlage, an die das Gerät angeschlossen wird, normgerecht ist und den geltenden Gesetzen entspricht.
 - Der Hersteller muss kontaktiert werden, um Probleme und/oder unerwartete Ereignisse in Bezug auf den Betrieb mitzuteilen und bei Bedarf Erklärungen zum Gebrauch und/oder zur Wartung/Reinigung zu geben.
 - Wechselwirkungen: Die für das Gerät verwendeten Materialien sind biokompatibel und entsprechen den zwingenden Vorschriften der Richtlinie 93/42 EG und folgenden Änderungen, allerdings können mögliche allergische Reaktionen nicht vollkommen ausgeschlossen werden.
 - Die notwendige Zeit, um von den Aufbewahrungsbedingungen zu den Betriebsbedingungen überzugehen, beträgt ungefähr 2 Stunden.
 - Die Absaugkits sind Artikel zum persönlichen Gebrauch und für die Verwendung von nur einer Person bestimmt. Mütter dürfen diese nicht untereinander austauschen.
 - Wenn kein Ergebnis erzielt wird, mit dem Abpumpen nicht für mehr als zwei aufeinanderfolgende Sitzungen weitermachen
 - Wenden Sie sich bei Problemen oder Schmerzen an eine Stillberaterin
 - Nicht während der Schwangerschaft verwenden, falls nicht von einem Arzt verschrieben/ empfohlen, da das Abpumpen die Wehen einleiten kann.
- Für Mütter, die mit Hepatitis B, Hepatitis C oder Humanem Immundefizienz-Virus (HIV) infiziert sind: Das Abpumpen der Muttermilch reduziert oder vermeidet nicht das Risiko einer Übertragung des Virus an das Baby über die Muttermilch.
- Verwenden Sie niemals ein Gerät, Teile oder Komponenten, falls Schmutz, Schimmel oder andere Verunreinigungen sichtbar sind.
 - Schimmelige, beschädigte oder abgenutzte Teile müssen ersetzt werden.
 - Die Flaschen und Verschlüsse aus Plastik werden brüchig, wenn sie eingefroren werden und könnten zerbrechen, wenn sie herunterfallen.
 - Die Muttermilch nicht verwenden, wenn die Flaschen oder die Komponenten beschädigt sind.

VORBEREITUNG DER MILCHPUMPE

Vor der ersten Verwendung der Milchpumpe **Latty** alle Komponenten des Kits gemäß Angabe im Abschnitt „**Reinigung und Wartung**“ sorgfältig waschen.

Dann bei der Montage der Milchpumpe wie folgt vorgehen:

1. Das Abpumpventil (C9) an der internen Führung des Halterungsverschlusses der Brusthütchen (C5) einrücken, dabei bis zum Anschlag auf die seitlichen Ränder drücken, damit es die Verschlussbasis berührt. Sicherstellen, dass beide Ränder des Ventils vereint sind. Falls sie schief sind oder eine sichtbare Lücke vorhanden ist, den Vorgang wiederholen.
2. Den Halterungsverschluss der Brusthütchen (C5) auf die Milchflasche (C1) schrauben.
3. Die Speichereinheit wie folgt zusammensetzen:
 - a. Die Speichermembran (C8.2) in den unteren Speicher (C8.1) einführen, sodass die Aussparung des Außenrandes der Membran vollständig auf das Profil des unteren Speichers passt.
 - b. Den oberen Speicher (C8.3) auf die montierten Komponenten drücken, diesen dabei bis zum Anschlag drücken, damit er die Speichermembran (C8.2) abdichtet.
4. Das montierte Speichersystem (14) einrücken, indem der Speicheranschluss (C8.4) in die obere Führung des Halterungsverschlusses der Brusthütchen (C5) eingeführt wird.
5. Das Brusthütchen mit dem gewünschten Durchmesser (C2, C3 oder C4) gemäß Darstellung in der Abbildung in die gewünschte Aufnahme des Halterungsverschlusses der Brusthütchen (C5) einführen.
6. Den Verbindungsschlauch der Absaugung (B) mit der Kupplungsaufnahme des Verbindungsschlauches (A5) mit dem Hauptgerät (A) und dem Schlauchanschluss am Speicher (C8.5) verbinden.
7. Nur für Größe M: Für einen besseren Komfort ist nur für die Größe M (27 mm) ein weicher Silikonadapter erhältlich. In diesem Fall das Brusthütchen mit dem Durchmesser 30 mm (C4) verwenden, den Silikonadapter (C6) auf diesem anbringen, den internen Kegel bis zum Anschlag haften lassen, und den auf dem Rand des Brusthütchens gebogenen Rand aufziehen, darauf achten, dass dieses längs des gesamten Umfangs haftet.
8. Den montierten Kit in den praktischen Milchflaschenhalter (A6) einführen, während folgende Vorgänge ausgeführt werden.
9. Das Netzkabel (A8) in die entsprechende Steckdose auf der Rückseite des Produktes (A7) stecken.
10. Den Stecker des Stromkabels (A8) in eine von einem Erwachsenen einfach zu erreichende Steckdose stecken.
11. Das Hauptgerät (A) in einem Abstand, in dem während des Gebrauchs nicht am Verbindungsschlauch (B) gezogen wird, auf eine ebene und stabile Oberfläche stellen.



Wahl des Brusthütchens

Beantworten Sie folgende Fragen, um zu erfahren, ob die Größe des verfügbaren Brusthütchens korrekt ist.

- a. Bewegt sich die Brustwarze frei in der Führung des Brusthütchens?
- b. Wird das Warzenhofgewebe in geringem Ausmaß oder überhaupt nicht in die Führung des Brusthütchens eingezogen?
- c. Spüren Sie eine sanfte und rhythmische Bewegung der Brust bei jedem Pumpzyklus?
- d. Spüren Sie die vollständige Entleerung der Brust?
- e. Ist die Brustwarze schmerzfrei?

Wenn die Antwort auf jede der Fragen „Nein“ ist oder bei Problemen und Schmerzgefühlen während

des Abpumpens fragen Sie die Hebamme oder die Stillberaterin.

To know more



ANWENDUNG DER MILCHPUMPE

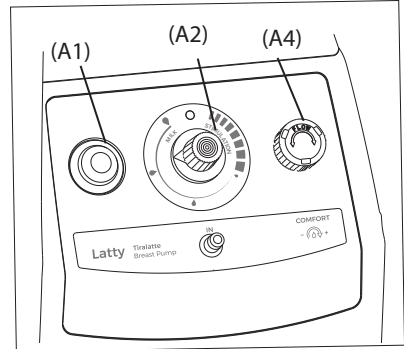
Waschen Sie sich sorgfältig die Hände mit Wasser und Seife, bevor Sie den/die Kit/s für Milchpumpe und Brust berühren. Vermeiden Sie es, das Innere der Behälter oder der Verschlüsse zu berühren. Waschen Sie die Brust mit Wasser oder entsprechenden Reinigungstüchern.

Nach der Montage der Milchpumpe gemäß Angabe im Abschnitt „Vorbereitung der Milchpumpe“ setzen Sie sich in einer bequemen und entspannten Position hin. Lassen Sie das Brusthütchen gut an der Brust haften, wobei Sie sicherstellen, dass die Brustwarze in den inneren Hohlraum des Brusthütchens eingeführt wird.

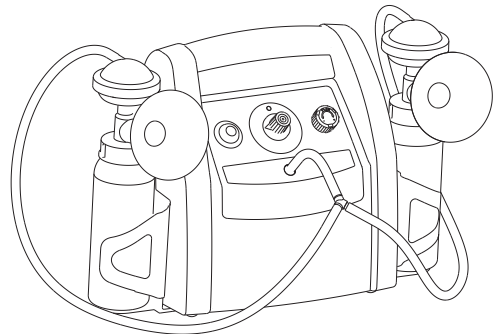
To know more



1. Wenn das Gerät nicht schon vorher benutzt wurde und daher persönliche Einstellungen vorhanden sind, wird empfohlen, auf den Frequenzregler (A2) einzuwirken und diesen auf den Modus „Stimulation“ einzustellen. Es wird außerdem empfohlen, auf den Stärkenregler (A4) einzuwirken, indem dieser im Uhrzeigersinn gedreht wird (Minimale Stärke).
2. Die Milchpumpe durch Einwirken auf den Schalter (A1) auf der linken Seite des Schaltfeldes des Hauptgeräts einschalten, diesen auf die Position „I“ schieben: Die Milchpumpe Latty startet den Betrieb.
3. Sanft auf den Stärkenregler (A4) einwirken, diesen gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis seine Absaugkraft an der Brust und an der Brustwarze kräftig aber nicht schmerzhaft zu spüren ist. Normalerweise wird empfohlen, mindestens 2 Minuten lang in der Stimulationsphase zu bleiben: In diesem Zeitintervall ist es möglich, auf den Frequenzregler (A2) einzuwirken, um den Stimulationsrhythmus von 120 auf 80 Absaugvorgänge pro Minute zu ändern. Die Frequenzeinstellung der Stimulation kann sich von Frau zu Frau ändern, daher wird die Benutzerin aufgefordert, verschiedene Frequenzintervalle zu probieren, um das Intervall zu finden, das sich am besten an ihre Brust anpasst.



4. Nach der Stimulationsphase oder wenn das Abpumpen der Milch beginnt, den Frequenzregler (A2) weiterhin im Uhrzeigersinn drehen, um sich auf den Absaugmodus zu verschieben: Die Absaugfrequenz wird weiterhin reduziert und erhöht die Absaugkraft des Kits. Jetzt ist es nach der Einstellung der angenehmsten Frequenz oder die ein besseres Abpumpen ermöglicht (sichtbar durch das an der Brust angebrachte Brusthütchen) möglich, weiterhin auf den Frequenzregler (A4) einzuwirken, damit die angewendete Absaugung ein gutes Abpumpen der Milch versichert.



Achtung: Falls der eingestellte Stärkegrad unangenehm oder schmerzhaft ist, auf den Stärkenregler (A4) einwirken, diesen im Uhrzeigersinn drehen und somit die auf die Brustwarze/Brust angewendete Kraft reduzieren.

Es ist möglich, die Milch abwechselnd aus beiden Brüsten abzupumpen oder alternativ dazu die Milch aus beiden Brüsten durch Verwendung des Doppelkits abzupumpen, der separat erhältlich ist. (Kompletter Bausatz Twins Cod. ACO0021)

5. Am Ende des Abpumpens die Milchpumpe ausschalten. Auf den Schalter (A1) einwirken, diesen auf die Position „0“ schieben.
6. Dann alle Komponenten des Kits unmittelbar nach jedem Gebrauch gemäß Angabe im Abschnitt „Reinigung und Wartung“ sorgfältig reinigen.

- ⚠ Ein zu starkes Drücken der Brusthütchen könnte den Milchfluss beeinflussen.
- Die Milch nicht mit einem zu hohen und unangenehmen (schmerzhaften) Vakuum abpumpen. Der Schmerz, kombiniert mit einem möglichen Trauma an der Brust und an der Brustwarze könnte den Milchfluss reduzieren.
- Nicht versuchen, das Brusthütchen während des Abpumpens zu entfernen. Die Milchpumpe ausschalten, und die Haftung zwischen Brust und Brusthütchen mit einem Finger unterbrechen, dann das Brusthütchen entfernen.
- Wenn das Abpumpen unangenehm ist oder Schmerzen verursacht, die Milchpumpe ausschalten, die Haftung zwischen Brust und Brusthütchen mit einem Finger unterbrechen, und schließlich den Brusthütchen entfernen.
- Nicht den kleinen Schlauch zwischen dem Brusthütchen und der Milchpumpe verkürzen.
- Nicht die Sets für die Milchpumpe Latty mit einer nicht kompatiblen Milchpumpe verwenden.
- Die Milchpumpe Latty nicht mit einem Set für nicht kompatible Milchpumpen verwenden.

Aufbewahrung der Milch

Es ist möglich, die abgepumpte Milch in einen Kühlschrank oder Gefrierschrank zu stellen und die Flasche (C1) mit dem mitgelieferten hermetischen Verschluss (C5) zu schließen: Es ist möglich, die abgepumpte Milch bis zu maximal 48 Stunden bei 4 °C oder bis zu 3 Monaten aufzubewahren, wenn sie im Gefrierschrank bei -18 °C aufbewahrt wird.

- Um ein Bakterienwachstum zu verhindern, wird empfohlen, die abgepumpte Milch unmittelbar nach dem Abpumpen zu verabreichen oder diese sofort auf geeignete Weise aufzubewahren.
- Es wird davon abgeraten, Muttermilch im Ofen oder in der Mikrowelle oder in einem Topf mit kochendem Wasser aufzutauen oder zu erwärmen. Die hohen Temperaturen können das Risiko schwerer Verbrennungen am Mund des Kindes verursachen. Außerdem könnte die Zusammensetzung der Muttermilch verändert werden.

NÜTZLICHE HINWEISE

Um die Milchproduktion in höherem Maß zu stimulieren, wird empfohlen, heiß zu duschen oder vor dem Abpumpen ein warmes Tuch auf die Brust zu legen.

Um ein Überlaufen der Flüssigkeiten zu vermeiden, wird empfohlen, die Milchflasche niemals über der Gradeinteilung auf der Flasche zu füllen.

REINIGUNG, ENKHEIMUNG UND DESINFEKTION

Schalten Sie vor jeder Reinigung das Gerät ab und ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose.

- ⚠ • Keine Reinigungs- oder Entkeimungsarbeiten der Milchpumpe ausführen, wenn sie in Betrieb ist; die Reinigungs- und Entkeimungsarbeiten müssen entsprechend den vorliegenden Hinweisen für den Gebrauch ausgeführt werden.
- Keine Flüssigseifen/scheuernden Reinigungsmittel für Spülmaschinen zum Reinigen der Milchpumpe, ihrer Komponenten oder der Teile des Sets für die Milchpumpe verwenden.
 - Für die Reinigung ausschließlich Trink- oder Flaschenwasser verwenden.
 - Keine Werkzeuge für die Reinigung des Abpumpventils (C9) verwenden, da dieses Schaden nehmen und die Milchpumpe unbrauchbar machen könnte.
 - Keine scheuernden Produkte für die Reinigung der Milchpumpe und ihrer Komponenten verwenden.

GERÄT UND AUSSENSEITE DES SCHLAUCHS

Verwenden Sie nur ein mit antibakteriellem (nicht scheuerndem und lösungsmittelfreiem) Reinigungsmittel befeuchtetes Tuch.

ZUBEHÖR

Alle Komponenten der Milchpumpe trennen. Das Abpumpventil (C9) von der Führung intern im Halterungsverschluss der Brusthütchen (C5) entfernen, dabei auf die Seitenwände und nicht auf die mittleren Verschlussränder einwirken. Hinweis: Zum Entfernen des Silikonschlauchs (B) zuerst das Speichersystem (C8) vom Halterungsverschluss der Brusthütchen (C5) entfernen, um ein Umkippen zu vermeiden. Dann am mit dem oberen Speicher (C8.3) verbundenen Ende anfassen, und sanft ziehen.

ENKHEIMUNG

Entkeimen Sie die Zubehöerteile vor und nach jedem Gebrauch, indem Sie eine der nachfolgend beschriebenen Methoden wählen.

Methode A: Entkeimen Sie die Zubehöerteile **C1-C.2-C.3-C.4-C5-C6-C7-C8-C8.1-C8.2-C8.3-C9** unter warmem Trinkwasser (ca. 40 °C) mit mildem (nicht scheuerndem) Geschirrspülmittel.

Methode B: Entkeimen Sie die Zubehöerteile **C1-C.2-C.3-C.4-C5-C7-C8-C8.1-C8.2-C8.3** in der Geschirrspülmaschine mit Warmwasserzyklus. Ein solch aggressiver Waschvorgang könnte das Material entfärben oder im Laufe der Zeit mattieren.

Methode C: Entkeimen Sie die Zubehöerteile **C1-C.2-C.3-C.4-C5-C6-C7-C8-C8.1-C8.2-C8.3-C9** durch Eintauchen in eine Lösung von 50 % Wasser und 50 % weißem Essig, dann mit ausreichendem warmem Trinkwasser nachspülen (circa 40 °C). Sollten Sie auch die Reinigung mit DESINFEKTION ausführen wollen, gehen Sie auf den Abschnitt DESINFEKTION über.

Nach der Entkeimung die Zubehöerteile kräftig schütteln und sie auf eine Papierserviette legen oder mit einem Strahl warmer Luft (z. B. mit einem Fön) trocknen.

DESINFEKTION

Nach dem Entkeimen der Zubehöerteile müssen sie desinfiziert werden, dazu eine der nachfolgend beschriebenen Methoden wählen.

Methode A: Die Zubehöerteile, die desinfiziert werden können, sind **C1-C.2-C.3-C.4-C5-C6-C7-C8-C8.1-C8.2-C8.3-C9**.

Zum Desinfizieren muss ein elektrolytisches Chloroxidationsmittel verwendet werden (Wirkstoff: Natriumhypochlorit), das für Desinfektion vorgesehen und in jeder Apotheke erhältlich ist.

Vorgehensweise:

- Füllen Sie ein entsprechend großes Gefäß, in das alle einzelnen zu desinfizierenden Geräteteile passen, mit einer Lösung aus Trinkwasser und Desinfektionsmittel, wobei die auf der Verpackung des Desinfektionsmittels vermerkten Mengenangaben beachtet werden müssen.
- Tauchen Sie jedes einzelne Geräteteil zur Gänze in die Lösung ein und achten Sie dabei darauf, dass sich keine Luftblasen an den Geräteteilen bilden. Die Geräteteile - entsprechend der gewählten Lösungsmittelkonzentration - so lange eingetaucht lassen, wie auf der Verpackung des Desinfektionsmittels angegeben ist.
- Nehmen Sie die desinfizierten Geräteteile heraus und spülen Sie sie gründlich mit lauwarmem Trinkwasser ab.
- Entsorgen Sie die Lösung gemäß den Angaben des Herstellers der Desinfektionsmittels.

Methode B: Desinfizieren Sie die Zubehörteile **C1-C.2-C.3-C.4-C5-C6-C7-C8-C8.1-C8.2-C8.3-C9** durch Kochen in Wasser für 10 Minuten. Es empfiehlt sich, entmineralisiertes oder destilliertes Wasser zu verwenden, um Kalkablagerungen zu vermeiden.

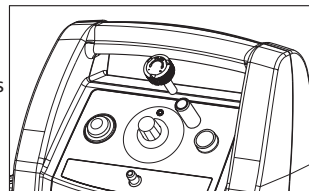
Methode C: Desinfizieren Sie die Zubehörteile **C1.1-C1.2-C1.3-C1.4-C2-C3-C4** mit einem Dampfsterilisator für Milchflaschen (nicht Mikrowelle). Den Vorgang getreu gemäß den Anweisungen des Sterilisators ausführen. Damit die Desinfektion wirksam ist, wählen Sie einen Sterilisator mit einem Betriebszyklus von mindestens 6 Minuten aus.

Nachdem die Zubehörteile desinfiziert wurden, schütteln Sie sie kräftig und legen Sie sie auf eine Papierserviette oder trocknen Sie sie mit einem Heißluftstrahl (z.B. mit einem Fön).

Am Ende jeder Verwendung das Gerät mit dem Zubehör an einem trockenen und staubgeschützten Ort aufbewahren. Die nassen oder feuchten Komponenten nicht aufbewahren, denn dies könnte zur Bildung von Schimmel führen.

LUFTFILTERUNG

Das Gerät ist mit einem Saugfilter ausgestattet, der unter dem Druckregler positioniert ist und ersetzt werden muss, wenn er schmutzig ist oder die Farbe wechselt. Zum Austausch den Stärkenregler (A4) anheben und den Filter herausziehen. Diesen Filter nicht waschen oder wiederverwenden. Der regelmäßige Austausch des Filters ist nötig, um eine korrekte Leistung des Kompressors zu gewährleisten. Der Filter muss regelmäßig überprüft werden. Für die Ersatzfilter kontaktieren Sie bitte Ihren Händler oder ein autorisiertes Servicezentrum



Hinweis: Nur originales Zubehör und Originalersatzteile von FLAEM verwenden; bei Verwendung von nicht originale Zubehör und nicht originalen Ersatzteilen übernimmt FLAEM keine Verantwortung.

ERMITTLUNG DER STÖRUNGEN

Vor jedem Eingriff das Gerät ausschalten und das Netzkabel aus der Steckdose entfernen.

PROBLEM	LÖSUNG
Der Motor funktioniert nicht	<p>Prüfen, ob Netzversorgung vorhanden ist.</p> <p>Prüfen, ob der Stecker des Netzkabels gut in die Netzsteckdose und in die Steckdose auf der Rückseite des Produktes gesteckt wurde.</p> <p>Prüfen, ob das Gerät eingeschaltet ist.</p>
Das Abpumpen ist ungenügend oder nicht spürbar	<p>Den Set für die Milchpumpe erneut unter Beachtung der Anweisungen zerlegen und wieder zusammensetzen.</p> <p>Prüfen, ob alle Verbindungen des Sets für die Milchpumpe und den Absaugschlauch fest montiert sind.</p> <p>Das Gerät verwenden, dazu die Gebrauchsanweisung beachten.</p> <p>Sicherstellen, dass das Brusthütchen vollständig an der Brust haftet.</p> <p>Sicherstellen, dass die Ränder des Abpumpventils geschlossen sind.</p> <p>Prüfen, ob das Ventil und die Membran sauber und nicht beschädigt sind.</p> <p>Die Schlauchenden müssen fest mit dem Verbinder am Hauptgerät und an der Öffnung des Membrandeckels verbunden sein.</p> <p>Die Speichereinheit muss gemäß den Anweisungen korrekt montiert werden.</p> <p>Den Schlauch beim Abpumpen nicht verdrehen oder blockieren.</p> <p>Alle Komponenten müssen vollkommen trocken sein.</p>
Der Schwimmer ist blockiert	<p>Den Stärkegrad der Absaugung durch Reduzieren ändern</p>
Wenn Milch überläuft	<p>Den Set der Milchpumpe im entsprechenden Flaschenhalter positionieren.</p> <p>Das Gerät ausschalten und das Netzkabel aus der Steckdose ziehen.</p> <p>Ein feuchtes (nicht nasses) Tuch verwenden, um die Milchpumpe und den Membranbereich zu reinigen.</p> <p>Falls sichtbare Reste, Kondensat oder Milch im Schlauch vorhanden sind: Alle Komponenten des Sets der Milchpumpe gemäß Beschreibung im Kapitel „Reinigung und Wartung“ reinigen.</p> <p>Wenn die Komponenten vollkommen trocken sind, den Set der Milchpumpe wieder montieren.</p>

Wenn nach der Prüfung all der oben beschriebenen Bedingungen das Gerät dennoch nicht korrekt funktionieren sollte, raten wir Ihnen, sich an den Wiederverkäufer oder an das am Nächsten liegende, von FLAEM autorisierte Kundendienstzentrum zu wenden

TECHNISCHE MERKMALE

Mod. P0117EM

Versorgung:	230V ~ 50Hz 140VA
Maximaler Vakuumwert der Pumpe im Abpumpmodus:	-0,50 bar ca.
Geräuschpegel (bei 1 m Abstand):	Etwa < 60 dB (A)
Betrieb:	Kontinuierlich
Betriebsbedingungen:	
Temperatur:	Min. 5°C; Max. 40 °C
Luftfeuchtigkeit:	Min. 10 %; Max. 95 %
Betriebs-/Aufbewahrungsluftdruck:	Min. 69 KPa; Max. 106 KPa
Lagerbedingungen:	
Temperatur:	Min. -25°C; Max. 70°C
Luftfeuchtigkeit:	Min. 10 %; Max. 95 %
Betriebs-/Aufbewahrungsluftdruck:	Min. 69 KPa; Max. 106 KPa
Sicherheitsbestimmungen:	
Abmessungen:	26 (L) x 12 (T) x 23,5 (H) cm
Gewicht:	2,100 Kg

ANMONTIERTE TEILE

Folgende angebrachte Teile sind Niederfrequenzteile: Zubehör Patient (C2, C3, C4)

ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT

Dieses Gerät wurde entwickelt, um die für die elektromagnetische Verträglichkeit erforderlichen Kriterien (EN 60601-1-2) zu erfüllen. Bei der Montage und Verwendung von elektromedizinischen Geräten muss mit besonderer Sorgfalt vorgegangen werden. Daher müssen solche Geräte im Hinblick auf die EMV gemäß den Spezifikationen des Herstellers montiert bzw. verwendet werden. Gefahr von potentiellen elektromagnetischen Interferenzen mit anderen Geräten, vor allem solchen, die zur Analyse und Behandlung dienen. Funkgeräte und mobile oder tragbare RF-Telekommunikationsgeräte (Mobiltelefone oder Wireless-Anschlüsse) könnten den Betrieb der elektromedizinischen Geräte stören. Für weitere Informationen besuchen Sie die Homepage www.flaemnuova.it. Das Medizingerät könnte, wenn andere Vorrichtungen für spezifische Diagnosen oder Behandlungen vorhanden sind, elektromagnetische Interferenzen erfahren.

Flaem behält sich das Recht vor, ohne Vorankündigung technische und den Betrieb betreffende Änderungen am Produkt vorzunehmen.

ENTSORGUNG DES GERÄTES



In Übereinstimmung mit der Richtlinie 2012/19/EG zeigt das am Gerät angebrachte Symbol an, dass das zu entsorgende Gerät als Abfall betrachtet wird und daher Gegenstand einer „getrennten Müllsammlung“ sein muss. Deshalb hat der Kunde diesen Abfall entsprechenden Müllsammelstellen, die von den örtlichen Behörden eingerichtet sind, zuzuführen (bzw. zukommen zu lassen) oder ihn dem Händler bei Erwerb eines neuen Geräts gleicher Machart zu übergeben. Die getrennte Müllentsorgung und die danach folgende Behandlung, Wiederverwertung oder Entsorgung fördern die Herstellung von Geräten mit Recyclingmaterialien und beschränken die negativen Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit, die durch eventuelle nicht entsprechende Entsorgung verursacht werden. Die nicht korrekte Entsorgung des Produktes vonseiten des Benutzers führt zu verwaltungsrechtlichen Sanktionen gemäß den Gesetzen zur Umsetzung der Richtlinie 2012/19/EG des Mitgliedstaats oder des Landes, in dem das Produkt entsorgt wird.

Latty

Mod. P0117EM

Wij zijn verheugd met uw aankoop en danken u voor het vertrouwen. Lees deze instructies aandachtig en bewaar ze om ze later te kunnen raadplegen. Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven in deze handleiding. U kunt het volledige gamma met Flaem-producten op de website www.flaem.it raadplegen.

Beoogd gebruik en gebruiksaanwijzingen

Het elektrisch kolfapparaat Latty is een medisch hulpmiddel voor het afkolven van moedermelk, zowel thuis als in het ziekenhuis. Het is aangewezen om tijdens de periode van de borstvoeding de symptomen van verstopte melkklieren te verzachten en om verlichting te bieden bij kloven of pijnlijke en gekloofde tepels. Bij mastitis of borstklierontsteking bevorderen afkolfapparaten het genezingsproces door de moedermelk uit de ontstoken borst af te kolven.

Bovendien kunnen moeders aan de pasgeborenen hun eigen moedermelk geven, ook wanneer fysiek contact, omwille van diverse redenen niet mogelijk is zoals bij premature baby's, gespleten gehemelte of problemen met aanleggen.

Gebruikers/bestemmingen

Vrouwen, jonge adolescenten of volwassen lacterende moeders.

Moedermelk bevat alle voedingsstoffen die nodig zijn om tijdens de eerste levensmaanden aan de voedselbehoefte van de pasgeborene te voldoen. Met een kolfapparaat kan men de moedermelk afkolven en bewaren als men teveel melk heeft of als men om een of andere reden van de baby is gescheiden, bijvoorbeeld om weer te gaan werken.

Contra-indicaties

Er zijn geen contra-indicaties bekend bij het gebruik van het kolfapparaat Latty.

Beschrijving van het product

Het kolfapparaat Latty is voorzien van twee regelaars waarmee u de frequentie en de intensiteit van het afkolven kunt aanpassen.

Door de frequentie te regelen, kunt u het afkolfrimte aanpassen en van een zachte stimulatie naar het eigenlijke afkolven overgaan. In de stimulatiemodus is het interval tussen het afkolven erg kort, de zuigkracht is miniem en het afkolven van melk beperkt: deze fase dient om de melkklieren en dus de melkproductie te stimuleren en simuleert het snel zuigen van de pasgeborene wanneer hij aan de borst wordt gelegd. In de afkolfmodus vermindert de zuigfrequentie terwijl het vermogen om melk af te kolven toeneemt.

Uitrusting van het apparaat

A - Hoofdeenheid

- A1- Schakelaar
- A2- Frequentieknop
- A3- Led voor aanduiding van het afkolven
- A4- Zuigkrachtknop
- A5- Zitting voor koppeling van de aansluitslang
- A6- Zuigfleshouder
- A7- Voedingsaansluiting
- A8- Stroomkabel
- A9- Beschermverpakking

B - Zuigslang

C - Accessoires

- C1- Zuigfles 250 ml
- C2- Borstschelp diameter S
- C3- Borstschelp diameter M
- C4- Borstschelp diameter L
- C5- Borstschelpdeksel
- C6- Adapter in silicone voor diameter L
- C7- Hermetisch deksel voor bewaring
- C8- Balgsysteem
 - C8.1- Onderste balg
 - C8.2- Balgmembraan
 - C8.3- Bovenste balg
 - C8.4- Koppeling balg
 - C8.5- Koppeling balgslang
- C9- Afkolfventiel

Optionele accessoires

- Complete kit Twins (code ACO0021)
- Transporttas (cod. 15663A0)

Neem contact op met uw dealer voor extra accessoires/reserveonderdelen

Symbolen

Het waarschuwingssymbool geeft alle instructies aan die belangrijk zijn voor de veiligheid. Wanneer deze instructies niet worden nageleefd, kan dit leiden tot lichamelijke letsels of schade aan het kolfapparaat.



Aandacht: controleer de gebruiksaanwijzingen voordat u dit medisch hulpmiddel gebruikt.



Apparaat Klasse II



productielot



Serienummer van het apparaat



Het apparaat mag niet bij ongesorteerde huishoudelijke afval worden gedumpt (alleen voor EU).



Fabrikant



Toegepast deel type BF



Wisselstroom



Aan "ON"

Als het apparaat wordt uitgeschakeld, onderbreekt de schakelaar slechts op een van de twee voedingsfasen de werking van de compressor.



Uit "OFF"



EG-markering medische hulpmiddelen ref. Richtl. 93/42 EEG en daaropvolgende aanpassingen



Aandacht!



In overeenstemming met: Europese norm EN 10993-1 "Biologische evaluatie van medische hulpmiddelen" en de Europese Richtlijn 93/42/EEG "Medische hulpmiddelen". Zonder ftalaten. In overeenstemming met: Reg. (EG) nr. 1907/2006



Minimale en maximale omgevingstemperatuur



Minimale en maximale luchtvochtigheid



Minimale en maximale atmosferische druk



Bevat producten die bestemd zijn om met voedingsmiddelen in contact te komen, volgens de verordening 1935/2004.

IP21

Beschermingsgraad van de omhulling: IP21. (Beschermd tegen vaste lichamen groter dan 12 mm. Beschermd tegen toegang met een vinger; Beschermd tegen verticale vallen van waterdruppels.)

BELANGRIJKE AANWIJZINGEN

De fabrikant neemt alle nodige maatregelen om de hoogste kwaliteit en veiligheid te garanderen maar net als voor elk elektrisch apparaat moeten de fundamentele veiligheidsnormen in acht worden genomen om gevaarlijke situaties voor personen of zaken te voorkomen.

- Voor een correcte werking en lange levensduur van het apparaat moet men zich strikt houden aan de aanwijzingen in deze gebruikshandleiding.
- Het apparaat en het toebehoren niet blootstellen aan rechtstreeks zonlicht, regen of andere weersinvloeden.
- De structuur van het apparaat en de stroomtoevoerkabel moeten bij het eerste gebruik en tijdens de volledige levensduur van het apparaat regelmatig gecontroleerd worden om na te gaan of ze niet zijn beschadigd; bij schade de stekker niet in het stopcontact steken maar het product onmiddellijk naar een erkend servicecentrum van FLAEM of naar uw verkoper brengen.
- De meegeleverde kabel is voorzien van een pakking (A9) die bescherming biedt tegen de indringing van vloeistoffen in het apparaat. Maak deze pakking nooit los van de kabel.
- Controleer of het balgmembraan (C8.2) intact is vóór het gebruik: dit membraan mag nooit gescheurd of ingesneden zijn. Bij scheuren of sneden mag u het product niet gebruiken.
- Als uw apparaat niet aan de prestaties voldoet, neem dan contact op met het erkende assistentiecentrum voor ophefelingen.
- In aanwezigheid van kinderen of hulpbehoevende personen moet het apparaat onder nauw toezicht van een volwassene worden gebruikt, die deze handleiding aandachtig heeft gelezen.
- Vóór het gebruik moet u eventuele plastic zakjes en alle verpakkingselementen van het product verwijderen daar ze een gevaarbron kunnen vormen. Houd ze buiten het bereik van kinderen.

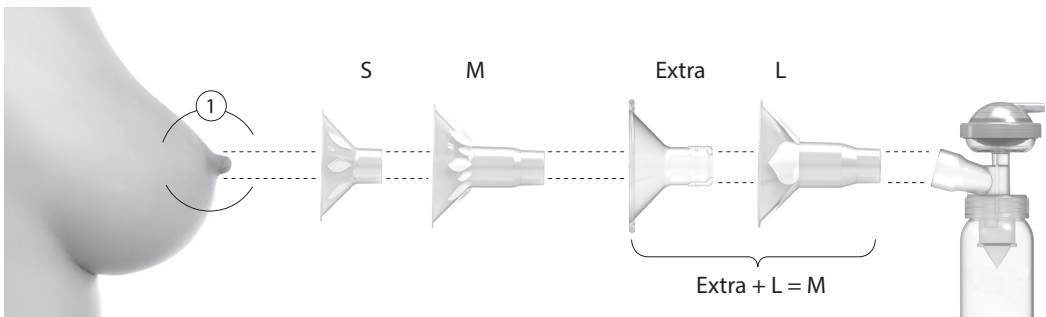
- Sommige onderdelen van het apparaat zijn zeer klein en kunnen door kinderen worden ingeslikt; houd het apparaat daarom buiten het bereik van kinderen.
- Houd het apparaat en de onderdelen ervan buiten het bereik van kinderen. Als de stroomkabel en de zuigslang binnen het bereik van kinderen blijven, zouden ze de oorzaak kunnen zijn van wurging. Indien kleine onderdelen, die bij het product horen, worden ingeslikt, kunnen ze een kind doen stikken.
- Plaats het apparaat alleen op vlakke, stabiele oppervlakken, ver uit de buurt van wiegjes en kinderbedjes.
- Vooral eer de stroomkabel met het stopcontact aan te sluiten, moet u controleren of de stekker en de gegevens op het typeplaatje, m.b.t. de voeding, compatibel zijn met de gegevens van het stroomnet en met het stopcontact. Het typeplaatje met de referentiegegevens bevindt zich aan de achterkant van het product.
- Gebruik uitsluitend de meegeleverde stroomkabel.
- Sluit de stekker aan op een stopcontact dat alleen gemakkelijk bereikbaar is voor een volwassene.
- Om het apparaat van het stroomnet af te sluiten, haalt u eerst de stekker uit het stopcontact. Pas daarna mag u de kabel van het hoofdapparaat afkoppelen. Trek niet aan de kabel of aan het apparaat om de stekker uit het stopcontact te halen als het apparaat is aangesloten.
- Houd de stroomkabel altijd uit de buurt van warme oppervlakken.
- Houd de stroomkabel uit de buurt van dieren (bijvoorbeeld knaagdieren) zodat zij de isolering van de stroomkabel niet kunnen beschadigen.
- De meegeleverde kabel is voorzien van een pakking die bescherming biedt tegen de indringing van vloeistoffen in het apparaat. Maak deze pakking nooit los van de kabel.
- Spoel het apparaat niet onder stromend water of dompel het niet onder. Houd het uit de buurt van waterspatten en andere vloeistoffen.
- Niet geschikt voor gebruik in aanwezigheid van een anesthetisch mengsel, ontvlambaar met lucht, zuurstof of distikstofoxide; het is dan ook afgeraden om het apparaat te gebruiken in omgevingen, ook huishoudelijke, waar een patiënt wordt behandeld met zuurstoftherapie.
- De borstkolfset niet gebruiken voor andere toepassingen dan het afkolven van moedermelk.
- Hanteer het apparaat niet met natte handen. Gebruik het apparaat niet in vochtige omgevingen (bv. tijdens het baden of douchen). Dompel het apparaat niet in het water; indien dit per toeval gebeurt, moet de stekker onmiddellijk worden verwijderd. Haal het apparaat niet uit het water of raak het niet aan zonder eerst de stekker te verwijderen. Breng het onmiddellijk naar een erkend FLAEM servicecentrum of naar uw verkoper.
- Zorg ervoor dat de kit zich tijdens het gebruik op een correcte afstand van het hoofdapparaat bevindt, zodat deze niet kan vallen.
- Laat het product nooit onbewaakt achter terwijl het met een stopcontact is aangesloten.
- De filter en de filterzitting van het apparaat niet afdekken of er voorwerpen insteken.
- Belemmer de ventilatieopeningen aan de zijkanten van het apparaat niet.
- Controleer vóór elk gebruik of er geen materiaal aanwezig is dat de ventilatieopeningen verstopt.
- Steek geen voorwerpen in de ventilatieopeningen.
- Het apparaat is voorzien van een zekering die gemakkelijk kan worden gecontroleerd bij een storing. Alvorens deze controle uit te voeren, moet u de stekker uit het stopcontact halen.
- Reparaties, inclusief de vervanging van de stroomkabel, mogen uitsluitend uitgevoerd worden door erkend personeel van FLAEM, volgens de informatie geleverd door de fabrikant. Niet geautoriseerde reparaties zullen leiden tot het verval van de garantie en kunnen gevaar opleveren voor de gebruiker.
- De gemiddelde levensduur van de compressor bedraagt ongeveer 700 uur.
- **AANDACHT:** Wijzig dit apparaat niet zonder goedkeuring van de fabrikant.
- De fabrikant, de verkoper en de importeur kunnen alleen verantwoordelijk worden gesteld voor de veiligheid, betrouwbaarheid en prestaties indien: a) het apparaat in overeenstemming met de gebruiksaanwijzingen wordt gebruikt b) de elektrische installatie van het gebouw, waarin het apparaat wordt gebruikt, conform is met de geldende normen.
- Neem contact op met de fabrikant als storingen en/of eventuele onverwachte gebeurtenissen optreden, die verband houden met de werking, en om zo nodig opheldering te vragen over het gebruik en/of het onderhoud/de reiniging.
- Interacties: De materialen die voor het apparaat gebruikt, zijn biocompatibel en voldoen aan de voorschriften van de EG-Richtlijn 93/42 en daaropvolgende wijzigingen. Het is evenwel niet mogelijk alle mogelijke allergische reacties volledig uit te sluiten.
- Om over te schakelen van conservatie naar bedrijf zijn ongeveer 2 uren nodig.
- De zuigkits zijn artikelen voor persoonlijk gebruik, dus bestemd om door één enkele persoon te worden gebruikt. Moeders mogen deze niet onderling uitwisselen.
- Niet langer dan twee achtereenvolgende sessies afkolven als er geen enkel resultaat wordt verkregen
- Neem contact op met een specialist in borstvoeding in geval van problemen of pijn
- Gebruik nooit tijdens de zwangerschap tenzij op doktersvoorschrift/aanbeveling van uw arts, omdat het afkolven van melk weeën kan opwekken.
- Moeders die lijden aan hepatitis B, hepatitis C of het humaan immunodeficiëntievirus (HIV): het afkolven van melk uit de borst leidt niet tot een beperking of eliminatie van het risico dat het virus via de moedermelk naar het kind wordt overgedragen
- Gebruik nooit apparatuur, onderdelen of componenten die zichtbare contaminatie vertonen door vuil, schimmels enz.
- Beschimmelde, beschadigde of versleten componenten moeten worden vervangen.
- Plastic flessen en deksels worden fragiel als ze ingevroren zijn en kunnen breken als ze vallen.
- De moedermelk niet gebruiken als de flessen of componenten beschadigd zijn.

VOORBEREIDING VAN HET KOLFAPPARAAT

Voordat u het kolfapparaat **Latty** voor de eerste keer gebruikt, moet u alle componenten van de kit zorgvuldig wassen, zoals aangegeven in de paragraaf "**Schoonmaak en onderhoud**".

Vervolgens assembleert u het kolfapparaat als volgt:

1. Koppel het afkolfventiel (C9) aan de binnenleiding van het borstschelpdeksel (C5), druk op de zijranden tot het de basis van het deksel raakt. Zorg ervoor dat de twee uiteinden van het ventiel verbonden zijn. Herhaal de handeling als ze schuin zitten of als er duidelijk een lege ruimte is.
2. Schroef het borstschelpdeksel (C5) op de zuigfles (C1).
3. Assembleer de balggroep als volgt:
 - a. Plaats het balgmembraan (C8.2) in de onderste balg (C8.1), zorg ervoor dat de uitsparing van de buitenrand van het membraan volledig op het profiel van de onderste balg past.
 - b. Koppel de bovenste balg (C8.3) aan de gemonteerde componenten en druk hem volledig aan tot hij op de buitenkant van het balgmembraan (C8.2) vastzit.
4. Koppel het geassembleerde balgsysteem (14) aan door de balgkoppeling (C8.4) in de bovenste leiding van de borstschelpdeksel (C5) te steken.
5. Plaats de gewenste borstschelp (C2, C3 of C4) op de zitting van het borstschelpdeksel (C5), zoals getoond op de afbeelding.
6. Sluit de zuigslang (B) aan op de slangkoppeling (A5) van het hoofdapparaat (A) en op de slangkoppeling van de balg (C8.5).
7. Alleen voor maat M: er is een zachte adapter in silicone beschikbaar om meer comfort te bieden, alleen voor de maat medium (27 mm). Als u de borstschelp maat 30 mm (C4) gebruikt, de adapter in silicone (C6) erop zetten en de binnenkegel volledig laten aanhechten, de omgebogen rand op de rand van de borstschelp plaatsen en ervoor zorgen dat deze over de volledige omtrek aanhecht.
8. Plaats de geassembleerde kit in de praktische zuigfleshouder (A6) terwijl u het volgende doet.
9. Sluit de stroomkabel (A8) aan op de aansluiting aan de achterkant van het product (A7).
10. Steek de stekker van de stroomkabel (A8) in een stopcontact dat voor een volwassene gemakkelijk bereikbaar is.
11. Plaats het hoofdapparaat (A) op een vlak, stabiel oppervlak en op een zodanige afstand dat vermeden wordt dat tijdens het gebruik aan de aansluitslang (B) wordt getrokken.



Keuze van de borstschelp

Beantwoord de volgende vragen om te weten of de beschikbare maat van de borstschelp correct is voor uw borsten.

- a. Beweegt de tepel vrij in de leiding van de borstschelp?
- b. Wordt het weefsel van de tepelhof een klein beetje of helemaal niet in de leiding van de borstschelp gezogen?
- c. Merkt u een voorzichtige, ritmische beweging van de borst bij elke pompcyclus?
- d. Voelt u dat de borst helemaal leeg is?
- e. Doet de tepel geen pijn?

Als het antwoord op één van deze vragen "Nee" is of als u tijdens het afkolven problemen of pijn ondervindt, moet u de borstvoedingsdeskundige/lactatiekundige of vroedvrouw raadplegen.

To know more



GEBRUIK VAN HET KOLFAPPARAAT

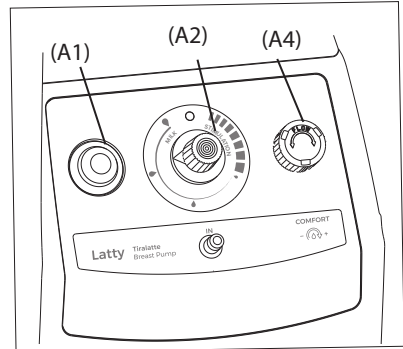
Was uw handen met water en zeep voordat u de kit(s) voor het afkolven en uw borsten aanraakt. Vermijd om de recipiënten en de deksels aan de binnenkant aan te raken. Maak uw borsten met water of met speciale hygiënische doekjes schoon.

Na het assembleren van het kolfapparaat, zoals aangegeven in de paragraaf "Vorbereiding van het kolfapparaat", gaat u comfortabel en ontspannen neerzitten. Om de borstschelp goed aan uw borst te laten hechten, de tepel in het midden centreren, ter hoogte van de binnenholte van de borstschelp.

To know more



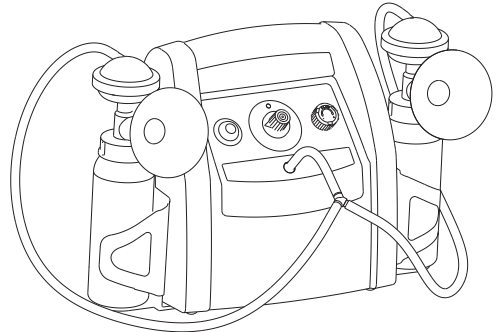
1. Tenzij u het apparaat al eerder hebt gebruikt en er dus persoonlijke instellingen zijn, is het aanbevolen om via de frequentieknop (A2) de modus "stimulatie" in te stellen. Verder is het aanbevolen om de zuigkrachtknop (A4) rechtsom (minimale zuigkracht) te draaien.
2. Schakel het kolfapparaat in via de schakelaar (A1) aan de linkerkant van het bedieningspaneel van het hoofdapparaat. Zet hem in de stand "I": het kolfapparaat Latty begint te werken.
3. Draai de zuigkrachtknop (A4) voorzichtig linksom tot u de zuigkracht op uw borst en op de tepel goed voelt, maar er geen pijn optreedt. Normaal wordt aanbevolen om minstens 2 minuten in stimulerende fase te blijven: tijdens deze tijdruimte kunt u aan de frequentieknop (A2) draaien om het ritme van de stimulatie te variëren van 120 tot 80 zuigingen per minuut.



- De instelling van de stimulatiefrequentie kan van vrouw tot vrouw verschillen. De gebruiker wordt daarom verzocht om verschillende frequentie-intervallen te proberen, om zo het interval te vinden dat het best aan uw borst is aangepast.
4. Na de stimulatiefase of als het afkolven van de melk begint, draait u de frequentieknop (A2) verder rechtsom, om naar de afkolfmodus te gaan: de zuigfrequentie vermindert verder en het zuigvermogen van de kit neemt toe. Nadat de frequentie comfortabeler is ingesteld of een betere toestroming toelaat (zichtbaar via de borstschelp die op de borst is aangebracht), kunt u verder aan de zuigkrachtknop (A4) draaien tot een goede afkolving van de melk wordt verzekerd.

Aandacht: Indien de ingestelde zuigkracht een vervelend gevoel of pijn veroorzaakt, draait u de zuigkrachtknop (A4) rechtsom, om zo de kracht te verminderen die op de tepel/borst wordt uitgeoefend.

U kunt afwisselend uw twee borsten afkolven ofwel kunt u de melk van beide borsten tegelijk afkolven met behulp van de kit voor dubbele extractie, die u apart moet kopen. (Complete kit Twins code ACO0021).



5. Na het afkolven schakelt u het kolfapparaat uit. Zet de schakelaar (A1) op de stand "0".
6. Maak na het gebruik alle componenten van de kit onmiddellijk zorgvuldig schoon volgens de aanwijzingen in de paragraaf "Schoonmaak en onderhoud".

- ⚠** Als u te hard op de borstschelpen drukt, kan dit de stroming van de melk beïnvloeden.
- De melk niet afkolven met een te hoog of ongunstig (pijnlijk) vacuüm. Pijn, in combinatie met een eventueel trauma aan de borst en aan de tepel, kan stroming van de melk doen afnemen.
 - Probeer niet om de borstschelp van de borst weg te nemen tijdens het afkolven. Schakel het kolfapparaat uit en onderbreek de hechting tussen de borst en de borstschelp met een vinger. Haal daarna de borstschelp van de borst.
 - Als het afkolven niet comfortabel is of pijn veroorzaakt, het kolfapparaat uitschakelen, de hechting van de borstschelp op de borst met een vinger onderbreken en dan de borstschelp van de borst verwijderen.
 - Het slangetje tussen de borstschelp op de borst en het kolfapparaat niet inkorten.
 - De Latty borstkolfsetjes niet gebruiken voor een ander kolfapparaat, dat niet compatibel is.
 - Het kolfapparaat Latty niet gebruiken met setjes voor een andere niet compatibele borstkolf.

De melk bewaren

U kunt de afgekolfdde melk in de koelkast of in de diepvries bewaren als u de fles (C1) met het meegeleverde deksel (C5) sluit. In de koelkast kunt u de afgekolfdde melk hoogstens 48 uur bewaren bij 4°C, in de diepvries 3 maanden bij -18°C.

- Teneinde de ontwikkeling van bacteriën te voorkomen, is het aanbevolen om de afgekolfdde melk onmiddellijk na het afkolven aan uw kindje te geven, ofwel moet u hem onmiddellijk in de koelkast of diepvries plaatsen, naargelang de meest geschikte bewaarmethode.
- Het is afgeraden om moedermelk in de microgolfoven of in een pan met kokend water te ontdooven of te verwarmen. De hoge temperaturen kunnen gevaar voor ernstige brandwonden in de mond van het kindje veroorzaken. Bovendien kan dit de samenstelling van de moedermelk wijzigen.

NUTTIGE TIPS

Om de melkproductie nog meer te stimuleren, is het aanbevolen om een warme douche te nemen of om een warme doek op de borsten te leggen net voordat u gaat afkolven.

Om het overlopen te vermijden, wordt aanbevolen om de zuigfles nooit hoger dan de schaalverdeling van de fles te vullen.

REINIGING, ONTSMETTING EN DESINFECTIE

Schakel het apparaat uit vóór elke reinigingsbeurt en ontkoppel de netkabel.

⚠ Het reinigen of ontsmetten niet uitvoeren wanneer het kolfapparaat in gebruik is. Het reinigen en ontsmetten moeten plaatsvinden volgens de aanwijzingen in deze gebruikshandleiding.

- Geen vloeibare zeep/schurende vaatwasproducten gebruiken om het kolfapparaat, de componenten of de onderdelen van de borstkolfset schoon te maken.
- Gebruik uitsluitend drinkbaar water of flessenwater om te reinigen.
- Geen gereedschappen gebruiken om het afkolfventiel (C9) te reinigen omdat het hierdoor kan worden beschadigd en het kolfapparaat aldus onbruikbaar wordt.
- Geen schurende producten gebruiken voor de reiniging van het kolfapparaat en de bijhorende onderdelen.

APPARAAT EN BUITENKANT VAN DE SLANG

Gebruik alleen een doek, bevochtigd met een antibacterieel reinigingsmiddel (niet schurend en zonder solventen).

ACCESSOIRES

Scheid alle componenten van het kolfapparaat. Haal het afkolfventiel (C9) uit de leiding van het borstschelpdeksel (C5) via de zijwanden en niet via de centrale sluitflappen.

Opmerking: om de slang in silicone (B) weg te nemen, maakt u eerst het balgsysteem (C8) van het borstschelpdeksel los (C5) zodat het niet omvalt. Neem daarna het uiteinde vast dat aan de bovenste balg (C8.3) is vastgemaakt en trek voorzichtig.

SANERING

De accessoires moeten voor en na ieder gebruik op één van de hierna beschreven manieren worden ontsmet.

methode A: Saneer de accessoires **C1-C.2-C.3-C.4-C5-C6-C7-C8-C8.1-C8.2-C8.3-C9** onder warm drinkwater (circa 40°C) met behulp van een mild afwasmiddel (niet schurend).

methode B: Saneer de accessoires **C1-C.2-C.3-C.4-C5-C7-C8-C8.1-C8.2-C8.3** in de vaatwasser met een warme cyclus. Door dit agressievere wassen kan verkleuring optreden of kan het materiaal na verloop van tijd mat worden en aftakelen.

methode C: Saneer de accessoires **C1-C.2-C.3-C.4-C5-C6-C7-C8-C8.1-C8.2-C8.3-C9** door ze onder te dompelen in een oplossing van 50% water en 50% witte azijn, vervolgens overvloedig spoelen met warm drinkwater (circa 40°C).

Ga rechtstreeks naar de paragraaf ONTSMETTING als u naast de reiniging ook de ONTSMETTING wenst uit te voeren.

Na het saneren van de accessoires, het water er goed afschudden en ze op keukenpapier leggen. Ze kunnen ook met warme lucht worden gedroogd (zoals met een haardroger).

ONTSMETTING

Na het saneren van de accessoires moet u ze volgens één van de hierna beschreven methoden ontsmetten.

methode A: De accessoires die men kan ontsmetten zijn **C1-C.2-C.3-C.4-C5-C6-C7-C8-C8.1-C8.2-C8.3-C9**.

Koop een ontsmettingsmiddel zoals een elektrolytisch chlooroxidatiemiddel (werkzame stof: natriumhypochloriet), een specifiek ontsmettingsmiddel verkrijgbaar bij de apotheek.

Uitvoering:

- Vul een recipiënt met geschikte afmetingen - waarin alle afzonderlijk te ontsmetten onderdelen kunnen - met een oplossing op basis van drinkwater en een ontsmettingsmiddel; neem hierbij de verhouding in acht die op de verpakking van het ontsmettingsmiddel staat.
- Dompel elk afzonderlijk onderdeel volledig in de oplossing en zorg ervoor dat er geen luchtballen op de onderdelen worden gevormd. Op de verpakking van het ontsmettingsmiddel staat hoe lang de onderdelen ondergedompeld moeten blijven, afhankelijk van de concentratie die voor de bereiding van de oplossing is gekozen.
- Haal de ontsmette onderdelen uit de oplossing en spoel ze overvloedig met lauw drinkwater.
- Verwijder de oplossing volgens de aanwijzingen van de fabrikant van het ontsmettingsmiddel.

methode B: Desinfecteer de accessoires **C1-C.2-C.3-C.4-C5-C6-C7-C8-C8.1-C8.2-C8.3-C9** door ze 10 minuten in water te koken; gebruik gedemineraliseerd of gedistilleerd water om kalkvorming te voorkomen.

methode C: Desinfecteer de accessoires **C1.1-C1.2-C1.3-C1.4-C2-C3-C4** warm met een stoomsterilisator voor babyflessen (geen magnetron). Volg hierbij zorgvuldig de instructies van de sterilisator. Voor een efficiënte sterilisatie moet u kiezen voor een cyclus van minstens 6 minuten.

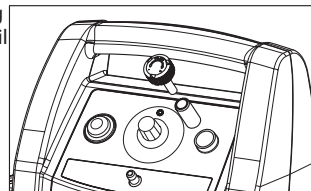
Na het desinfecteren van de accessoires moet u het water er krachtig afschudden en ze op keukenpapier leggen. Ze kunnen ook met warme lucht worden gedroogd (bijvoorbeeld met een haardroger).

Na het gebruik moet het apparaat samen met de accessoires opgeborgen worden op een droge plaats die bescherming biedt tegen stof. De componenten niet nat of vochtig bewaren, omdat dit tot schimmelvorming kan leiden.

LUCHTFILTERING

Het toestel is uitgerust met een zuigfilter, die zich in de draaiknop voor drukregeling bevindt. Wanneer deze filter vuil is of van kleur verandert, moet u hem vervangen. Til hiervoor de zuigkrachtknop (A4) op en haal de filter eruit.

De filter niet spoelen of opnieuw gebruiken. De filter moet regelmatig worden vervangen om correcte prestaties van de compressor te garanderen. De filter moet regelmatig gecontroleerd worden. Neem contact op met uw verkoper of met het bevoegde assistentiecentrum om reservefilters aan te vragen.



NB: Gebruik alleen originele accessoires of reserveonderdelen van Flaem. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld als niet-originele reserveonderdelen of accessoires worden gebruikt.

STORINGEN OPSPOREN

Alvorens een interventie uit te voeren, moet men het apparaat uitzetten en de stekker van de stroomkabel uit het stopcontact halen.

STORING	OPLOSSING
De motor werkt niet	Controleer of er netvoeding is. Controleer of de stekker van de stroomkabel goed in het stopcontact zit en goed op de aansluiting aan de achterkant van het product is aangesloten. Controleer of het apparaat is ingeschakeld.
De zuigkracht is beperkt of niet waarneembaar	Demonteer en monteer het setje van het kolfapparaat volgens de aanwijzingen. Controleer of alle aansluitingen van het setje voor het kolfapparaat en van de zuigleiding stevig vast zitten. Gebruik volgens de aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing. Controleer of de borstschelp volledig op de borst aanhecht. Controleer of de flappen van het afkolfventiel gesloten zijn. Controleer of het ventiel en het membraan schoon en niet beschadigd zijn. De uiteinden van het slangetje moeten stevig op de connector van het hoofdapparaat en op de opening in het deksel van het membraan worden aangesloten. De balggroep moet correct geassembleerd zijn, zoals aangegeven in de instructies. Het slangetje tijdens het afkolven niet verstrengelen of blokkeren. Alle componenten moeten volledig droog zijn.
Vlotter geblokkeerd	Minder de zuigkracht
Als er een lek is	Plaats de borstkolfset in de flessenhouder. Zet het apparaat uit en haal de stekker van de stroomkabel uit het stopcontact. Gebruik een vochtig doek (niet nat) om het kolfapparaat en de zone van het membraan te reinigen. Als er zichtbare residuen, condens of melk in het slangetje zitten: reinig alle componenten van de borstkolfset zoals beschreven in het hoofdstuk "Schoonmaak en onderhoud". Wanneer de componenten volledig droog zijn, assembleert u de borstkolfset opnieuw.

Als het toestel nog steeds niet correct werkt, nadat het bovenstaande werd gecontroleerd, raden wij u aan om u te wenden tot uw dealer of het dichtstbijzijnde geautoriseerde servicecentrum van FLAEM.

TECHNISCHE KENMERKEN

Mod. P0117EM

Voeding:	230V~ 50Hz 140VA
Maximale vacuümwaarde op de pomp in afkolmodus:	circa -0,50 bar
Geluidsemisatie (op 1 m):	circa < 60 dB (A)
Werking:	Continu
Werkingscondities:	
Temperatuur:	min 5°C; max 40°C
Luchtvochtigheid:	min 10%; max 95%
Atmosferische druk:	min 69KPa; max 106KPa
Opslagvoorwaarden:	
Temperatuur:	min. -25°C; max. 70°C
Luchtvochtigheid:	min 10%; max 95%
Atmosferische druk:	min 69KPa; max 106KPa
Veiligheidsgoedkeuringen:	
Afmetingen:	26(L) x 12(P) x 23,5(H) cm
Gewicht:	2,100 kg

TOEGEPASTE DELEN

De toegepaste BF-delen zijn: patiëntaccessoires (C2, C3, C4)

ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBILITEIT

Dit apparaat werd ontworpen conform de huidige eisen voor elektromagnetische compatibiliteit (EN 60 601-1-2). Met betrekking tot de EMC-eisen vergen de elektromedische apparaten speciale aandacht bij de installatie en het gebruik. Het is dus noodzakelijk dat ze worden geïnstalleerd en gebruikt volgens de aanwijzingen van de fabrikant. Gevaar voor mogelijke elektromagnetische interferentie met andere apparaten, in het bijzonder met andere analyse- en behandelingsapparatuur. Mobiele of draagbare radio- en telecommunicatieapparatuur (mobiele telefoons of draadloze verbindingen) kunnen interfereren met de werking van elektromedische apparaten. Surf naar de website www.flaemnuova.it voor meer informatie. Het Medisch Hulpmiddel kan gevoelig zijn voor elektromagnetische interferentie als andere apparaten aanwezig zijn, die gebruikt worden voor specifieke diagnoses of behandelingen. Flaem behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving technische en functionele wijzigingen aan het product aan te brengen.

VERWIJDERING VAN HET APPARAAT



In overeenstemming met de richtlijn 2012/19/EG is een symbool op het apparaat aanwezig, dat aangeeft dat het afgedankte apparaat wordt beschouwd als afval en dus als "gescheiden afval" moet worden ingezameld. Daarom moet de gebruiker het afgedankte apparaat in een inzamelingscentrum voor gescheiden afval, ingesteld door de plaatselijke overheid, inleveren (of laten inleveren). Hij kan het apparaat ook inleveren bij de dealer bij aankoop van een nieuw apparaat. De gescheiden afvalinzameling en de daaropvolgende behandeling, recycling en verwerking, begunstigt het vervaardigen van apparatuur met gerecycleerd materiaal en beperkt negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid, die veroorzaakt worden door een ondeskundig beheer van de afvalproducten. Als de gebruiker het product illegaal verwijderd, zal dit leiden tot administratieve sancties, voorzien door de richtlijn 2012/19/EG en haar omzettingen van de lidstaat of het land waar het product wordt verwijderd.

Latty

Mod. P0117EM

Dziękujemy za zakup naszego urządzenia i okazane nam zaufanie. Należy uważnie zapoznać się z treścią instrukcji i zachować ją na przyszłość. Urządzenia należy używać wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji. Przypominamy, że pełna gama produktów Flaem jest przedstawiona na stronie internetowej www.flaem.it

Przeznaczenie i wskazania

Laktator elektryczny Latty to wyrób medyczny przeznaczony do odciągania mleka matki zarówno w warunkach domowych, jak i szpitalnych; jego stosowanie wskazane jest w celu łagodzenia objawów nawału mlecznego w okresie laktacji, a także przyniesienia ulgi w przypadku popękanych i bolesnych brodawek sutkowych. W przypadku zapalenia sutka użycie laktatora przyspiesza proces gojenia przez odciąganie pokarmu ze zmienionej zapalnie piersi.

Ponadto umożliwiał matkom podanie noworodkom własnego mleka, nawet w przypadku bezpośredniej niemożności fizycznej wynikającej z różnych powodów, takich jak na przykład przedwczesny poród, rozszczep podniebienia lub problemy z przystawianiem do piersi.

Użytkownicy/Odbiorcy

Kobiety zarówno młode, jak i dojrzałe, w okresie karmienia piersią.

Mleko matki zawiera wszystkie składniki odżywcze niezbędne do zaspokojenia potrzeb żywieniowych noworodka w pierwszych miesiącach jego życia. Zastosowanie laktatora pozwala na odciąganie i przechowywanie mleka matki w przypadku nadmiaru pokarmu lub konieczności pozostawienia noworodka z jakiegokolwiek powodu, takiego jak na przykład powrót do pracy.

Przeciwwskazania

Nie są znane przeciwwskazania do stosowania laktatora Latty.

Opis produktu

Laktator Latty wyposażony jest dwa regulatory, które pozwalają zmieniać częstotliwość i siłę ssania.

Regulacja częstotliwości pozwala dostosować rytm ssania, przechodząc z trybu stymulacji do trybu ssania głębokiego. W trybie stymulacji odstępy między ssaniem są bardzo krótkie, siła ssania jest minimalna, a odciąganie mleka jest zredukowane: ta faza służy do stymulacji produkcji mleka przez gruczoły sutkowe i symuluje szybkie ssanie wykonywane przez noworodka na początku karmienia. Natomiast w trybie ssania częstotliwość ssania maleje, a moc odciągania mleka wzrasta.

Wyposażenie urządzenia

A – Jednostka główna

- A1 – Wylącznik
- A2 – Pokrętko do regulacji częstotliwości
- A3 – Kontrolka LED wskazująca ssanie
- A4 – Pokrętko do regulacji siły
- A5 – Gniazdo rurki łączeniowej
- A6 – Uchwyt na butelkę
- A7 – Gniazdo zasilania
- A8 – Przewód zasilający
- A9 – Uszczelka ochronna

B – Rurka łączeniowa ssawna

C – Akcesoria

- C1 – Butelka 250 ml
- C2 – Lejek o średnicy S
- C3 – Lejek o średnicy M
- C4 – Lejek o średnicy L
- C5 – Uchwyt na lejek
- C6 – Reduktor silikonowy dla średnicy L
- C7 – Hermetyczna nakrętka do przechowywania
- C8 – System komór
 - C8.1 – Dolna komora
 - C8.2 – Membrana komory
 - C8.3 – Górna komora
 - C8.4 – Zaczep komory
 - C8.5 – Złącze rurki komory
- C9 – Zawór

Akcesoria opcjonalne

Kompletny zestaw Twins (kod ACO0021)

Torba transportowa (cod. 15663A0)

Po dodatkowe akcesoria/części zamienne zwrócić się do sprzedawcy

Symbole

Symbol ostrzegawczy oznacza wszystkie ważne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie tych zaleceń może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie laktatora.



Uwaga, przed użyciem wyrobu medycznego zapoznać się z instrukcją obsługi.



Urządzenie klasy II



partia produkcyjna



Numer seryjny urządzenia



Wyrobu nie należy wyrzucać wraz z niesortowanymi odpadami komunalnymi (tylko UE).



Producent



Wykorzystana część typu BF



Prąd przemienny



Włączone „ON”

Gdy urządzenie zostanie wyłączone, wyłącznik przerywa działanie sprężarki wyłącznie dla jednej z dwóch faz zasilania.



Wyłączone „OFF”



Oznaczenie medyczne CE odn. dyr. 93/42 EWG z późniejszymi zmianami



Uwaga!



Zgodne z: normą europejską EN 10993-1 „Biologiczna ocena wyrobów medycznych” i z dyrektywą europejską 93/42/EWG „Wyroby medyczne”. Nie zawiera ftalanów. Zgodne z: rozp. (WE) nr 1907/2006



Minimalna i maksymalna temperatura otoczenia



Minimalna i maksymalna wilgotność powietrza



Minimalne i maksymalne ciśnienie atmosferyczne



Zawiera produkty przeznaczone do kontaktu z żywnością zgodnie z rozporządzeniem 1935/2004.

IP21

Stopień ochrony obudowy: IP21. (Ochrona przed ciałami stałymi o wymiarach powyżej 12 mm. Ochrona przed dostępem do części niebezpiecznych palcem. Ochrona przed spadającymi kroplami wody).

WAŻNE OSTRZEŻENIA

Producent dołożył wszelkich starań, aby zapewnić najwyższą jakość i poziom bezpieczeństwa każdego oferowanego produktu, jednak podobnie jak w przypadku wszystkich urządzeń elektrycznych, należy zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, aby uniknąć zagrożenia dla ludzi lub mienia.

- Celem zapewnienia prawidłowego działania i długiej użyteczności eksploatacyjnej wyrobu należy ściśle przestrzegać zasad określonych w instrukcji obsługi.
- Nie wystawiać urządzenia i jego komponentów na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, deszczu lub innych czynników atmosferycznych.
- Przed pierwszym użyciem oraz okresowo w trakcie eksploatacji produktu sprawdzić integralność konstrukcji urządzenia i przewodu zasilającego, aby upewnić się, że nie doszło do żadnych uszkodzeń. W razie stwierdzenia uszkodzeń nie należy wkładać wtyczki, ale należy przekazać produkt do autoryzowanego centrum serwisowego lub do zaufanego sprzedawcy.
- Dostarczony przewód jest wyposażony w uszczelkę (A9) chroniącą wyrób przed wnikaniem cieczy do urządzenia. Nie oddzielać tej uszczelki od przewodu.
- Przed każdym użyciem sprawdzić integralność membrany komory (C8.2): nie może być ona uszkodzona ani przecięta. W przypadku jej uszkodzenia lub przecięcia nie używać produktu.
- W przypadku gdy urządzenie nie spełnia wymagań, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym w celu uzyskania wyjaśnień.
- W obecności dzieci lub osób niesamodzielnych urządzenie musi być używane pod ścisłym nadzorem osoby dorosłej, która zapoznała się z niniejszą instrukcją.
- Przed użyciem urządzenia usunąć wszelkie woreczki plastikowe i wszystkie elementy, które są częścią opakowania produktu, i przechowywać je poza zasięgiem dzieci; mogą one być źródłem zagrożenia.
- Niektóre elementy urządzenia charakteryzują się bardzo małym rozmiarem, co stwarza ryzyko połknięcia przez dzieci, należy zatem przechowywać je w miejscu dla nich niedostępnym.

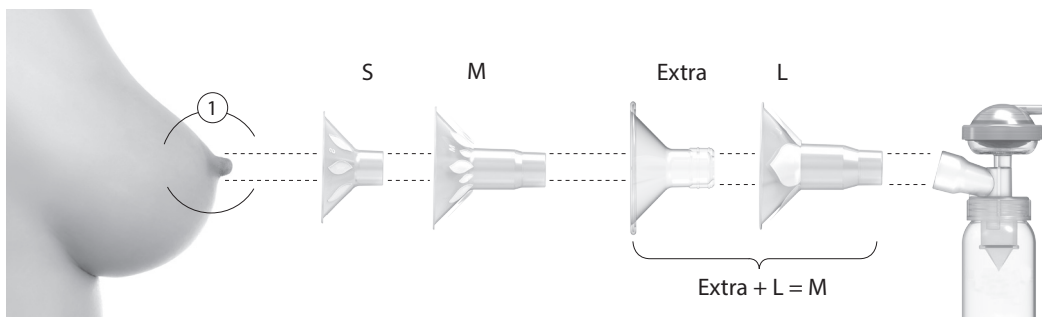
- Trzymać urządzenie i jego komponenty w miejscu niedostępnym dla dzieci. Przewód zasilający i rurka łączeniowa ssawna, jeśli pozostaną w zasięgu dzieci, mogą spowodować uduszenie. Połknięcie drobnych części zawartych w produkcie może doprowadzić do udławienia się dziecka.
- Ustawić urządzenie na płaskiej i stabilnej powierzchni, z dala od kołysek i łóżeczek.
- Przed przyłączeniem przewodu zasilającego do gniazda elektrycznego upewnić się, że dane na tabliczce znamionowej dotyczącej zasilania i dostarczonego przewodu są zgodne z danymi Państwa sieci energetycznej i gniazda. Tabliczka znamionowa znajduje się z tyłu produktu.
- Używać tylko dostarczonego przewodu zasilającego.
- Włożyć wtyczkę do gniazda elektrycznego, do którego dostęp ma tylko osoba dorosła.
- Aby odłączyć urządzenie od sieci, wyjąć wtyczkę z gniazda elektrycznego, a następnie odłączyć przewód od głównego korpusu. Nie ciągnąć za przewód ani za urządzenie w celu wyjęcia wtyczki z gniazda.
- Uważać, aby przewód zasilający znajdował się z dala od gorących powierzchni.
- Przewód zasilający należy chronić przed dostępem zwierząt (np. gryzoni), które mogłyby uszkodzić jego izolację.
- Dostarczony przewód jest wyposażony w uszczelkę chroniącą wyrób przed wnikaniem cieczy do urządzenia. Nie oddzielać tej uszczelki od przewodu.
- Nie wolno myć urządzenia pod bieżącą wodą ani go zanurzać; urządzenie należy chronić przed rozbryzgami wody lub innych cieczy.
- Nie nadaje się do stosowania w obecności łatwopalnej mieszanki anestetycznej z powietrzem lub tlenem lub podtlenkiem azotu; w związku z tym nie powinno się używać urządzenia w pomieszczeniach (nawet w domu), gdzie pacjent jest poddawany tlenoterapii domowej.
- Nie używać laktatorów do innych celów niż odciąganie pokarmu.
- Nie obsługiwać urządzenia mokrymi dłońmi. Nie należy używać urządzenia w wilgotnym środowisku (np. podczas kąpieli lub pod prysznicem). Nie należy zanurzać urządzenia w wodzie; w takim przypadku należy bezzwłocznie odłączyć wtyczkę. Nie wolno wyjmować ani dotykać urządzenia zanurzonego w wodzie; najpierw należy wyjąć wtyczkę. Następnie urządzenie należy niezwłocznie przekazać do autoryzowanego serwisu FLAEM lub do odsprzedawcy.
- Upewnić się, że podczas użytkowania zestaw znajduje się w odpowiedniej odległości od korpusu głównego, aby zapobiec jego upadkowi.
- Nigdy nie pozostawiać produktu bez nadzoru, gdy jest przyłączony do gniazda elektrycznego.
- Nie zatykać i nie wkładać żadnych przedmiotów ani do filtra, ani do jego gniazda w urządzeniu.
- Nie zatykać otworów wentylacyjnych znajdujących się po obu stronach urządzenia.
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy otwory wentylacyjne nie są zatkane.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów do otworów wentylacyjnych.
- Urządzenie jest wyposażone w bezpiecznik, który można łatwo sprawdzić w przypadku awarii. Przed wykonaniem niniejszej operacji wyjąć wtyczkę z gniazda.
- Naprawy, włączając w to wymianę przewodu zasilającego, powinny być wykonywane wyłącznie przez autoryzowanych pracowników firmy FLAEM, w oparciu o wskazówki przekazane producenta. Naprawy wykonywane bez upoważnienia prowadzą do unieważnienia gwarancji i mogą stanowić źródło zagrożenia dla użytkownika.
- Średni okres eksploatacji sprężarki wynosi około 700 godzin.
- UWAGA: Nie wprowadzać żadnych zmian do urządzenia bez upoważnienia producenta.
- Producent, sprzedawca i importer są odpowiedzialni za bezpieczeństwo, niezawodność i parametry robocze wyłącznie w sytuacji, gdy: a) urządzenie jest użytkowane zgodnie z instrukcją obsługi; b) instalacja elektryczna w pomieszczeniu, w którym urządzenie jest użytkowane, jest zgodna z obowiązującymi przepisami.
- Problemy i/lub nieprawidłowości związane z działaniem należy zgłaszać producentowi. Jeśli to konieczne, należy skontaktować się z nim również w celu uzyskania dodatkowych informacji związanych z użyciem i/lub konserwacją/czyszczeniem.
- Interakcje: Materiały użyte w urządzeniu są materiałami biogodnymi. Spełniają obowiązujące wymagania dyrektywy 93/42 WE z późniejszymi zmianami, jednak nie można całkowicie wykluczyć reakcji alergicznych.
- Czas wymagany do przejścia ze stanu przechowywania do stanu roboczego wynosi około 2 godziny.
- Zestawy ssące to przedmioty do użytku osobistego i przeznaczone do używania tylko przez jedną osobę. Matki nie powinny się nimi wymieniać.
- Nie należy kontynuować odciągania pokarmu dłużej niż przez dwie kolejne sesje, jeśli nie uzyskano żadnych rezultatów
- W przypadku problemów lub bólu skonsultować się ze specjalistą ds. laktacji
- Nigdy nie należy używać w czasie ciąży, chyba że jest to wskazane/zalecane przez lekarza, ponieważ odciąganie mleka może wywołać poród.
- W przypadku matek cierpiących na wirusowe zapalenie wątroby typu B, wirusowe zapalenie wątroby typu C lub ludzki wirus niedoboru odporności (HIV): odciąganie mleka z piersi nie zmniejsza ani nie eliminuje ryzyka przeniesienia wirusa na dziecko za pośrednictwem mleka matki
- Nigdy nie używać urządzeń, części ani elementów wykazujących widoczne zanieczyszczenia, pleśń lub inne zabrudzenia.
- Wymienić elementy pokryte pleśnią, uszkodzone lub zużyte.
- Plastikowe butelki i nakrętki stają się kruche po zamrożeniu, a ich upadek może skutkować pęknięciem.
- Nie podawać dziecku mleka matki, jeśli butelki lub inne elementy są uszkodzone.

PRZYGOTOWANIE LAKTATORA

Przed pierwszym użyciem laktatora **Latty** należy dokładnie umyć wszystkie elementy zestawu, jak wskazano w akapicie „**Czyszczenie i konserwacja**”.

Następnie przystąpić do złożenia laktatora zgodnie z poniższą procedurą:

- Umieścić zawór (C9) w wewnętrznym kanale uchwyty na lejek (C5), dociskając go na bocznych krawędziach, aż zetknie się z podstawą uchwyty. Upewnić się, że obie krawędzie zaworu są złączone. Jeżeli są krzywe lub jest między nimi pusta przestrzeń, powtórzyć czynność.
- Przykręcić uchwyt na lejek (C5) na butelkę (C1).
- Złożyć zespół komór zgodnie z poniższym opisem:
 - Włożyć membranę komory (C8.2) do dolnej komory (C8.1), upewniając się, że wgłębienie na zewnętrznej krawędzi membrany całkowicie pasuje do profilu dolnej komory.
 - Zamocować górną komorę (C8.3) na zmontowanych komponentach, dociskając ją do końca, aby uszczelnić zewnętrzną część membrany komory (C8.2).
- Zamocować zmontowany układ komór (14), wprowadzając złącze komory (C8.4) do górnego kanału uchwyty na lejek (C5).
- Włożyć lejek o pożądanej średnicy (C2, C3 lub C4) w odpowiednie gniazdo uchwyty na lejek (C5), jak pokazano na rysunku.
- Przyłączyć rurkę łączeniową ssawną (B) do gniazda złącza rurki (A5) na korpusie głównym (A) i do złącza rurki na komorze (C8.5).
- Tylko dla rozmiaru M: dostępny jest miękki silikonowy reduktor zapewniający większy komfort tylko dla średnich rozmiarów (27 mm). W takim przypadku, używając lejka o średnicy 30 mm (C4), nałożyć na niego silikonowy reduktor (C6), tak aby wewnętrzny stożek przylegał do dna, a zakrzywiona krawędź dopasowała się do krawędzi lejka, upewniając się, że przylega ona na całym jej obwodzie.
- Włożyć zmontowany zestaw do uchwyty na butelki (A6) podczas wykonywania następujących czynności.
- Włożyć przewód zasilający (A8) do gniazda znajdującego się z tyłu produktu (A7).
- Włożyć wtyczkę przewodu zasilającego (A8) do gniazda sieciowego, które jest łatwo dostępne dla osoby dorosłej.
- Ustawić główny korpus (A) na płaskiej i stabilnej powierzchni, w takiej odległości, aby nie ciągnąć rurki łączeniowej (B) podczas użytkowania.



Dobór lejka do piersi

Aby dowiedzieć się, czy dostępny rozmiar lejka jest prawidłowy, należy odpowiedzieć na następujące pytania.

- Czy sutek porusza się swobodnie w tunelu lejka?
- Czy otoczka brodawki jest wciągana do tunelu lejka w minimalnym stopniu lub wcale?
- Czy zauważasz delikatny i rytmiczny ruch piersi przy każdym cyklu pompy?
- Czy pierś opróżniana jest całkowicie?
- Czy sutek nie boli?

Jeśli odpowiedź na którekolwiek z tych pytań brzmi „nie” lub w przypadku wystąpienia problemów lub uczucia bólu podczas odciągania pokarmu, należy skontaktować się z położną lub konsultantem ds. laktacji.

To know more



STOSOWANIE LAKTATORA

Dokładnie umyć ręce wodą z mydłem przed dotknięciem zestawu laktatora i piersi. Unikać dotykania wnętrza pojemników lub nakrętek. Umyć pierś wodą lub specjalnymi chusteczkami higienicznymi..

Po złożeniu laktatora, jak wskazano w akapicie „Przygotowanie laktatora”, usiąść w wygodnej pozycji. Przyłożyć prawidłowo lejek do piersi, upewniając się, że sutek znajduje się dokładnie w otworze po środku lejka.

To know more



1. O ile laktator nie był wcześniej używany, a zatem dostosowany do indywidualnych potrzeb, wskazane jest ustawienie pokrętła do regulacji częstotliwości (A2) na tryb „stymulacja”. Wskazane jest również obrócenie pokrętła regulacji siły (A4) w prawo (minimalna siła).

2. Włączyć laktator za pomocą wyłącznika (A1) znajdującego się po lewej stronie panelu sterowania na korpusie głównym, przesuwając go na pozycję „I”: laktator Latty zacznie działać.

3. Delikatnie obrócić pokrętło regulacji siły (A4) w lewo, aż siła ssania będzie mocno odczuwalna na piersi i brodawce sutkowej, nie powodując jednocześnie bólu.

Zwykle wskazane jest pozostanie w fazie stymulacji przez co najmniej 2 minuty: w tym czasie można użyć pokrętła do regulacji częstotliwości (A2), aby zmienić szybkość stymulacji od 120 do 80 cykli na minutę.

Ustawienie częstotliwości stymulacji może różnić się w zależności od kobiety i dlatego zachęca się użytkownika do wypróbowania różnych zakresów częstotliwości, aby znaleźć ten, który najlepiej pasuje do piersi.

4. Po fazie stymulacji lub w momencie, gdy mleko zaczyna wypływać, obrócić dalej pokrętło do regulacji częstotliwości (A2) w prawo, aby przejść do trybu ssania: częstotliwość ssania zmniejszy się, natomiast moc ssania wzrośnie. W tym momencie, po ustawieniu najbardziej komfortowej częstotliwości ssania lub która umożliwi najlepsze odciąganie pokarmu (co widać poprzez lejek przyłożony do piersi), można ponownie użyć pokrętła do regulacji siły (A4), aby zapewnić prawidłowe odciąganie mleka.

Uwaga: Jeśli ustawiony poziom siły powoduje uczucie dyskomfortu lub ból, obrócić pokrętło do regulacji intensywności (A4) w prawo, zmniejszając w ten sposób siłę oddziaływania na sutek/piersć.

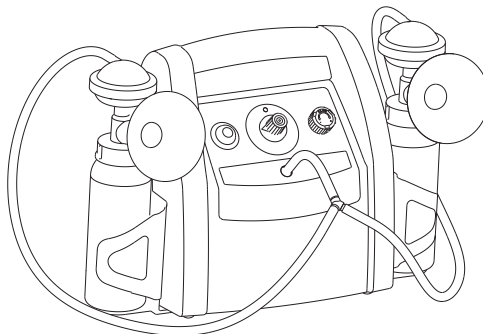
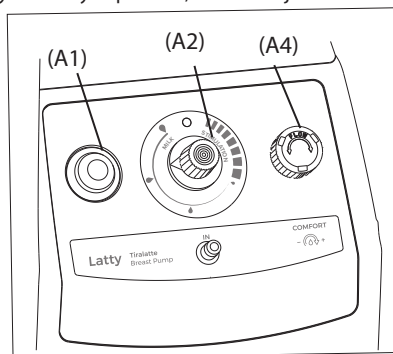
Możliwe jest naprzemienne pobieranie mleka z dwóch piersi lub, alternatywnie, możliwe jest pobieranie mleka z obu piersi za pomocą zestawu do podwójnego odciągania, który można zakupić osobno. (Kompletny zestaw Twins kod ACO0021)

5. Po zakończeniu odciągania pokarmu wyłączyć laktator. Ustawić wyłącznik (A1) na pozycję „0”.

6. Dokładnie wyczyścić wszystkie elementy zestawu natychmiast po każdym jego użyciu, jak wskazano w punkcie „Czyszczenie i konserwacja”.

⚠ Zbyt mocne dociśnięcie smoczków może wpłynąć na przepływ mleka.

- Nie odciągać mleka przy zbyt wysokim podciśnieniu wywołującym dyskomfort (ból). Ból, związany z możliwym urazem piersi i sutka, może zmniejszać przepływ mleka.
- Nie próbować zdejmować lejka na pierś podczas odciągania mleka. Wyłączyć laktator i, wkładając palec między pierś a lejek, odstawić lejek od piersi.
- Jeśli odciąganie mleka nie jest komfortowe lub powoduje ból, wyłączyć laktator i, wkładając palec między pierś a lejek, odstawić lejek od piersi.
- Nie skracać rurki między lejkiem a laktatorem.
- Nie używać zestawu do odciągania pokarmu Latty z niezgodnym laktatorem.
- Nie używać laktatora Latty z niekompatybilnymi zestawami.



Przechowywanie pokarmu

Odciągnięte mleko można przechowywać w lodówce lub zamrażarce, po zamknięciu butelki (C1) hermetyczną nakrętką (C5) dostarczoną w zestawie. Pokarm może być przechowywany w lodówce maksymalnie do 48 godzin (w temperaturze 4°C), zaś w zamrażarce (w temperaturze -18°C) do 3 miesięcy.

- Aby zapobiec namnażaniu się bakterii, pokarm bezpośrednio po odciągnięciu powinno się podać lub przechować, wybierając najbardziej odpowiedni sposób.
- Nie zaleca się rozmrażania ani podgrzewania mleka w kuchenke mikrofalowej lub w garnku z wrzącą wodą. Wysokie temperatury mogą doprowadzić do poważnych oparzeń jamy ustnej dziecka. Ponadto może dojść do zmiany składu mleka.

PRZYDATNE WSKAZÓWKI

Aby dodatkowo zwiększyć produkcję mleka, zaleca się wzięcie gorącego prysznica lub przyłożenie ciepłej ściereczki na pierś tuż przed odciążaniem.

Aby uniknąć przelania się płynu, nie powinno się napełniać butelki powyżej naniesionej podziałki.

CZYSZCZENIE, ODKAŻANIE, DEZYNFEKCJA

Przed rozpoczęciem czyszczenia wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę przewodu z gniazdka.

- ⚠ Nie czyścić ani nie odkażać laktatora, gdy jest włączony; czynności te należy wykonywać zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi.
- Nie używać mydeł w płynie/ściernych detergentów do naczyń do czyszczenia laktatora, jego elementów lub części zestawu laktatora.
- Do czyszczenia używać wyłącznie wody pitnej lub butelkowanej.
- Do czyszczenia zaworu (C9) nie należy używać żadnych narzędzi, ponieważ może ulec uszkodzeniu, co uniemożliwi korzystanie z laktatora.
- Nie używać produktów ściernych do czyszczenia laktatora i jego elementów.

URZĄDZENIE I ZEWNĘTRZNA STRONA RURKI

Należy używać tylko wilgotnej ściereczki z antybakteryjnym środkiem czyszczącym (nieściernym, bez dodatku jakichkolwiek rozpuszczalników).

AKCESORIA

Oddzielić wszystkie elementy laktatora. Zdjąć zawór (C9) z kanału wewnątrz uchwytu na lejek (C5), trzymając za ścianki boczne, nie za środkowe krawędzie zamykające.

Uwaga: aby usunąć silikonową rurkę (B), należy najpierw odczepić układ komór (C8) od uchwytu na lejek (C5), aby uniknąć przechylenia. Następnie przytrzymać ją za koniec przyłączony do górnej komory (C8.3) i lekko pociągnąć.

ODKAŻANIE

Przed i po każdym użyciu akcesoria należy odkażić w jeden z niżej opisanych sposobów.

Metoda A: Odkazić akcesoria **C1-C.2-C.3-C.4-C5-C6-C7-C8-C8.1-C8.2-C8.3-C9**, używając ciepłej wody pitnej (około 40°C) i delikatnego płynu do naczyń (nieściernego).

Metoda B: Odkazić akcesoria **C1-C.2-C.3-C.4-C5-C7-C8-C8.1-C8.2-C8.3** w zmywarce, stosując cykl z gorącą wodą. Ten bardziej agresywny rodzaj mycia może z czasem spowodować odbarwienie lub zmatowienie i zniszczenie materiału.

Metoda C: Odkazić akcesoria **C1-C.2-C.3-C.4-C5-C6-C7-C8-C8.1-C8.2-C8.3-C9** poprzez zanurzenie ich w roztworze składającym się w 50% z wody i w 50% z białego octu, a następnie spłukać je dużą ilością ciepłej wody pitnej (około 40°C).

Aby wykonać czyszczenie w celu DEZYNFEKCJI, należy przejść do rozdziału DEZYNFEKCJA.

Po odkażeniu akcesoriów należy nimi energicznie potrząsnąć i ułożyć je na papierowym ręczniku lub osuszyć strumieniem ciepłego powietrza (np. za pomocą suszarki do włosów).

DEZYNFEKCJA

Po odkażeniu akcesoriów należy je zdezynfekować w jeden z niżej opisanych sposobów.

Metoda A: Akcesoria nadające się do dezynfekcji to **C1-C.2-C.3-C.4-C5-C6-C7-C8-C8.1-C8.2-C8.3-C9**.

Zaopatrzyć się w środek dezynfekujący należący do grupy elektrolitycznych utleniających substancji z zawartością chloru (substancja aktywna: podchloryn sodu) przeznaczonych do dezynfekcji. Można go nabyć w aptece.

Wykonanie:

- wypełnić pojemnik o wielkości odpowiedniej do pomieszczenia wszystkich komponentów przeznaczonych do dezynfekcji roztworem na bazie wody pitnej oraz środka dezynfekującego, przygotowanym zgodnie z proporcjami określonymi na opakowaniu niniejszego środka dezynfekującego;
- całkowicie zanurzyć poszczególne komponenty w roztworze, zwracając uwagę, aby uniknąć tworzenia się pęcherzyków powietrza stykających się z częściami; pozostawić elementy zanurzone w roztworze przez czas podany na opakowaniu środka dezynfekującego, odpowiednio do wybranego stężenia roztworu;
- wyjąć zdezynfekowane komponenty i dokładnie je opłukać w letniej, pitnej wodzie;
- zutylizować roztwór zgodnie z zaleceniami producenta środka dezynfekującego.

Metoda B: Zdezynfekować akcesoria **C1-C.2-C.3-C.4-C5-C6-C7-C8-C8.1-C8.2-C8.3-C9**, gotując je przez 10 minut w wodzie; użyć wody demineralizowanej lub destylowanej, aby uniknąć odkładania się osadu wapiennego.

Metoda C: Zdezynfekować akcesoria **C1.1-C1.2-C1.3-C1.4-C2-C3-C4** za pomocą parowego sterylizatora do butelek (nie mikrofalowego). Czynności wykonać, stosując się ściśle do instrukcji załączonej do sterylizatora. Aby dezynfekcja była skuteczna, należy wybrać sterylizator z przynajmniej 6-minutowym cyklem roboczym.

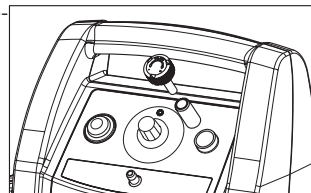
Po zdezynfekowaniu akcesoriów należy nimi energicznie potrząsnąć i ułożyć je na papierowym ręczniku lub osuszyć strumieniem ciepłego powietrza (np. za pomocą suszarki do włosów).

Po zakończeniu używania urządzenie wraz z akcesoriami należy przechowywać w suchym miejscu i zabezpieczyć przed kurzem. Nie przechowywać mokrych lub wilgotnych elementów, ponieważ może to doprowadzić do powstania pleśni.

FILTROWANIE POWIETRZA

Urządzenie jest wyposażone w filtr ssawny, umieszczony wewnątrz regulatora ciśnienia, który należy wymienić, jeżeli jest brudny lub zmienia kolor. Aby go wymienić, podnieść pokrętkę regulacji siły (A4) i wyjąć filtr.

Nie wolno myć i ponownie używać tego samego filtra. Regularna wymiana filtra jest niezbędna do zapewnienia prawidłowych wyników pracy sprężarki. Filtr należy regularnie kontrolować. W kwestii filtrów zapasowych należy skontaktować się ze sprzedawcą urządzenia lub autoryzowanym serwisem.



Pamiętaj: Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów i części zamiennych Flaem. Firma nie ponosi żadnej odpowiedzialności w przypadku stosowania nieoryginalnych części zamiennych lub akcesoriów.

WYSZUKIWANIE USTEREK

Przed rozpoczęciem jakiegokolwiek czynności należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę przewodu z gniazdka.

PROBLEM	ROZWIĄZANIE
Silnik nie działa	Sprawdzić, czy jest zasilanie sieciowe. Sprawdzić, czy wtyczka przewodu zasilającego jest dobrze włożona do gniazda sieciowego i do gniazda z tyłu produktu. Sprawdzić, czy wyrób jest włączony.
Ssanie jest słabe lub niewyczuwalne	Rozłożyć i ponownie złożyć zestaw laktatora, postępując zgodnie z instrukcjami. Sprawdzić, czy wszystkie połączenia zestawu laktatora i rurki ssącej są solidnie zamocowane. Przystąpić do korzystania z laktatora zgodnie z instrukcją obsługi. Upewnić się, że lejek całkowicie przylega do piersi. Upewnić się, że krawędzie zaworu są zamknięte.
Zablokowany pływak	Sprawdzić, czy zawór i membrana są czyste i nieuszkodzone. Końce rurki powinny być solidnie połączone ze złączem znajdującym się na korpusie głównym i otworem w pokrywie membrany. Zespół komór powinien być prawidłowo zmontowany, jak wskazano w instrukcji. Nie skręcać ani nie blokować rurki podczas odciągania pokarmu. Wszystkie komponenty muszą być całkowicie suche.
Jeśli jest wyciek	Umieścić zestaw laktatora w uchwycie na butelkę. Wyłączyć urządzenie i wyjąć przewód zasilający z gniazda. Do czyszczenia laktatora i okolic membrany używać wilgotnej (nie mokrej) szmatki. Jeśli w rurce widoczne są pozostałości, skropliny lub mleko: wyczyścić wszystkie komponenty zestawu laktatora zgodnie z opisem w rozdziale „Czyszczenie i konserwacja”. Gdy komponenty całkowicie wyschną, ponownie złożyć zestaw laktatora.

Jeżeli po sprawdzeniu wyżej opisanych warunków urządzenie nadal nie pracuje prawidłowo, należy skontaktować się z odsprzedawcą lub z najbliższym autoryzowanym serwisem FLAEM.

CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA

Mod. P0117EM

Zasilanie:	230 V ~ 50 Hz 140 VA
Maksymalna wartość podciśnienia na pompie w trybie odciągania:	ok. 0,50 bara
Poziom hałasu (w odległości 1 m):	ok. < 60 dB (A)
Działanie:	Ciągłe
Warunki robocze:	
Temperatura:	min 5°C; maks. 40°C
Wilgotność powietrza:	min. 10%; maks. 95%
Ciśnienie atmosferyczne:	min. 69 kPa; maks. 106 kPa

Warunki składowania:

Temperatura:	min. -25°C; maks. 70°C
Wilgotność powietrza:	min. 10%; maks. 95%
Ciśnienie atmosferyczne:	min. 69 kPa; maks. 106 kPa
Certyfikaty bezpieczeństwa:	

Wymiary:	26 (Dług.) x 12 (Gł.) x 23,5 (Wys.) cm
Masa:	2,100 kg

ZASTOSOWANE CZĘŚCI

Do zastosowanych części typu BF należą: akcesoria pacjenta (C2, C3, C4)

KOMPATYBILNOŚĆ ELEKTROMAGNETYCZNA

Niniejsze urządzenie zostało zaprojektowane zgodnie z aktualnymi wymogami w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej (EN 60 601-1-2). Podczas instalacji i obsługi sprzętu elektromedycznego wymagana jest szczególna ostrożność pod względem wymogów EMC. W związku z powyższym instalacja i/lub obsługa powinna przebiegać zgodnie z zasadami wskazanymi przez producenta. Występuje potencjalne ryzyko zakłóceń elektromagnetycznych z innymi urządzeniami, zwłaszcza ze sprzętem wykorzystywanym do wykonywania analiz i zabiegów. Przenośny sprzęt radiowy i telekomunikacyjny lub wykorzystujący częstotliwość radiową (telefony komórkowe lub połączenia bezprzewodowe) może zakłócać pracę sprzętu elektromedycznego. Aby uzyskać więcej informacji, zapraszamy na stronę internetową www.flaemnuova.it. Wyrób medyczny może być podatny na zakłócenia elektromagnetyczne w obecności innych urządzeń używanych do diagnostyki lub leczenia.

Flaem zastrzega sobie prawo do wprowadzania w produkcję zmian technicznych i funkcjonalnych, bez obowiązku wcześniejszego powiadomienia.

UTYLIZACJA URZĄDZENIA



Zgodnie z Dyrektywą 2012/19/WE symbol umieszczony na urządzeniu oznacza, że podlega ono zbiórce selektywnej i właśnie w taki sposób należy je utylizować. W związku z tym użytkownik jest zobowiązany dostarczyć (lub zlecić odbiór) takiego odpadu do punktów selektywnej zbiórki, działających na podstawie zezwoleń wydawanych przez władze lokalne, lub dostarczyć go do sprzedawcy w momencie zakupu nowego sprzętu o tym samym przeznaczeniu. Selektywna zbiórka odpadów i późniejsze ich przetwarzanie, odzyskiwanie i utylizacja pozwalają na rozwój produkcji sprzętu przy wykorzystaniu materiałów pochodzących z recyklingu i ograniczają negatywny wpływ na środowisko i na zdrowie, występujące w przypadku nieprawidłowego gospodarowania odpadami. Nienależycie przeprowadzona utylizacja urządzenia przez użytkownika skutkuje nałożeniem sankcji administracyjnych określonych treścią przepisów transpozycji dyrektywy 2012/19/WE państwa członkowskiego lub kraju, na terenie którego ma miejsce utylizacja produktu.

Latty

موديل. P0117EM

نحن سعداء لشرائكم هذا المنتج ونشكركم على ثقتكم بنا وبمنتجاتنا. يُرجى قراءة هذه الإرشادات بدقة وحرص والاحتفاظ بها للرجوع إليها مستقبلاً عند الضرورة. استخدم الجهاز فقط بالطريقة المحددة والموصوفة في هذا الدليل. نذكركم بأنه يمكنكم الاطلاع على مجموعة منتجات Flaem على موقع الشركة على الإنترنت www.flaem.it.

الاستخدام المقصود والتعليمات

مضخة الثدي الكهربائية Latty هي جهاز طبي مصمم لامتصاص حليب الأم في البيئات المنزلية والمستشفيات؛ يُنصح باستخدامه لتخفيف أعراض احتقان الثدي خلال فترة الرضاعة، وكذلك تخفيف حالة تشقق الحلمات والمها. في حالة التهاب الضرع، تساهم مضخات الثدي في عملية الشفاء عن طريق استخراج حليب الثدي من الثدي الملتهب. كما تسمح للأمهات بتقديم حليب الأم لحديثي الولادة، حتى في حالة الاستحالة البدنية المباشرة لأسباب مختلفة، على سبيل المثال، عند الولادة المبكرة أو التهاب الحنك أو مشكلات التعلق.

المستخدمون/المستهدفون

النساء أو المرافقون أو البالغون الذين يُرضعون رضاعة طبيعية. يحتوي حليب الأم على جميع العناصر الغذائية اللازمة لتلبية الاحتياجات الغذائية لحديثي الولادة في الأشهر الأولى من العمر: إن استخدام مضخة الثدي يسمح باستخراج وتخزين حليب الثدي في حالة الحليب الزائد أو الحاجة إلى ترك المواليب الجدد لأي سبب من الأسباب، مثل العودة إلى العمل.

موانع الاستعمال

لا توجد موانع معروفة تمنع استخدام مضخة الثدي Latty.

وصف المنتج

تم تجهيز مضخة الثدي Latty بمنظمن يسمحن لك بتغيير وتيرة الشفط وشدته. يسمح ضبط التردد بضبط فترة الشفط، وينتقل من وضع التحفيز إلى وضع الشفط الفعلي. وفي وضع التحفيز، يكون الفاصل الزمني بين الامتصاصات قصيراً للغاية، وتكون قوة الشفط منخفضة للغاية، ويتم استخراج الحليب: تعمل هذه المرحلة على تحفيز إنتاج الحليب بواسطة الغدد الثديية، ويحاكي الامتصاص السريع سلوك حديثي الولادة في بداية التغذية. وفي وضع الشفط، من ناحية أخرى، يتناقص عدد مرات التغذية، بينما تزداد قوة استخراج الحليب.

تجهيزات الجهاز

A - الوحدة الرئيسية

- A1 - مفتاح قاطع
- A2 - مقبض ضبط التردد
- A3 - مؤشر LED للشفط
- A4 - مقبض لضبط الشدة
- A5 - مكان وليجة خرطوم التوصيل
- A6 - حامل زجاجة الرضاعة
- A7 - مقيس التغذية
- A8 - كابل التغذية بالكهرباء
- A9 - الحشوة الواقية

B - خرطوم توصيل الشفط

C - الملحقات

- C1 - زجاجة الرضاعة 250 مل
- C2 - كأس S
- C3 - كأس M
- C4 - كأس L
- C5 - غطاء حامل الكؤوس الصغيرة
- C6 - محول السيليكون لقطر L
- C7 - غطاء محكم للتخزين
- C8 - نظام الرنة
 - C8.1 - الرنة السفلية
 - C8.2 - غشاء الرنة
 - C8.3 - الرنة العلوية
 - C8.4 - وليجة الرنة
 - C8.5 - وصلة خرطوم الرنة
- C9 - صمام الاستخراج

الملحقات الاختيارية

طبق Twins كامل (كود ACO0021)

حقيبة النقل (كود 15663A0)

لمزيد من الملحقات / قطع الغيار، اطلب من البائع

- والمقيس المناظر. توجد لوحة البيانات المرجعية في الجزء الخلفي من المنتج.
- استخدم فقط كابل الطاقة المرفق.
- قومي بتوصيل القابس بمقيس يمكن الوصول إليه بسهولة من قبل شخص بالغ فقط.
- لفصل الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي، أفضل كابل الطاقة من مأخذ الطاقة، ثم افصل الكابل عن الجسم الرئيسي. لا تشد أبدا كابل التغذية الكهربائية أو تشد الجهاز نفسه، إذا كان متصلاً، لفصل القابس من مقيس التيار.
- احفظوا كابل التغذية بعيداً عن الأسطح الساخنة.
- احفظوا كابل التغذية بعيداً عن الحيوانات (على سبيل المثال، القوارض)، وإلا فإن هذه الحيوانات قد تتلف عزل كابل التغذية.
- يتم تزويد الكابل المورّد بحشوة للحماية ضد تغلغل السوائل في الجهاز. لا تفصل هذه الحشوة عن الكابل.
- لا تغسل الجهاز تحت الماء الجاري أو عن طريق غمسه في الماء وحافظ عليه بعيداً عن التعرض لرداذ الماء أو لأية سوائل أخرى.
- الجهاز غير مناسب للاستخدام في وجود خليط مخدر قابل للاشتعال مع الهواء، أو مع الأكسجين أو أكسيد النيتروز؛ لذلك يوصى بعدم استخدامه في الغرف، حتى في المنزل، حيث يوجد المريض أثناء العلاج بالأكسجين في المنزل.
- لا تستخدم مجموعات مضخة الثدي لأي غرض آخر غير استخراج حليب الثدي.
- لا تتعامل مع الجهاز بيدين مللتين. لا تستخدم الجهاز في البيئات الرطبة (على سبيل المثال أثناء التواجد في المراوح أو أثناء الاغتسال). لا تغمروا الجهاز في الماء؛ إن حدث ذلك افصلوا القابس فوراً. لا تستخرجوا ولا تلمسوا الجهاز المغمور في الماء. افصلوا القابس أولاً. أحضروه فوراً إلى مركز الدعم الفني المعتمد من **FLAEM** أو إلى بائعكم محل الثقة.
- تأكد من أن الطقم يوجد أثناء الاستخدام على مسافة من الجسم الرئيسي لمنعه من السقوط.
- لا تترك المنتج بدون مراقبة أثناء توصيله بمنفذ طاقة.
- لا تسد المرشح ولا تدخل أية أشياء فيه أو في المكان المخصص له في الجهاز.
- لا تشدوا أبداً فتحات التهوية الموضوعة على كلا جانبي الجهاز.
- تأكد من عدم وجود المواد التي تعيق فتحات التهوية قبل كل استعمال.
- لا تدخل أية أشياء في فتحات التهوية.
- الجهاز مزود بمنصهر أمان يمكن فصله بسهولة في حالة التلف. أزل قابس التغذية قبل هذه العملية.
- لا يجب أن تُنفذ عمليات الإصلاح، بما في ذلك استبدال كابل التغذية الكهربائية إلا من قِبَل طاقم عمل معتمد من شركة **FLAEM**، باتباع المعلومات الواردة من الشركة المصنعة. عمليات الإصلاح غير المصرح بها تلغي الضمان ويمكن أن تُشكل خطراً على المستخدم.
- متوسط عمر تشغيل الضاغط هو حوالي 700 ساعة تشغيلية.
- تنبيه: لا تُعدّل هذا الجهاز دون تصريح من الشركة المصنعة.
- لا تُعتبر الشركة المصنعة والبائع والمستورد مسؤولون عن الأضرار الخاصة بالسلامة والمصادقية ومعدلات الأداء (إلا إذا: أ) تم استخدام الجهاز طبقاً لتعليمات الاستخدام؛ ب) تم استخدام الشبكة الكهربائية للمكان الموجود به الجهاز طبقاً للقوانين السارية.
- سيتعين الاتصال بالشركة المصنعة من أجل الإبلاغ عن المشكلات و/أو الأحداث غير المتوقعة، المتعلقة بالتشغيل وإن لزم الأمر من أجل الحصول على إيضاحاتٍ متعلقة بالاستخدام و/أو الصيانة/النظافة.
- التفاعلات: تعد المواد المستخدمة في الجهاز الطبي مواد مطابقة بيولوجياً وتلتزم باللوائح المتسقة مع توجيه **CE 42/93** وتعديلاته اللاحقة، ومع ذلك لا يمكن استبعاد بشكلٍ كامل حدوث ردود فعل من الحساسية.
- الوقت المطلوب للتحول من ظروف التخزين إلى ظروف التشغيل هو ساعتان تقريباً.
- مجموعات الشفط هي عناصر للاستخدام الشخصي، والهدف منها هو الاستخدام من قِبَل شخص واحد فقط. يجب على الأم أن لا تتبادلها مع أخريات.
- لا يستمر الاستخراج لأكثر من جلستين متتاليتين إذا لم يتم الحصول على أي نتيجة
- في حالة حدوث مشكلات أو ألم، يتعين استشارة أخصائي الرضاعة الطبيعية
- لا تستخدم الجهاز أبداً أثناء فترة الحمل ما لم يحدد ذلك الطبيب/يوصى به، لأن استخراج الحليب يمكن أن يحفز المخاض.
- بالنسبة للأمهات المصابات بالتهاب الكبد (ب) أو التهاب الكبد الوبائي (C) أو فيروس نقص المناعة البشرية (HIV): لا يقلل استخراج الحليب من الثدي من خطر نقل الفيروس إلى الطفل عن طريق حليب الأم أو يقلل منه.
- لا يتم أبداً استخدام الأجهزة أو الأجزاء أو المكونات التي تُظهر تلوثاً واضحاً للأوساخ أو العفن أو غيره.
- يجب استبدال المكونات المتعفة أو التالفة أو البالية.
- تصعب الزجاجات والأغطية البلاستيكية هشّة إذا تم تجميدها، ويمكن أن تنكسر عند السقوط.
- لا يُستخدم حليب الأم في حالة تلف الزجاجات أو المكونات.

الرموز

يحدد رمز التحذير جميع تعليمات السلامة المهمة. إن عدم اتباع هذه التعليمات يمكن أن يؤدي إلى إصابة الأشخاص أو تلف مضخة الثدي.

العلامة التجارية CE طبقاً لمرجعية التوجيه 93/CEE/42
والتحديثات التالية له



انتبه، تحقق من تعليمات الاستخدام قبل استخدام الجهاز الطبي.



تنبيه!



الجهاز من الفئة الثانية (II)



بما يتطابق مع: القاعدة الأوروبية 1-EN10993 الخاصة
بـ"التقييم البيولوجي للأجهزة الطبية" وبالشكل الذي يتطابق
أيضاً مع التوجيه الأوروبي EEC/42/93 الخاص
بـ"الأجهزة الطبية". خالٍ من مادة الفثالات. بما يتطابق مع:
التوجيه الأوروبي (CE) رقم 2006/1907



تشغيلة الإنتاج

LOT

حرارة المكان الصغرى والقصى



رقم مسلسل الجهاز

SN

الحدّان الأقصى والأدنى لمستوى الرطوبة



يجب عدم التخلص من الجهاز في النفايات البلدية غير
المصنفة (الاتحاد الأوروبي فقط).



الضغط الجوي الأدنى والأقصى



الشركة المصنعة



يحتوي على منتجات مخصصة للتلامس مع الغذاء وفقاً للوائح
2004/1935.



جزء مستخدم من نوع BF



تيار كهربى متردد



درجة حماية جسم الجهاز: IP21. (محم ضد الأجسام الصلبة
ذات الأحجام الأعلى من 12 مم. محم ضد دخول الأصابع؛
محم ضد السقوط الرأسي لقطرات الماء.)

IP21

عندما ينظف الجهاز، فإن المفاح يقطع تشغيل
الضماغط على إحدى مرحلتى التغذية فقط.

يعمل "ON"



مطفاً "OFF"



تحذيرات هامة

- تبدل الشركة المصنعة كل جهد لازم حتى يكون كل منتج مزود بأعلى جودة وسلامة، ومع ذلك وكما هو الحال مع كل جهاز كهربائي، فإنه يجب دائماً مراعاة القواعد الأساسية للسلامة من أجل تجنب ظهور خطر على الأشخاص أو الأشياء.
- للتشغيل الصحيح للجهاز ومن أجل إطالة عمره، التزم بدقة بما ورد في دليل الاستخدام هذا.
- لا تعرض الجهاز ومكوناته لأشعة الشمس المباشرة أو المطر أو العوامل الجوية الأخرى.
- قبل استخدام الجهاز للمرة الأولى، وبشكل دوري طوال فترة استخدامه، تأكد من سلامة هيكل الجهاز وكابل توصيل التّيار الكهربى للتأكد من عدم وجود تلفيات به؛ وإذا تبين تلفه، لا يجب إدخال قابس التّيار في مقبس التّيار ويجب حمل الجهاز فوراً إلى أحد مراكز الصيانة وتقديم الدعم الفني المختصة أو إلى وكيل التوزيع الخاص بك الذى تثق فيه.
- بتم تزويد الكابل المورّد بحشوة للحماية (A9) ضد تغلغل السوائل في الجهاز. لا تفصل هذه الحشوة عن الكابل.
- قبل كل استخدام، تحقق من سلامة غشاء الرنة (C8.2): يجب عدم تمزيقه أو قصه أبداً. في حالة تمزيقه أو قطعه لا تستخدم المنتج.
- في حالة عدم تقديم جهازك لمستويات الأداء المطلوبة، اتصلوا بمركز الدعم الفني المعتمد من أجل الحصول على إيضاحات.
- عند وجود أطفال أو أشخاص لا يستطيعون الاعتماد على أنفسهم ذاتياً، فإن استخدام الجهاز يجب أن يكون تحت مراقبة صارمة من قِبَل أحد الأشخاص البالغين بعد قراءته لهذا الدليل.
- قبل الاستخدام، قومي بنقل وإزالة أي أكياس بلاستيكية وجميع العناصر التي تشكل جزءاً من عبوة المنتج وإبقائها بعيدة عن متناول الأطفال؛ هذه الأشياء يمكن أن تكون مصادر خطر عليهم.
- بعض مكونات هذا الجهاز صغيرة الحجم جداً مما قد يزيد من خطر ابتلاعها من قِبَل الأطفال؛ لذلك احفظ الجهاز بعيداً عن متناول يد الأطفال.
- أبعد الجهاز ومكوناته بعيداً عن متناول الأطفال. يمكن أن يتسبب كابل التغذية بالكهرباء وخرطوم الشفط في الخنق، في حالة تركهما في متناول الأطفال.
- الأجزاء الصغيرة المضمنة في المنتج، إذا ابتلعت يمكن أن تسبب اختناق الطفل.
- ضع الجهاز على أسطح مستوية وثابتة بعيداً عن المهد والسريير.
- قبل توصيل كابل الطاقة بماخذ الطاقة، تأكد من أن البيانات الموجودة على لوحة إمداد الطاقة وقابس الكابل المرفق متوافقين مع بيانات شبكة التوزيع الكهربائىة

استخدام مضخة الثدي

To know more



تُغسل اليدين جيدًا بالماء والصابون قبل لمس طقم (مجموعات) المضخة والتدبين. يجب تجنب لمس الجزء الداخلي للحاويات أو الأغذية. يتعين تنظيف الثدي بالماء أو مناديل صحية خاصة.

بعد تجميع مضخة الثدي كما هو موضح في فقرة «تحضير مضخة الثدي»، اجلسي في وضع مريح ومسترخ. اجعلي الكأس ملتصقًا جيدًا بالثدي، وتأكدي من أن الحلمة تتمركز في التجويف الداخلي للكأس.

1. ينصح بضبط مقبض ضبط التردد (A2) من خلال ضبطه على وضع "التحفيز" ما لم تكن الإعدادات مستخدمة مسبقًا وبالتالي فالإعدادات مخصصة. يُنصح أيضًا بإدارة مقبض ضبط الشدة (A4) عن طريق تدويره في اتجاه عقارب الساعة (الحد الأدنى من الشدة).

2. يتعين تشغيل مضخة الثدي عن طريق استخدام المفتاح (A1) الموجود على يسار لوحة التحكم الرئيسية في الهيكل، ونقله إلى الموضع "I": سوف تبدأ مضخة الثدي Latty في العمل.

3. اضبط مفتاح ضبط الشدة بلطف (A4) عن طريق تدويره في اتجاه عقارب الساعة حتى الشعور بقوة الشفط على الثدي والحلمة بثبات ولكن ليس بشكل مؤلم.

وعادة، يُنصح بالبقاء في مرحلة التحفيز لمدة دقيقتين على الأقل: خلال هذا الوقت، من الممكن استخدام مقبض ضبط التردد (A2) لتغيير معدل التحفيز من 80 إلى 120 عملية شفط في الدقيقة.

يمكن أن يختلف إعداد تردد التحفيز من امرأة إلى أخرى وبالتالي فإن المستخدمة مدعوة لتجربة نطاقات تردد مختلفة للعثور على النطاق الذي يناسب الثدي.

4. بعد مرحلة التحفيز، أو عندما يبدأ استخراج الحليب، أدبيري مفتاح تعديل التردد (A2) في اتجاه عقارب الساعة للانتقال إلى وضع الشفط: ينخفض معدل تكرار الشفط، وتزيد طاقة الشفط للمجموعة. في هذه المرحلة، بعد ضبط التردد الأكثر راحة أو السماح باستخراج أفضل

(يمكن رؤية الحليب من خلال الكأس المستخدم على الثدي)، ومن الممكن استخدام مقبض ضبط الشدة بشكل أكبر (A4) حتى يتم ضمان الشفط المستخدم لاستخراج

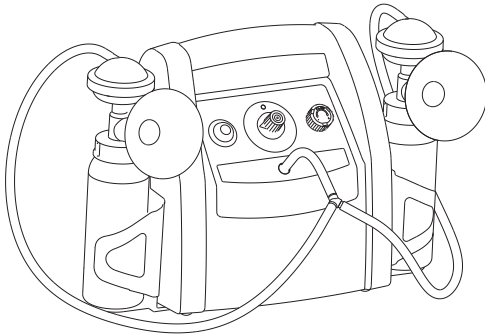
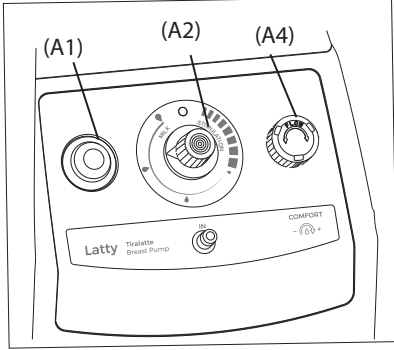
الحليب جيدًا.

تنبيه: إذا تسبب مستوى الشدة في شعور بعدم الراحة أو الألم، فاستخدمي مقبض ضبط الشدة (A4) عن طريق تدويره في اتجاه عقارب الساعة، وبالتالي تقليل الشدة المستخدمة على الحلمة/الثدي.

من الممكن تبديل استخراج الحليب بين التدبين، أو بدلًا من ذلك، يمكن استخراج الحليب من كلا التدبين باستخدام مجموعة الاستخراج المزدوجة، والتي يمكن شراؤها بشكل منفصل. (طقم Twins كامل كود ACO0021)

5. في نهاية الاستخراج، أغلقي مضخة الثدي. استخدمي المفتاح (A1) لنقله إلى الموضع "0".

6. انتقلي إلى التنظيف الشامل لجميع مكونات المجموعة فورًا بعد كل استخدام كما هو مبين في فقرة "التنظيف والصيانة".



• الضغط على الحلمة بشكل حاد للغاية قد يؤثر على تدفق الحليب.

• لا تستخرجي الحليب بتفريغ عالٍ أو غير مريح (مؤلم). يمكن أن يقلل الألم، المرتبط بصدمة محتملة في الثدي والحلمة، من تدفق الحليب.

• لا تحاولي إزالة كأس الثدي أثناء الاستخراج. قومي بإيقاف مضخة الثدي وإيقاف الاتصال بين الثدي والكأس بإصبع واحد، ثم قومي بإزالة كأس الثدي.

• إذا لم يكن الاستخراج مريحًا أو سبب الألم، فإزيلي المضخة، وأزيلي الالتصاق بين الثدي والكأس بإصبع وأخرجي كأس الثدي في النهاية.

• لا تقصري الخرطوم بين كأس الثدي ومضخة الثدي.

• لا تستخدمي مجموعات مضخة الثدي Latty مع مضخة الثدي غير المتوافقة.

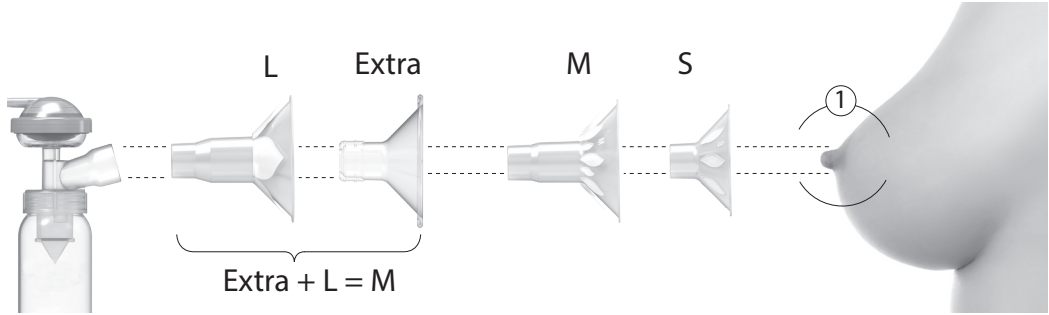
• لا تستخدمي مضخة الثدي Latty مع مجموعة مضخة غير متوافقة.

إعداد مضخة الثدي

قبل استخدام مضخة الثدي **Latty** لأول مرة، تُغسل بعناية جميع مكونات المجموعة كما هو موضح في قسم "التنظيف والصيانة".

ثم يتم تركيب مضخة الثدي كما يلي:

1. يُدخّل صمام الاستخراج (C9) على القناة الداخلية لغطاء حامل الكأس (C5)، مع الضغط عليه على الحواف الجانبية طوال الطريق لأسفل حتى يلمس قاعدة الغطاء. يجب التأكد من أن حواف الصمام متحدة. في حالة وجود التواء أو وجود مساحة فارغة واضحة، يُكرر التشغيل.
2. يجب القيام بفك غطاء حامل الكأس (C5) على زجاجة الرضاعة (C1).
3. يجب تجميع وحدة الرنة على النحو التالي:
 - أ. يُدخّل غشاء الرنة (C8.2) في الرنة السفلى (C8.1)، مع التأكد من أن جوف الحافة الخارجية للغشاء يناسب تمامًا إطار الرنة السفلى.
 - ب. تُدخّل الرنة العليا على المكونات المجمع (C8.3)، ويتم الضغط عليها طوال الطريق لأسفل لإغلاقها على السطح الخارجي لغشاء الرنة (C8.2).
4. أدخل نظام الرنة المجمع (14) مع إدخال قارئة الرنة (C8.4) في القناة العلوية لغطاء حامل الكأس (C5).
5. يجب إدخال الكأس الصغير بالقطر المطلوب (C2) أو C3 أو C4 في المكان الخاص بسقف حامل الكأس (C5) كما هو موضح في الشكل.
6. يتم توصيل خرطوم وصلة الشفط (B) بمقعد وليجة الخرطوم (A5) على الهيكل الرئيسي (A) وعلى وصلة الخرطوم الموجودة في الرنة (C8.5).
7. فقط للمقاس M: يتوفر محول سيليكون ناعم لتوفير راحة أكبر فقط للمقاس المتوسط (27 مم). في هذه الحالة، وباستخدام كأس صغير قطره 30 مم (C4)، يتم استخدام محول السيليكون (C6) عليه، مما يجعل المخروط الداخلي ملتصقًا بالجزء السفلي، ويثبت الحافة المنحنية على حافة الكأس، مع التأكد من أنه يلتصق بطول المحيط بأكمله.
8. يتم إدخال المجموعة المجمع في حامل زجاجة الرضاعة العملي (A6) أثناء إجراء العمليات التالية.
9. يُدخّل كابل الطاقة (A8) في المقبس المناسب في الجزء الخلفي من المنتج (A7).
10. أدخل قابس كابل الطاقة (A8) في مقبس التيار الكهربائي الذي يمكن الوصول إليه بسهولة من قبل شخص بالغ.
11. ضع الجسم الرئيسي (A) على سطح مستو وثابت، على مسافة بحيث لا يتم سحب خرطوم التوصيل (B) أثناء الاستخدام.



اختيار كأس الثدي

To know more



- أ. يتعين الإجابة على الأسئلة التالية لمعرفة ما إذا كان حجم كأس الثدي متاحًا أم لا.
- ب. هل تتحرك الحلمة بحرية في خرطوم الكأس؟
- ج. هل نسيج الهالة جزؤه صغير أم أنه غير منجذب على الإطلاق في قناة الكأس؟
- د. هل يلاحظ حركة دقيقة وإيقاعية للثدي في كل دورة ضخ؟
- هـ. هل الحلمة خالية من الألم؟

إذا كان الجواب على أي من هذه الأسئلة هو "لا" أو في حالة وجود مشكلات أو شعور بالألم أثناء استخراج الحليب، يتعين استشارة القابلة أو استشاري الرضاعة.

الطريقة B: طهري الملحقات التشغيلية C1-C.2-C.3-C.4-C5-C6-C7-C8-C8.1-C8.2-C8.3-C9 عن طريق غليها في الماء لمدة 10 دقائق؛ استخدم مياه منزوعة المعادن أو مقطرة لتجنب تكوّن الترسبات الجيرية.

الطريقة C: عَمِّي الملحقات التشغيلية C1.1-C1.2-C1.3-C1.4-C2-C3-C4 باستعمال جهاز تعقيم بالماء الساخن مثل ذلك المستخدم مع زجاجة الرضاعة من النوعية التي تعمل بالبخار (وليس بالميكروويف). فُرمي بهذا الإجراء متبوعة إرشادات استخدام جهاز التعقيم بكل دقّة. وحتى تكون عملية التعقيم فعّالة اختاري جهاز تعقيم بدورة تشغيلية مدّتها على الأقل 6 دقائق.

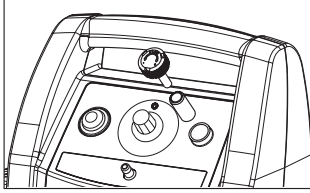
بعد تعقيم الملحقات التشغيلية، رجّبها بقوّة ثمّ افردبها على منشفة ورقية، أو بدلاً من ذلك جفّئها بتيار هواء ساخن (على سبيل المثال باستخدام مجفّف شعر).

في نهاية كل استخدام أعيدي وضع الجهاز الطبي كاملاً بملحقاته في مكان جاف ومحمّ من الغبار. لا تقومي بتخزين الأجزاء رطبة أو مبللة لأن هذا قد يؤدي إلى العفن.

ترشيح الهواء

تمّ تزويد الجهاز بمرشّح شفط يوجد داخل مقبض ضبط الضغط يتم استبداله عندما يتسخ أو عندما يتغيّر لونه. لاستبدال، ارفعي مقبض ضبط الشدة (A4) وقومي بإزالة المرشّح.

لا تغسلي هذا المرشّح، ولا تعيدي استخدامه مرّة أخرى. من الضروري استبدال هذا المرشّح بشكل دوري وذلك حتى تضمني الحصول على أفضل أداء تشغيلي للضاغط. يجب فحص المرشّح بشكل منتظم. اتّصلي بوكيل التوزيع الذي باعك المنتج أو بمركز الدعم المصرّح له توفير المرشّحات البديلة.



ملحوظة: استخدم فقط الملحقات وقطع الغيار الأصلية من **Flaem**، تُخلى الشركة مسؤوليتها في حالة استخدام قطع الغيار أو الملحقات غير الأصلية.

تحديد الأعطال

قبل تنفيذ أية عملية اطفئي الجهاز وافصلي كابل الشبكة من ماخذ التيار.	
المشكلة	الحل
المحرك لا يعمل	يتعين التأكد من وجود مصدر التيار الكهربائي. يتعين التأكد من إدخال قابس كابل الطاقة بإحكام في مقبس التيار الكهربائي وفي المقبس الموجود في الجزء الخلفي من المنتج. يتعين التحقق من أن الجهاز قيد التشغيل.
شفط ضعيف أو غير محسوس	قومي بتفكيك وتجميع المضخة مرة أخرى باتباع التعليمات. يتعين التأكد من أن جميع وصلات مضخة الثدي وخرطوم الشفط آمنة. يتعين متابعة الاستخدام وفقاً لدليل التعليمات. يجب التأكد من أن كأس الثدي يلتصق تماماً بالثدي. يجب التأكد من إغلاق الحواف الخاصة بصمام الاستخراج.
العوامة واقفة	يتعين التأكد من أن الصمام والحجاب الحاجز نظيفان وغير تالفين. يجب أن تكون أطراف الخرطوم متصلة بإحكام بالموصل الموجود في الجسم الرئيسي وبفتحة غطاء الغشاء. وحدة الرنة حيث يتم تجميعها بشكل صحيح كما هو موضح في التعليمات. لا تقومي بثني أو سد الخرطوم أثناء الاستخراج. يجب أن تكون جميع الأجزاء جافة تماماً.
إذا كان هناك تسرب	يتعين تغيير مستوى شدة الشفط عن طريق الحد منه ضعي المضخة في حامل الزجاج. أوقفي تشغيل الجهاز، وافصلي كابل الطاقة عن المقبس. استخدمي قطعة قماش رطبة (غير مبللة) لتنظيف مضخة الثدي ومنطقة الغشاء. إذا كان هناك بقايا مرئية أو تكثيف أو حليب في الخرطوم: قومي بتنظيف جميع مكونات مجموعة مضخة الثدي كما هو موضح في فصل "التنظيف والصيانة". عندما تكون الأجزاء جافة تماماً، أعيدي تجميع مجموعة مضخة الثدي.

إذا لم يعمل الجهاز بعد بشكل صحيح، بعد التأكد من الظروف الموصوفة أعلاه، ننصحكم بالتوجه إلى بائع محل ثقة أو إلى مركز الدعم التقني المعتمد من شركة Flaem الأقرب إليك.

تخزين الحليب

- من الممكن تخزين الحليب المستخرج في الثلجة أو الفريزر عن طريق إغلاق الزجاجة (C1) بغطاء مغلق بإحكام (C5): يمكن تخزين الحليب المستخرج في الثلجة لمدة أقصاها 48 ساعة في 4 درجات مئوية أو حتى 3 أشهر إذا تم تخزينه في الفريزر في 18- درجة مئوية.
- للحيلولة دون انتشار البكتيريا، يوصى بإعطاء الطفل الحليب المستخرج مباشرة بعد استخراجه، أو تخزينه على الفور باستخدام الطريقة الأنسب.
- لا نوصي بإذابة أو تسخين حليب الأم في الميكروويف أو في وعاء مع الماء المغلي. درجات الحرارة المرتفعة يمكن أن تسبب حروقا خطيرة في فم الطفل. علاوة على ذلك، يمكن تغيير مكونات حليب الثدي.

نصائح مفيدة

- لتحفيظ المزيد من إنتاج الحليب، يُنصح بأخذ دش ساخن أو وضع قطعة قماش دافئة على الثدي قبل الاستخراج مباشرة.
- لتجنب تدفق السوائل، من المستحسن عدم ملء الزجاجة خارج المقياس التدريجي عليها.

التنظيف والتطهير والتعقيم

قومي بإطفاة الجهاز قبل البدء في أية عملية تنظيف، ثم افصلي كابل توصيل التيار الكهربائي من مأخذ التيار.

- لا تقومي بإجراء عمليات تنظيف أو تطهير على مضخة الثدي عندما تكون قيد التشغيل؛ يجب إجراء عمليات التنظيف والتعقيم وفقاً لهذه التعليمات الخاصة بالاستخدام.
- لا تستخدم الصابون/المنظفات للأطباق الكاشطة لتنظيف مضخة الثدي أو مكوناتها أو أجزاء مجموعة مضخة الثدي.
- استخدم فقط مياه الشرب أو المياه المعبأة في زجاجات للتنظيف.
- لا تستخدم أدوات لتنظيف صمام الاستخراج (C9) لأنه قد يكون تالفاً، مما يجعل مضخة الثدي غير صالحة للاستعمال.
- لا تستخدم المنتجات الكاشطة لتنظيف مضخة الثدي ومكوناتها.

الجهاز والجزء الخارجي من الخرطوم

استخدمي فقط قطعة قماش مبللة بوسائل تنظيف مضاد للبكتيريا (منظف غير كاشط وخال من المذيبات بمختلف أنواعها).

الملحقات التشغيلية

- افصلي جميع مكونات مضخة الثدي. قومي بفك صمام الاستخراج (C9) من الخرطوم الموجود داخل غطاء حامل الكأس (C5) من خلال العمل على الجدران الجانبية وليس على حواف الإغلاق المركزية.
- ملاحظة: لإزالة خرطوم السيليكون (B)، قومي أولاً بفصل نظام الرنة (C8) من غطاء حامل الكأس (C5) لتجنب انقلابه. ثم ضعيه في النهاية معلقاً على الرنة العليا (C8.3) عن طريق سحبه بلطف.

التنظيف الصحي

قبل وبعد كل استخدام، طهري ملحقات الجهاز التشغيلية باتباع واستخدام إحدى الطرق الآتية.

- الطريقة A:** طهري الملحقات C1-C.2-C.3-C.4-C5-C6-C7-C8-C8.1-C8.2-C8.3-C9 باستخدام منظف مخفف يُستخدم لتنظيف الأطباق (غير كاشط).
- الطريقة B:** طهري الملحقات C1-C.2-C.3-C.4-C5-C7-C8-C8.1-C8.2-C8.3-C9 في غسالة أطباق بدورة بالماء الساخن. إن هذا النوع من الغسيل، الأكثر عدوانية، يمكن أن يغير لون المواد أو يضعفها بمرور الوقت.
- الطريقة C:** طهري الملحقات التشغيلية C1-C.2-C.3-C.4-C5-C6-C7-C8-C8.1-C8.2-C8.3-C9 عن طريق غمسها في محلول مكون من 50% مياه و50% خل أبيض، ثم في النهاية اشطفي هذه الملحقات جيداً بماء ساخن صالح للشرب (حوالي 40°C).
- إذا ما رغبت أيضاً في القيام بعملية التنظيف كعملية تطهير جرثومي يمكنك تخطي فصل التطهير الجرثومي.

بعد تنظيف الملحقات التشغيلية، قومي برج هذه الملحقات التشغيلية بقوة ثم افرديها على منشفة تجفيف ورقية، أو بدلاً من ذلك جفّفيها باستخدام تيار هواء ساخن (باستخدام مجفف شعر على سبيل المثال).

التطهير

بعد القيام بعملية تطهير الملحقات التشغيلية الأخرى، عقميها باتباع إحدى الطرق الآتية:

الطريقة A: الملحقات التشغيلية التي يمكن تعقيمها في C1-C.2-C.3-C.4-C5-C6-C7-C8-C8.1-C8.2-C8.3-C9.

يجب أن يكون سائل التعقيم المستخدم من النوعية المؤكسدة كلورياً والإليكترولينية (مبدأ نشط: هيبوكلوريت الصوديوم)، والمحدّد للتطهير والتعقيم والمؤقّر في جميع الصيدليات.

التنفيذ:

- املئي وعاء بحجم مناسب لاحتواء كافة القطع اللازم تطهيرها بمحلول مكون من الماء الصالح للشرب ومطهر، مع الالتزام بالنسب المشار إليها على عبوة المطهر نفسه.
- اغمرّي تماماً كل قطعة مفردة في المحلول، مع الانتباه إلى تجنب تكون فقاعات الهواء بشكل ملامس للقطع. اتركي المكونات مغمورة للفترة الزمنية المحددة على عبوة سائل التطهير، والمرتبطة بنسبة التركيز المختارة لتجهيز سائل التعقيم.
- استعدي القطع المطهرة واشطفها بغزارة بماء فاتر صالح للشرب.
- تخلصي من المحلول وفقاً للإرشادات الواردة من الشركة المنتجة للمطهر.

المواصفات الفنية

موديل. P0117EM

تيار التغذية:

230 فولت ~ 50 هرتز 140 فولت أمبير

قيمة التفريغ الأقصى في المضخة في وضع الاستخراج:

-0.50 بار تقريبًا.

الضوضاء (من مسافة 1 م):

> 60 ديسيبل (أ) تقريبًا

التشغيل:

مستمر

ظروف وشروط التشغيل:

درجة الحرارة:

حد أدنى 5°C؛ حد أقصى 40°C

مستوى رطوبة الهواء:

حد أدنى 10% - حد أقصى 95%

الضغط الجوي:

حد أدنى 69KPa؛ حد أقصى 106KPa

ظروف وشروط التخزين:

درجة الحرارة:

حد أدنى -25°C؛ حد أقصى 70°C

مستوى رطوبة الهواء:

حد أدنى 10% - حد أقصى 95%

الضغط الجوي:

حد أدنى 69KPa؛ حد أقصى 106KPa

إقرار السلامة:

الأبعاد:

26 سم (عرض) x 12 (عمق) x 23.5 سم (ارتفاع)

الوزن:

2.100 كجم

أجزاء تطبيقية

ملحقات المرضى (C2، C3، C4)

الأجزاء التطبيقية نوعية BF هي:

المطابقة الكهرومغناطيسية

تم دراسة هذا الجهاز وتصميمه ليقوم بتلبية المتطلبات والشروط المحددة حاليًا من أجل تحقيق مبدأ التوافق الكهرومغناطيسي (EN 60 60601 - 1 - 2). الأجهزة الكهربائية الطبية تتطلب عناية خاصة، في مرحلة التركيب والاستخدام، فيما يتعلق باشتراطات المطابقة الكهرومغناطيسية، وبالتالي فإننا نطلب أن يتم تركيبهم/أو استخدامهم وفقاً لما حددته الشركة المصنعة. خطر تداخلات كهرومغناطيسية محتملة مع أجهزة أخرى، على الأخص مع أجهزة تحليل وعلاج أخرى. أجهزة الراديو والاتصالات اللاسلكية المحمولة أو الأجهزة المحمولة العاملة بترددات الراديو (الهواتف الخلوية أو التوصيلات اللاسلكية) قد تتداخل مع تشغيل الأجهزة الكهربائية الطبية. لمزيد من المعلومات يُرجى زيارة موقعنا على شبكة الإنترنت www.flaemnuova.it. قد يكون الجهاز الطبي عرضةً للتداخل الكهرومغناطيسي في وجود أجهزة أخرى مستخدمة في تشخيصاتٍ أو عمليات علاجٍ نوعية. تحتفظ شركة Flaem بحقها في إدخال تعديلاتٍ فنية وتشغيلية على المنتج دون أي إخطار مسبق.

التخلص من الجهاز

طبقاً للتوجيه CE/19/2012، فإن الرمز الوارد على الجهاز يشير إلى أن الجهاز يجب التخلص منه ويُعتبر نفاياتٍ، وبالتالي يجب أن يخضع "للجمع المنفصل". لذلك، سيتعين على المستخدم تسليم (أو طلب تسليم) النفايات المذكورة أعلاه إلى مراكز الجمع المنفصل المُعدة من الإدارات المحلية، أو تسليمها إلى البائع عند شراء جهاز جديد من نوع معادل. الجمع المنفصل للنفايات وعمليات المعالجة اللاحقة له وإعادة التدوير والتخلص تعزز إنتاج أجهزة بمواد معاد تدويرها وتحد من الآثار السلبية على البيئة وعلى الصحة والتي تنتج من الإدارة السيئة للنفايات. التخلص السبي من المنتج من قبل المستخدم يستوجب تطبيق العقوبات الإدارية المنصوص عليها في قوانين التحويل الخاصة بالتوجيه CE/19/2012 بالدولة العضو في الاتحاد الأوروبي أو في الدولة التي يتم التخلص من المنتج بها.

CERTIFICATO DI GARANZIA

Condizioni di Garanzia:

L'APPARECCHIO LATTY È GARANTITO 2 ANNI DALLA DATA DI ACQUISTO

La garanzia copre qualsiasi difetto derivante da non corretta fabbricazione, a condizione che l'apparecchio non abbia subito manomissioni da parte del cliente o da personale non autorizzato da FLAEM NUOVA S.p.A., o che sia stato utilizzato in modo diverso dalla sua destinazione d'uso. La garanzia copre inoltre la sostituzione o la riparazione dei componenti con vizi di fabbricazione.

Sono esclusi dalla presente garanzia le parti soggette a naturale usura, i danni derivati da usi impropri, da cadute, dal trasporto, dalla mancata manutenzione ordinaria prevista nelle istruzioni d'uso o comunque da cause non attribuibili al produttore.

FLAEM NUOVA S.p.A. declina ogni responsabilità per eventuali danni, diretti od indiretti, a persone, animali e/o cose derivati dal mancato o non corretto funzionamento oppure causati dall'uso improprio dell'apparecchio e comunque non riconducibili a vizi di fabbricazione.

La garanzia è valida su tutto il territorio italiano con l'ausilio dei Centri Assistenza Tecnica Autorizzati, per il resto del mondo la Garanzia viene applicata dall'Importatore o Distributore.

La GARANZIA è valida solo se l'apparecchio, in caso di guasto, verrà reso adeguatamente pulito e igienizzato secondo le istruzioni d'uso, impacchettato ed inviato tramite spedizione postale e/o portato al Centro di Assistenza Tecnica Autorizzato (vedi <http://www.flaemnuova.it/it/info/assistenza>), allegando il presente tagliando debitamente compilato e lo scontrino fiscale o fattura d'acquisto o la prova di avvenuto pagamento se acquistato on-line tramite siti internet (attenzione: l'importo del prodotto deve essere leggibile, non cancellato); diversamente la garanzia non sarà ritenuta valida e sarà addebitato l'importo della prestazione e del trasporto.

Le spese postali di spedizione e riconsegna dell'apparecchio sono a carico del Centro di Assistenza Tecnica Autorizzato nel caso di operatività della garanzia. Nel caso in cui il Centro di Assistenza Tecnica Autorizzato dovesse riscontrare che l'apparecchio è esente da difetti e/o risulta funzionante senza alcun intervento manutentivo, il costo della prestazione e gli altri eventuali costi di spedizione e di riconsegna dell'apparecchio saranno a carico del cliente.

FLAEM NUOVA S.p.A. non risponde di ulteriori estensioni del periodo di garanzia assicurate da terzi.

N° di Serie Apparecchio:	Difetto riscontrato
Allegare lo scontrino fiscale o fattura d'acquisto	Rivenditore (timbro e firma)

EN> The warranty terms here specified are valid only in Italy for Italian residents. In all other countries, the warranty will be provided by the local dealer that sold you the unit, in accordance with the applicable laws.

FR> Les conditions de garantie spécifiées ne sont valables qu'en Italie, pour les personnes qui résident en Italie. Dans tous les autres pays, la garantie sera fournie par le revendeur local qui vous a vendu l'unité, conformément à la législation applicable.

ES> Los términos de garantía que aquí se especifican son válidos solo en Italia, para residentes italianos. En todos los demás países, la garantía la proporcionará el distribuidor local que le vendió la unidad, de acuerdo con las leyes aplicables.

DE> Die hier angegebenen Garantiebedingungen gelten nur für in Italien ansässige Italiener. In allen anderen Ländern wird die Garantie vom örtlichen Händler, der die Einheit verkauft hat, in Übereinstimmung mit den geltenden Gesetzen bereitgestellt.

NL> De hier bepaalde garantievoorwaarden gelden enkel in Italië en voor personen die in Italië wonen. In alle andere landen wordt de garantie geleverd door de lokale verkoper die u de eenheid verkocht, in overeenstemming met de wetten die van toepassing zijn.

PL> Określone tutaj warunki gwarancji są ważne tylko we Włoszech dla włoskich mieszkańców. We wszystkich innych krajach gwarancja zostanie udzielona przez lokalnego dystrybutora, który sprzedał Państwu urządzenie, zgodnie z obowiązującymi przepisami.

AR> تسري شروط الضمان المحددة بهذه الوثيقة في إيطاليا فقط وللمقيمين في إيطاليا. في جميع البلدان الأخرى، فإن الضمان سيتم توفيره من قبل الوكيل المحلي الذي باع لكم الوحدة، وفقا للقوانين المعمول بها.



Elettromedicali / Elettrodomestici

Via Colli Storici, 221, 223, 225 - 25015 S. MARTINO D/B. (BS) - ITALY Tel. +39 030 9910168 ra. + Fax +39 030 9910287

www.flaem.it

© Copyright by FLAEM NUOVA S.p.A., 2019 cod.18440-0 rev.09/2019